

1927.

# ULKOASIAINMINISTERIÖ

**RYHMÄ:** 5.

**OSASTO:** C10.

**ASIA:**

Ministeri Chesleffin raportti no 1.

Rouva.

3/I 1927.

*Légation de Finlande*

N:o 8.

Roma, 3 p:nä tammik. 1927.

ULKOASIAINMINISTERIÖ		
2 / 1920 Sal. D. 1927		
10/1-27	5	Liit.
ASIA	OSASTO	ASIA
5.	C10	

Herra Ulkoasiainministeri,

Saan täten kunnioittavimmin Teille,  
Herra Ministeri, lähettää raportin N:o 1, jonka  
otsikot ovat:

Italialais-saksalainen sopimus,  
Valtiolainan merkinnästä.

Vastaanottakaa, Herra Ministeri, erin-  
omaisen kunnioitukseni vakuutus.

*Rolf Thorell*

Herra Professori Väinö Voionmaa,  
Suomen Ulkoasiainministeri,  
y.m. y.m. y.m.  
H e l s i n k i.

No 1/320 Se. D. 1927

10/1-27

Liit.

PÄÄKÄ

SISÄO

ASIA

5. C10

R a p o r t t i N:o 1.

Italiaalais-saksa-  
lainen sopimus.

Odottamatta saatiin täällä viime joulukuun 28 p:nä tietää, että odotettu italia-lais-saksalainen sopimus (traité de conciliation et d'arbitrage) allekirjoitettaisiin jo seuraavana päivänä. Vähää ennen tiedettiin nimittäin, ettei Saksa ollut suostuvainen eräisiin Italian asettamiin poliittista laatua oleviin ehtoihin ja odotettiin sen tähden, ettei sopimusta vielä saataisi aikaan. Saksan hallituksen ero ja siitä aiheutunut väara, ettei sopimuksesta ehkä tulisi mitään, aikaansaivat sen, että Mussolini tyytyi n.s. ei-poliittiseen sopimukseen, joka ei juuri eroa muista samankaltaisista, nykyään niin lukuisista sopimuksista.

Sopimus julkaistiin täällä italiankielisenä. Olen nyt saanut sen ranskankielisen tekstin, joka seuraa liitteenä I.

Kun muistaa, kuinka häikäilemättömät Mussolinin helmi- ja maaliskuussa Saksa vastaan pitämät puheet olivat, niin on luonnollisesti aluksi taipuvainen pitämään varsin merkityksellisenä että Italia on saanut aikaan tämän sopimuksen Saksan kanssa. Mutta kun tutustuu sen sisältöön, on pakoitettu muuttamaan käsitystensä, ja asianlaita on kaiketi niin, että sopimuksen aikaansaaminen on etupäässä manifestatsioni ja että sen aiasallinen merkitys on toisarvoinen. Eilen julkaistussa virallisessa kommuniqueessa tosin kielletään, että Mussolini olisi koettanut saada sopimukselle enemmän poliittista kantavuutta (che l'on. Mussolini volesse dare piu ampia portata politica al Trattato è assolutamente destituito di fondamento), mutta tämä epäilemättä ei pidä paikkaansa. Mussolini kyllä teki parhaansa, mut-

ta hänen oli pakko tyytyä vähään. Jos hän olisi onnistunut, olisi se ollut huomattava menestys hänen ulkopoliittiselle ja tappio Ranskan ulkopoliittiselle johdolle.

Rooma, 3 p:nä tammik. 1926.

*Roy Taylor*

Valtiolainan  
merkinnästä.

Raportissani N:o 19 viime marraskuun 14 p:ltä, jossa tein selkoa uudesta valtiolainasta, mainitsin että laina suuremmalta osaltaan on pakkolaina, jonka kautta lyhytaikaiset valtion maksusitoumukset muutetaan pitkäaikaisiksi 5 % obligatsioneiksi, sekä että obligatsioneja sitäpaitsi myös tarjotaan yleisölle vapaaehtoisesti tilattaviksi. Tämä vapaaehtoisuus on kuitenkin varsin omituista.

Sanomalehdissä julkaistaan varsin tiheään niiden laitosten ja henkilöiden nimet, jotka obligatsioneja ovat tilanneet. Pankit ja muut rahalaitokset, kauppakamarit, kunnat, teollisuus- ja kauppasaakeyhtiöt, jotka ovat obligatsioneja tilanneet, kaikki ne luetellaan. Ja koska on vaarallista tai ainakin haitallista, jos ei nimeä näy listassa, niin ei uskalleta olla tilaamatta. Ja kun käteisiä varoja ei ole ollut, on myyty entisten valtiolainojen obligatsioneja, joiden kurssit tämän kautta huomattavasti ovat laskeutuneet. Mutta on kuitenkin pidetty edullisempänä ottaa kärsittäväksi varma tappio kuin joutua vaikeuksiin sen kautta ettei oltaisi merkitty uuden lainan obligatsioneja.

Samoin on ollut yksityisten laita. Heidänkin nimensä on julkaistu sanomalehdissä. Ja onpa menty niin pitkälle, että lehdissä myös on ollut uutinen siitä, että kuningas on merkinnyt 1 miljoonan, ja kaikki virkamiehet lienevät olleet pakotettu- ja merkitsemään obligatsioneja.

Epäilen onko koskaan minkään valtiolainan puolesta tehty niin suurta propagandaa kuin tämän. Tuskin ilmestyy lehteä, jossa ei lainasta kirjoiteta. Talojen seinät ovat täynnä julistuksia ja kehoituksia ja valoreklaamit ovat yleisiä. Ilmeisesti ei kaikki tämäkään ole auttanut riittävästi, sillä joulukuun 31 p:nä saatettiin yleisön tietoon, että ne jotka tilaavat obligatsioneja vähintään 25.000 liiran arvosta, saavat - riippuen summan suuruudesta - kupari-, hopea- tai kultamitalin. Italialaiset tosin paljon rakaastavat tällaisia koristuksia, mutta rahaolot ovat kuitenkin siksi vaikeat, ettei ole sanottu että tämäkään keino paljon auttaa.

Koska ei ole määrätty mitään minimisummaa, jota tahdotaan saada kokoon "vapaaehtoisuuden tietä", voidaan epäilemättä merkitsemisajan kuluttua loppuun tiedoittaa, että laina on hyvin onnistunut ja että sen kautta on varoja saatu enemmän kuin oli odotettu. Toistaiseksi lienee saatu merkityksi n. 3 miljardia liiraa, mutta epätietoista on, suurenko osan tästä määrästä tulevat lunastamaan. Italiassa lienee aina ollut niin, ettei osaa merkityistä obligatsioneista ole lunastettu.

Olen raportissani N:o 18 viime marraskuun 10 p:ltä huomauttanut, että monet monituiset seikat täällä muistuttavat sotatilaa. Myös se, jonka täällä saa nähdä tämän lainan yhteydessä vahvistaa käsitystä että eletään kuin sodan aikana.

Roma, 3 p:nä tammik. 1927.

*Raf. Frank*

Suite I

### Le texte du traité

Voici le texte du Traité de conciliation et d'arbitrage signé hier après-midi entre le Royaume d'Italie et le Reich allemand :

Sa Majesté le Roi d'Italie, et le Président du Reich allemand, animés du désir de consolider les rapports amicaux existant entre les deux Pays et de contribuer encore davantage au maintien de la paix générale, ont décidé de conclure un traité de conciliation et d'arbitrage.

A cet effet ils ont nommé leurs Plénipotentiaires :

Sa Majesté le Roi d'Italie :

S. Exc. le Chevalier Benito Mussolini, Chef du Gouvernement, Premier Ministre, Ministre des Affaires Etrangères.

Le Président du Reich Allemand :

S. Exc. le baron Constant von Neurath, ambassadeur d'Allemagne près Sa Majesté le Roi d'Italie,

qui, après avoir examiné leurs pleins pouvoirs et les avoir trouvés en bonne et due forme, ont stipulé les dispositions suivantes :

Art. 1<sup>er</sup>. — Les Parties Contractantes s'obligent à soumettre à une procédure de conciliation les controverses qui pourraient naître entre elles et qui n'auraient pu être résolues à l'amiable par les procédés diplomatiques ordinaires.

Cette disposition ne s'applique pas aux contestations découlant de faits qui sont antérieurs au présent Traité et qui appartiennent au passé.

Si la procédure de conciliation échouait, la controverse sera déférée à des arbitres ou à la Cour permanente de justice internationale de la Haye, conformément aux articles 8 et suivants du présent Traité.

Les controverses pour la solution desquelles les Parties contractantes sont tenues à une procédure spéciale par d'autres accords existant entre elles, seront résolues conformément aux dispositions de ces accords.

Art. 2. — Au sujet des différends qui, aux termes du présent Traité, sont susceptibles des procédures prévues par les articles 1, 8 et 9 si, en conformité des lois locales de la Partie contre laquelle la plainte est portée, sont de la compétence d'une autorité judiciaire ou d'une juridiction administrative, cette Partie peut demander que la controverse soit soumise à la procédure de conciliation ou, le cas échéant, et conformément aux articles 8 et suivants à la procédure d'arbitrage ou à la Cour permanente de justice internationale, seulement après qu'une décision définitive soit intervenue au sujet de l'action judiciaire ou administrative. Si l'une des Parties veut attaquer la décision de l'autorité judiciaire ou administrative, le différend devra être soumis à la procédure de conciliation dans le délai d'une année au plus tard à partir du jour où la décision a été prononcée.

Art. 3. — Si dans la décision du Tribunal arbitral ou de la Cour permanente de justice internationale, il

est déclaré qu'une décision ou une disposition irrévocable d'un Tribunal ou d'une autre autorité de l'une des Parties, est en tout ou en partie, en contraste avec le droit international, mais conformément au droit constitutionnel de cette Partie, les conséquences de la décision ou disposition ne peuvent être entièrement éliminées moyennant des mesures administratives, la Partie intéressée pourra porter de nouveau la controverse devant la Commission de conciliation, afin que celle-ci examine si c'est le cas de lui accorder une satisfaction équitable d'une autre nature.

Art. 4. — Les Parties constitueront une Commission permanente de conciliation, composée de cinq membres.

Les Parties contractantes nommeront, chacune, librement un membre et choisiront d'un commun accord les trois autres membres.

Ces derniers trois membres ne peuvent être citoyens de l'un ou de l'autre des Etats contractants, ni avoir leur résidence dans les territoires de ces Etats ou être ou avoir été à leur service. Le Président sera nommé, d'un commun accord, parmi les mêmes par les Parties contractantes.

Jusqu'au moment où une action ne sera pas entreprise, chacune des Parties aura le droit de révoquer le membre qu'elle a nommé et de le remplacer.

Chacune des Parties pourra également retirer son consentement à la nomination de chacun des trois membres nommés d'accord. Dans ce cas on devra procéder sans retard à la nomination d'un nouveau membre.

Le remplacement d'un membre aura lieu avec la même procédure suivie pour sa nomination.

Par le même système indiqué dans les paragraphes précédents seront nommés cinq membres suppléants.

La Commission de conciliation se réunira dans le lieu désigné par le Président.

Art. 5. — Chacune des Parties pourra aux dépenses nécessaires pour le membres qu'elle a nommés dans la Commission permanente de conciliation, ainsi qu'au remboursement de la moitié des dépenses pour les autres membres. Chacune des Parties en outre soutiendra les dépenses qu'elle a provoquées par son action ainsi qu'à la moitié de celles que la Commission de conciliation indiquera comme dépenses ordinaires.

Art. 6. — La Commission permanente de conciliation entrera en fonction dès que l'une des Parties en fera demande. La Partie demanderesse adressera sa requête en même temps au Président de la Commission permanente de conciliation et à l'autre Partie.

Les Parties contractantes s'obligent à faciliter par tous moyens les travaux de la Commission permanente de conciliation et à lui donner, notamment, la possibilité d'entendre dans leurs territoires, suivant les dispositions en vigueur par leurs tribunaux, les témoins et les experts et à faire toutes les constatations nécessaires.

Art. 7. — La Commission permanente de conciliation examinera les questions spéciales qui lui sont soumises et exposera les résultats de ses recherches dans un rapport ayant pour but d'éclaircir les questions de fait et de faciliter la solution de la controverse. Dans son rapport la Commission de conciliation déterminera les points controversés et fera des propositions en vue d'aplanir le différend.

Le rapport sera rédigé dans les six mois à partir du jour où la controverse a été soumise à la Commission permanente de conciliation, à moins que les Parties n'établissent un délai différent.

Un exemplaire du rapport sera remis à chacune des Parties. Les Parties devront se prononcer dans un délai de six mois, sur les propositions de la Commission.

Le rapport de la Commission permanente de conciliation n'a pas le caractère d'une décision définitive obligatoire, ni à l'égard de la constatation des faits, ni à l'égard des questions de droit.

Art. 8. — Si les Parties sont en désaccord entre elles sur une question de droit et n'acceptent pas les propositions de la Commission de conciliation, la controverse sera soumise, moyennant un compromis arbitral, à un Tribunal spécial.

Art. 9. — Dans le cas indiqué à l'article précédent, les Parties pourront, au lieu qu'au Tribunal arbitral, soumettre la controverse à la Cour permanente de justice internationale de la Haye, en formulant, d'accord, les termes des questions sur lesquelles on demande la décision. Si les Parties ne sont pas d'accord sur cette formulation, chacune d'elles est autorisée à déférer la controverse à la Cour de justice internationale, moyennant un recours, après en avoir donné avis à l'autre deux mois d'avance.

Art. 10. — La décision du Tribunal arbitral ou de la Cour permanente de justice internationale doit être exécutée de bonne foi par les Parties.

Les Parties contractantes s'engagent à ne pas adopter, autant que possible, pendant la durée de l'action de la commission de conciliation, du Tribunal arbitral ou de la Cour permanente de justice internationale aucune mesure qui pourrait porter préjudice à l'acceptation des propositions de la Commission permanente de conciliation, ou à la décision du Tribunal arbitral ou de la Cour permanente de justice internationale.

Le Tribunal arbitral peut, sur la demande d'une des Parties, ordonner des mesures de précaution en tant qu'elles peuvent être exécutées par les Parties en voie administrative. La Commission permanente de conciliation peut elle aussi faire des propositions dans ce même but.

Art. 11. — La Commission permanente de conciliation fixera sa propre procédure, tenant compte des clauses de la convention de la Haye en date du 19 octobre 1907 sur le règlement pacifique des conflits internationaux.

Sauf dispositions contraires du présent Traité ou du compromis d'arbitrage, seront appliquées à l'égard de l'action du Tribunal arbitral les clauses de la convention précitée de la Haye du 18 octobre 1907.

En tant que le présent traité se réfère aux dispositions de la Convention de la Haye, ces dispositions trouveront leur application dans les rapports entre les Parties contractantes, même si l'une d'elles ou toutes les deux dénoncent la convention.

*Kainäkäin*



Art. 12. — Ce traité sera appliqué entre les Parties contractantes, même si d'autres puissances sont également intéressées dans la controverse.

Toutefois, lorsqu'il sera possible, de soumettre la controverse à une procédure unique d'arbitrage, ou à un jugement unique avec d'autres Puissances intéressées, les Parties contractantes prendront des accords dans ce sens.

Art. 13. — Le présent Traité ne sera pas appliqué dans les questions qui, suivant les traités en vigueur entre les Parties et le droit international sont de la compétence d'une des deux Parties. Il ne sera non plus appliqué relativement aux droits et aux obligations découlant du pacte de Locarno.

Art. 14. — Le présent Traité n'apporte aucune modification aux droits et aux obligations des Parties contractantes en tant que membres de la Société des Nations et ne limite en aucune manière les attributions et la compétence de la Société des Nations.

Art. 15. — Ce Traité devra être ratifié le plus tôt possible. L'échange des ratifications aura lieu à Rome.

Art. 16. — Le présent Traité aura une durée de dix ans. S'il n'est pas dénoncé six mois avant l'expiration de ce délai, il restera en vigueur pour cinq autres années.

Les actions en cours à l'expiration du présent Traité seront réglées par les dispositions y contenues, sauf pacte contraire.

En foi de quoi les Plénipotentiaires ont signé le présent Traité.

Fait en double original, un italien et en allemand, les deux textes faisant également foi.

Rome, 29 décembre, 1926.

# ULKOASIAINMINISTERIÖ

RYHMÄ: 5.

OSASTO: C10.

ASIA:

Ministeri Chesleffin raportti no 2.

Rooma.

13/2 1927

*Légation de Finlande*

Rooma, 13 p:nä helmik. 1927.

N:o 168.

MINISTERO		
4/320	Sal.	27
19/2-27		
5	C10	

Herra Ulkoasiainministeri,

Saan täten kunnioittavimmin Teille, Herra Ministeri, lähettää raportin N:o 2, jonka otsikot ovat:  
Sisäpoliittisesta tilanteesta,  
Henkilömuutoksia Italian ulkomaisessa edustuksessa,  
Italia ja Albania.

Vastanottakaa, Herra Ministeri, erinomaisen kunnioitukseni vakautus.

*Rolf Thule*

Herra Professori Väinö Voionmaa,  
Suomen Ulkoasiainministeri,  
y.m. y.m. y.m.  
Helsinki.

ASIAIN

4/320 Sal.

27

4/2-27

le

OSASTO

5

C10

R a p o r t t i N:o 2.

Sisäpoliittisesta tilanteesta.

Raportissani viime marraskuun 7 p:ltä, jossa

tein selkoa Bolognassa Mussolinia vastaan tehdystä murhayrityksestä, joka käsitykseni mukaan ei, niinkuin syysskuun murhayritys, ollut poliisin järjestämä, kirjoitin tilanteesta: "Milloin tahansa voi tapahtua mitä tahansa, mutta voipi myöskin kestää, ennekuin jotain tapahtuu." Sen jälkeen ei mitään varsin huomattavaa ole tapahtunut, ja epäilemättä viranomaisetkin pelkäsivät, että yksitoikkoisuus oli käynyt liian suureksi, koska tammikuun lopulla katsoivat tarpeelliseksi Ranskasta päin järjestää uuden murhayrityksen, josta kuten tunnettua ei tullut mitään, sen tähden että se antifascisti, jonka puoleen käännettiin, rupesi epäilemään, että oli kysymyksessä provokatio. Tämän yhteydessä ansaitsee huomauttaa, että provokaattori kuuluu Popolo d'Italian toimitukseen, että Popolo d'Italia on fascistien pää-äänenkannattaja ja että sen päätoimittajana on Mussolinin veli! Kun provokaattori, joka oli murhaan kehoittanut, karkoitettiin, pyysi hän että hänet lähetettäisiin Italiaan.

Ettei mitään tapahdu, se on että massa valitsee rauha - mikäli siitä voi tietää massa, jossa kukaan ei uskalla mitään puhua eikä kukaan saa mitään kirjoittaa - ei johdu siitä, että nyt oltaisiin tyytyväisempiä, vaan johtuu epäilemättä niistä tarmokkaista ja häikäilemättömistä toimenpiteistä, joihin Mussolini on ryhtynyt sen jälkeen kuin hän Bolognan murhayrityksen tapahtuttua otti hoitaakseen sisäministeriönkin.

Ensi sijassa vaikuttanee lamauttavasti lukuisat deporteeraukset. Virallisten ilmoitusten mukaan ei ole deportoitu enemmän kuin vähän viidettä sataa henkilöä, mutta lie-nee deporteerattujen luku hyvin paljon suurempi. Usein eivät asianomaiset tiedä, minkä tähden heidät vangitaan ja rautakahleis-

sa viedään muualle, Etelä-Italian saarille, Afrikan rannoille taikka Abruzzien korkeimpiin alppikyliin, jossa heidän toimeen - tulonsa on mitä vaikeinta. Riittää, että on nimetön ilmianto, ja ilmiantajia on paljon. Eikä ilmiantamista pidetä häpeällisenä. Onpa itse Roomassaakin, jossa kuitenkin ulkomaalaisten takia koetetaan esiintyä siivommin, ravintoloita joiden seinillä riippuu julistuksia, joissa kehoitetaan ilmoittamaan, jos joku on lausunut pahaa pääministeristä. Ilmiantojen syynä on usein kilpailu samasta toimesta. Kuinka suuri levottomuus on, käy selville siitakin, että lähetystöön tulee uhattuja henkilöitä tai niiden sukulaisia pyytämään että heitä autettaisiin rajan yli taikka että heille annettaisiin suojaa yhdeksi yöksi. Usein tulee ajatelleeksi punaista aikaa Helsingissä keuhällä v. 1918.

Iamauttavasti vaikuttaa myös se, että taloudellinen toimeentulo käy miltei mahdottomaksi sille, joka ei ylistä fascis - mia, olipa hän työmies, asianajaja tai lääkäri. Puhumattakaan valtion virkamiehistä. Hiljan on julkaistu asetus, jonka mukaan henkilön, joka hakee professuuria, on myötäliitettävä todistus siitä, että hänen poliittinen moraalinsa on hyvä.

Näin ollen ei ole ihmeteltävää, että hyvin moni koettaa paeta ulkomaille. Niiden joukossa, jotka ovat onnistuneet, on revisionististen sosialistien johtaja Turati, jonka paon onnistuminen kovin kuuluu suututtaneen Mussolinia.

Mutta useimmathan eivät voi paeta, ja tämä seikka pa - koittaa heitä alistumaan. Tässä valossa on epäilemättä myös kat - sottava sitä tosiasiaa, että hajoitetun Confederazione Generale del Lavoro'n, siis syndikalistien johtomiehet tämän kuun 3 p:nä ovat lehdille antaneet julistuksen, jonka mukaan selittävät alis - tuvansa regimin alle. Tästä julistuksesta on tehty suuri numero. Kuitenkaan se luultavasti itsessään ei merkitse paljoa. Sitä vastoin on siihen epäilemättä kiinnitettävä suuri huomio sen täh - den, että se näyttää mitä laajoissa piireissä ajatellaan ajatel - laan regimin pysyvyydestä.

Useimpien mielestä on fascismin asema tällä hetkellä varsin luja, lujempi kuin koskaan ennen. Mutta ne, jotka aikoi - naan seurasivat Venäjän oloja, muistavat että näennäisesti luja

asema yhtäkkiä voi horjua. Aseman suuri heikkous on siinä, että johtomiesten välillä eripuraisuus käy yhä suuremmaksi. Toistaiseksi onnistuu Mussolinin heitä hillitä.

Mutta suurin vaara, joka fascistiregimiä uhkaa, piilee epäilemättä taloudellisessa tilanteessa. Iirran kurssi, jota keinotekoisesti pidetään korkealla, aiheuttaa vaikeuksia taloudelliselle elämälle, ja varsinkin on jo puuvillateollisuuden asema hyvin vaikea. Kuitenkin on hallitus pari päivää sitten päättänyt pitää kurssin korkealla. Että se siinä toistaiseksi onnistuu, johtuu osaksi siitä, että amerikkalaiset viime aikoina ovat sijoittaneet huomattavia summia Italian teollisuuslaitoksiin. Työttömien luvusta ei viime aikoina ole julkaistu tietoja. Sekin luultavasti merkki siitä, että niiden luku on kasvanut.

Paljon on toivotettu siitä, että viimeisenä finanssi - vuotena ( 1 p. heinäk. 1925 - 30 p. kesäk. 1926 ) saatiin yli kahden miljardin ylijäämä. Puhumattakaan siitä, ansaitseeko näin suuren laskuvirheen tekeminen kiitosta, on huomautettava, että ylijäämän saaminen autokraatisesti hallitussa maassa on paljon helpompi kuin parlamenttaarisessa: myönnetään niukasti varoja kouluja, sairaaloita y.m. tarkoituksia varten, joita muissa maissa runsaasti avustetaan, ja tehdään reformeja vain paperille.

Roma, 13 p:nä helmik. 1927.

*Rolf Thesing*

Roma, 13 p:nä helmik. 1927.

Henkilömuutoksia  
Italian ulkomaisessa  
edustuksessa.

Viime aikoina on Italian ulkomaisessa edustuksessa pantu aikaan varsin lukuisia muutoksia. Parhaimmessa iässä olevia miehiä on muuttanut matkitta ja ihan odottamatta eroitettu, syytä ettei heitä ole pidetty kylliksi fascisteina ja että toisille on tahdottu antaa parempia virkoja. Niin on m.m. Pariisiin, Lontoon ja Madridin ambassaadit saaneet uudet päälliköt, samoin useat lähetystöt. Useimmissa tapauksissa on kuitenkin nimitetty "karriäarin"miehiä. Sitä vastoin on eräitä pääkonsulinpaikkoja täytetty fascistisilla kansanedustajilla, niin esim. Marseillessä, Barcelonassa, Hampurissa ja Jerusalemissa. Mitä varsinkin kahteen ensiksi mainittuun paikkaan tulee, on epäilemättä tahdottu niihin nimittää tarmokkaita systeemin palvelijoita valvomaan siellä asuvia italialaisia ja heidän toimintaansa.

Itse ulkoministeriössäkin on toimeenpantu huomattavia henkilömuutoksia, joidenka päätarkoituksena epäilemättä on tehdä alivaltiosihteeri Dino Grandi mahtavammaksi. Tämä jokseenkin vähän sivistynyt kansanedustaja on Mussolinin uskollisimpia miehiä, joka tehtiin alivaltiosihteeriksi pääasiallisesti valvomaan ministeriön virkamiesten kuuliaisuutta. Nyt on kysymys siitä, ettei ministeriön pääsihteerin ja Mussolinin kabinettipäällikön paikkoja täytetä, vaan että Grandi ottaisi niiden toimet hoidettavakseen.

Pääsihteeri Bordonaro nimitettiin ambassadööriksi Lontooseen - pitkäksikö aikaa? - ja hyvin uskollisesta kabinettipäälliköstään, markiisi Paulucci de Calboli Baronesta, pääsi Mussolini siten, että sai kansainliiton ottamaan hänet varapääsihteeriksi. Kuinka onnellista on kansainliitolle, että niin jyrkkä fascisti joutuu huomattavalle paikalle sen sihteeristössä, on kysymyksen alaista. Kuitenkin on todettava, että Paulucci de Calboli Barone on sivistynyt ja lahjakas mies.

Italian ulkopolitiikalle on epäilemättä haitaksi, että huomattavassa asemassa olevat miehet, jotka ovat koettaneet vaikuttaa modereeraavasti, poistetaan.

Rooma, 13 p:nä helmik. 1927.

*Rolf Fredberg*

Italia ja Albania.

Viime aikoina on Roomassa liikkanut huhuja siitä, että Italia valmistaa retkikuntaa Albaniaan. Olen koettanut päästä selville siitä, onko näissä huhuissa mitään perää, mutta en toistaiseksi ole niille saanut minkäänlaista vahvistusta. Uskoakseni ne ovat syntyneet sen johdosta että Albaniassa on rauhatonta, ja koska Italialla Tiranan sopimuksen mukaan on oikeus sekoittaa Albanian sisäisiin oloihin, jos Ahmed Zagun asema on uhattu, niin on arveltu, että Italia valmistautuu.

Niinkuin ennen olen tiedoittanut, koettaa Italia taloudellisesti valloittaa Albanian. Tässä tarkoituksessa tehdään edelleen tarmokkaasti työtä.

Rooma, 13 p:nä helmik. 1927.

*Rafael*



# ULKOASIAINMINISTERIÖ

RYHMÄ: 5.

OSASTO: C/10.

ASIA:

Ministeri Tesleffin raportti no 3.  
Rouva

22/2 1927.

*Légation de Finlande*

Roomassa, 22 p:nä helmik. 1927.

N:o 213.

ULKOASIAINMINISTERIO		
JÄ	5/321	Se. D. 10 27
1/3-27	12	LII
5	C10	ASIA

Herra Ulkoasiainministeri,

Saan täten kunnioittavimmin Teille, Herra Ministeri, lähettää raportin N:o 3, jonka otsikot ovat:

Sisäpoliittisesta tilanteesta,  
Italia ja Venäjä.

Vastaanottakaa, Herra Ministeri,  
erinomaisen kunnioitukseni vakuutus.

*Rolf Thesley*

Herra Professori Väinö Voionmaa,  
Suomen Ulkoasiainministeri,

y.m. y.m. y.m.

H e l s i n k i.

PÄÄMINISTERIO		
57321 Sal.		D. 13 27
1/3 - 27	9	LII.
5	C10	ASIA

R a p o r t t i N:o 3.

Sisäpoliittisesta tilanteesta.

Raportissani tämän helmikuun 13 p:ltä mainitsin syndikalistien johtomiesten julistuksesta, jossa he selittävät alistuvansa regimin alle - en silloin tietänyt, että asiakirja oli ~~välirennys~~ enkä vielä - kään ole nähnyt D'Aragonan demontiaa misään muussa lehdessä kuin Suom. Sosialidemokraatissa t.k. 11 p:ltä - ja huomautin, että se oli merkityksellinen sen tähden, että se näytti mitä laajoissa piireissä ajatellaan regimin pysyvyydestä. Nyt olen tilaisuudessa tekemään selkoa toisesta tapahtumasta, joka oireena on varsin merkityksellinen, mutta päinvastaiseen suuntaan. Uskon, että saamani tiedot ovat oikeat.

Entinen pääministeri, vanha Giolitti, joka Annunciatan ritarina on "kuninkaan serkku" ja sen tähden on oikeutettu kääntymään hänen puoleensa mutta matkitta, on hiljan lähettänyt kuninkaalle kirjelmän, jossa hän huomauttaa, kuinka paljon hallitusmuotoa vastaan rikotaan, alleviivaten että fascistireiressä vasemmistosiivellä, jonka johtajana on puolueen entinen pääsihteeri Farinacci, taas on entistä suurempi vaikutusvalta sekä että se suureksi osaksi on hallitsijasuvulle vihollisella kannalla. Giolitti siis huomautti, että kuninkaan asema on vaarassa.

Tämä kirjelmä ei ole merkityksellinen sen tähden että olisi luultavaa, että kuningas sen johdosta ryhtyisi mihinkään toimenpiteisiin. Sitä ei voi ajatella. Mutta seikka että Giolitti -harvinaisen taitava, notkea ja viikas poliitikko, joka usein on näkynyt tietävän, mistä päin tuuli puhaltaa - on pitänyt ajankohtaa sopivana tällaisen kirjelmän lähettämiseelle, todistaa että hänen käsityksensä mukaan fascistiregimin asema, päin vastoin kuin yleensä uskotaan, on käynyt heikom-

maksi. Mutta huomattava on, että Giolitti on perin vanha, etteikä hänen käsitykselleen ehkö ole omistettava yhtä suurta huomiota kuin aikaisemmin.

---

Eräälle ambassadöörille, joka on varsin hyvissä väleissä Mussolinin kanssa, on Mussolini viime viikolla lausunut aikovansa kevään kuluessa jättää useimmat ministeriöt, joita nyt hoitaa, ammattimiesten hoidettavaksi. Kysymys on kuitenkin epäilemättä siitä, onnistuuko Mussolini näin menetelemään, sillä varmaankin tulee puolueen häikäilemätön vasen siipi vastustamaan tätä suunnitelmaa. Se lienee nyt jo vaatimant., että Farinacci, joka noin vuosi sitten eroitettiin puolueen pääsihteerin virasta, otettaisiin hallitukseen.

Roma, 22 p:nä helmik. 1927.

*Rolf Meslepp*

5/321 Sal. D. 13 27		
1/3-27	19	LIR.
5.	C10.	

Italia ja Venäjä.

Viimeisen puolen vuoden aikana on täällä varsin vähän puhuttu Venäjästä ja on tuntunut siltä, että Venäjä ei ole Italialle tarjonnut lähimainkaan yhtä suurta intressiä kuin ennen, molemmat maat ovat, niin sanoakseni, luisuneet pois toisistaan. Kun näin on, tekee itselleen kysymyksen, voivatko Kiinan tapahtumat aiheuttaa sen, että Italian ja Venäjän välit käyvät huonoiksi.

Kuten tunnettua, kannattaa Italia Englannin politiikkaa Kiinassa. Jos niin kävisi että Englanti - mitä täällä ei kuitenkaan tällä hetkellä pidetä luultavana - Kiinan tapahtumien tähden katkaisisi välinsä Venäjään, eitämä luonnollisesti voisi olla vaikuttamatta Italian suhteeseen Venäjään. Uskoakseni ei tämä kuitenkaan aiheuttaisi välien katkeamista. Hyvin paljon riippuisi Jugoslavian suhtautumisesta Venäjään. Jos Jugoslavia tunnustaa Venäjän ja sen jälkeen pyrkii läheisempiin suhteisiin, voi tämä aiheuttaa sen, että Italia ratifioi lokakuussa 1920 Pariisissa tehdyn Bessarabiaa koskevan sopimuksen. Ja tämä epäilemättä yhdessä Kiinan tapahtumien kanssa tekisi Italian ja Venäjän välit kireiksi.

Roma, 22 p:nä helmik. 1927.

*Rolf Thesley*

# ULKOASIAINMINISTERIÖ

RYHMÄ: 5.

OSASTO: C10.

ASIA:

Ministeri Thesleffin raportti no 4.

Roma.

11/3 1927.

*Légation de Finlande*

N:o 271.

Roomassa, 11 p:nä maalisk. 1927.

ULKOASIAINMINISTERIÖ		
6/321 Ser. D. 1927		
17/3-27	12	Liit.
	OSAISTO	ASIA
5.	C10.	

Herra Ulkoasiainministeri,

Saan täten kunnioittavimmin Teille,  
Herra Ministeri, lähettää raportin N:o 4, jonka  
otsikkona on:

Bessarabiaa koskevan sopimuksen ratifiointi.

Vastaanottakaa, Herra Ministeri, erin-  
omaisen kunnioitukseni vakuutus.

*Raf Thersell*

Herra Professori Väinö Voionmaa,

Suomen Ulkoasiainministeri,

y.m. y.m. y.m.

H e l s i n k i.

- 2 -

ULKOASIAINMINISTERIÖ

6/321 Sac. D. 19 27

17/3-27

Liit.	
5. C10	ASIA

R a p o r t t i N:o 4.

Bessarabiaa koskevan  
sopimuksen ratifiointi.

Kuten tämän kuun 8 p:nä lähettämässäni shifferissä tiedoitin, päätti hallitus samana päivänä ratifioida 28 p:nä lokakuuta 1920 tehdyn Bessarabiaa koskevan sopimuksen.

Kun sattumalta olin saanut kuulla, että ratifioiminen tultaisiin päättämään, käännyin saman päivän aamuna ulkoministeriön poliittisen osaston päällikön, ministeri Guariglian puoleen kysyen suoraan, kuinka asian laita oli. Herra Guariglia vastasi, että hallitus vielä samana päivänä tulisi päättämään ratifioinnin, ja lisäsi olevansa tyytyväinen että olin häneltä asiaa tiedustellut, koska hän sen kautta oli tilaisuudessa huomauttamaan, ettei ollut kysymyksessä mikään vihamielinen kannanotto Venäjää vastaan, vaan että ratifiointi johtui siitä, ettei sitä enää voitu lykätä, kun sopimus kerran oli allekirjoitettu j.n.e. Hän pyysi, että tiedoittaisin tästä hallitukselleni. Hän osasi läksynsä niin hyvin, että heti huomasi olevan tarkoin määrätty, kuinka asia olisi esitettävä, ja ihan samalla tavalla ovatkin sanomalehdet tehneet selkoa asiasta. Ohimennen ~~XXXXX~~ tuli ministeri Guariglia kuitenkin maininneeksi, että huomaavaisuus toisia sopimuksen allekirjoittajia kohtaan myös oli ollut omiaan antamaan tukea hallituksen käsitykselle, että ratifioimisen aika nyt oli tullut. Vaikka hänen piehen esitelmänsä tarkoitus epäilemättä oli näyttää, että Italia ihan omaa aloitteestaan nyt tulisi ratifioimaan sopimuksen, sain siitä sentään sen varman käsityksen, että ratifioimisen aiheutti Englannin painostus. Ja epäilemättä onkin asian laita sellainen, huolimatta itse Chamberlainenkin dementiasta.

Eilisäamuna esiteltiin ratifioimispäätös kuninkaalle ja vielä eilisiltana - sittenkuin edustajakamarin valiokuntakin oli ehtinyt antaa puoltavan lausuntonsa! - hyväksyi



kamari esityksen 200 äänellä 1 vastaan.

Tämän päätöksen kautta astuu nyt voimaan Pariisissa lokakuun 28 p:nä 1920 tehty sopimus, jonka allekirjoittivat Englanti, Ranska, Italia ja Jaappani. Ehtona sen voimaan astumiselle oli, että kolme allekirjoittajista sen ratifioivat. Vuonna 1921 ratifioivat sen Englanti ja Ranska. Italian ratifioinnin jälkeen on siis edellä mainittu ehto täytetty.

Sopimuksen mukaan on Romanialla täysi suvereniteetti Bessarabiaan.

Minkä vaikutuksen tämä Italian päättämä ratifiointi on tehnyt Venäjällä, siitä ei täällä vielä ole tietoja. Venäjän vastasaapuneen ambassadöörin Kameneffin debyytti ei ole tapahtunut hyvissä merkeissä. Ennenkuin ratifioimispäätös päästettiin julkisuuteen, kutsuttiin Kameneff ulkoministeriöön, jossa alivaltiosihtööri Grandi hänelle ojensi nootin, joka sisälsi ilmoituksen ratifioinnista. Kameneff oli lukenut sen, pistänyt sen taskuunsa ja poistunut sanaakaan sanomatta.

Samana iltana kun ratifioimispäätös julkaistiin sanomalehdissä kysyi eräs virkaveljeni eräillä päivälehdillä eräältä italialaiselta ambassadööriltä, joka nykyään on Roomassa, ja joka on hyvin läheisissä suhteissa ulkopolitiikan johdon kanssa, oliko mahdollista, että sopimuksen voimaanastuminen aiheuttaisi sotilaallisia toimenpiteitä Venäjän taholta. Tähän vastasi ambassadööri, ettei Venäjä, mikäli italialaiset viranomaiset tietävät, tätä nykyä kykene mobilisoimaan armeijaa Bessarabian valloittamiseksi.

Rooma, 11 p:nä maalisk. 1927.

*Rolf Thorsell*

# ULKOASIAINMINISTERIÖ

RYHMÄ: 5.

OSASTO: C10.

ASIA:

Ministeri Thesleffin raportti no 5.  
Rouva.

21/3 1927

*Légation de Finlande*

Roomassa, 21 p:nä maalisk. 1927.

N:o 301.

ULKOASIAINMINISTERIÖ	
7/321 Sac.	29
28/3-27	Liit.
5	C10

Herra Ulkoasiainministeri,

Saan täten kunnioittavimmin Teille, Herra Ministeri, lähettää raportin N:o 5, jonka otsikot ovat:

Italia ja Jugoslavia;  
Venäjän protesti Bessarabian sopimuksen ratifionnin johdosta.

Vastaanottakaa, Herra Ministeri, erinomaisen kunnioitukseni vakuutus.

*Roy Thorep*

Herra Professori Väinö Voionmaa,  
Suomen Ulkoasiainministeri,  
y.m. y.m. y.m.  
Helsinki.

7/321 Sal. 27		
28/3-27	to	Liit.
5	C10	

R a p o r t t i N:o 5.Italia ja Jugoslavia.

Kun tämän maaliskuun 2 p:nä shifferissä tiedotin täällä väitettävän, että Jugoslaviassa taas vallitsi suuri levottomuus Tiranan sopimuksen johdosta, lisäksi, että tällaista väitettiin virallisissa piireissä. Olin nimittäin saanut tietoni eräältä ulkoasiainministeriön alaiselta korkealta virkamieheltä. Siitä huolimatta - taikka, tekisi mieleni sanoa, juuri sen tähden että uutinen oli kotoisin ulkoasiainministeriöstä - olen koettanut saada sille vahvistusta, mutta mitään tarkempia tietoja ei minun eikä parin virkaveljeni ole onnistunut saada, eikä asiasta täällä ole paljoa puhuttu, ennenkuin hallitusta hyvin lähellä oleva Giornale d'Italia tämän kuum 18 p:n iltana asiasta julkaisi Belgradista lähetetyn kirjeen ynnä sen johdosta kirjoitetun pääkirjoituksen. Sekä kirjeessä, jonka ilmoitettiin saapuneen postitse Triestiin ja sieltä edelleen puhelimitse Roomaan, että pääkirjoituksessa, jonka lehden päätoimittaja itse oli allekirjoittanut, mainittiin, että Jugoslaviassa varustauduttiin sotaan Italiaa ja Albaniaa vastaan ja lausuttiin jokseenkin suoraan, että Jugoslavian takana oli Ranska.

Tämän johdosta kävi Ranskan ambassadööri vielä samana iltana kl. 1/2 11 ulkoministeriössä tapaamassa alivaltiosihteerin Dino Grandia, jonka käsiin ulkoasiain johto yhä enemmän on keskitynyt sen jälkeen kuin Mussolini on alkanut viettää suuren osan päivästä sisäministeriössä ja ministeriön pääsihteerin ja kabinettipäällikkö ovat siirretyt muualle ilman että seuraajia on nimitetty. Grandi oli koettanut selittää, ettei hallitus tiennyt mitään Giornale d'Italian kirjoituksista ja jottei tällaisia kirjoituksia enää julkaisisi oli hän luokseen kutsunut ministeriön sanoma-lehtiosaston päällikön ja antanut hänelle ambassadöörin läsnäollessa määräyksen huolehtia siitä, ettei ~~enää~~ tällaisia kirjoituksia enää päästettäisi lehtiin.

Tästä huolimatta sisälsi seuraavan päivän Tribuna, joka sekin ilmestyy iltapäivällä, pääkirjoituksen, jossa samat väitteet uudistettiin, samalla kun se julkaisi virallisen Agenzia Stefanin kommuniké siinä, ettei Italia varustaudu sotaan!

Kun aivaltios sihteeri Grandi pari tuntia Tribunan ilmestytystä tuli luokseni päivällisille, tiedustelin häneltä, mitkä tuoreimmat uutiset Belgradista olivat. Grandi silloin bagatellisoi hälytykset.

Edellä esitetty viittaa mielestäni selvästi siihen, että Italian hallitus mielellään näkee, että maassa levitetään uutisia Jugoslavian ( ja Ranskan ) vihamielisestä mielialasta ja varustautumisesta, mutta että hallitus toistaiseksi koettaa<sup>olla/</sup>hyvissä suhteissa Jugoslavian ja Ranskan hallituksiin. Olen taipuvainen uskomaan, että hallitus näin menettelee sisäpoliittisista syistä, voidakseen helpommin ryhtyä varustautumaan ja käyttämään suuria summia puolustuslaitokseen ilman että sen johdosta syntyisi tyytymättömyyttä, mutta tahdon lisätä, että eräs tšekäläinen balkaninmaan lähettäjä, jonka kanssa asiasta keskustelin, oli vakuutettu siitä, että hallituksen motiivit ovat ulkopoliittista laatua, nimittäin siten että hallitus tosiaankin olisi huolestunut Belgradin puuhista ja hälytyksillään tahtoi aiheuttaa sen, että muut vallat koettaisivat rauhoittaa Jugoslaviaa.

Tämä edellyttäisi, että Belgradista saapuneissa huhuissa on perää. Ja jossain määrin kai niin onkin, mutta uskoakseni ne ovat liioiteltuja ja että varsinkin mitä huhuihin varustautumisesta tulee asian laita on se, että varustaudutaan " på lång sikt" eikä lähi viikkojen varalta.

- - - -

Toinen huhu, jota myös ihan viime aikoina on levitetty ulkoasiainministeriön taholta, on se, että kommunisteja on palannut Italiaan ja että niiden myös on onnistunut kuljettaa aseita maahan, koska on ollut mahdotonta kyllin tarkkaan vartioida pohjoisia rajoja. Toistaiseksi on vaikeata tietää, minkä tähden tällaisia huhuja levitetään: aiotaanko ryhtyä entistäkin tarmokkaampiin toimenpiteisiin hallituksen vastustajia vastaan tai oikeammin sanoen niitä vastaan, jotka eivät kannata hallitusta, tai suunnitellaanko sotaväen lähettämistä rajalle.

Että sotaministeriössä nykyisin tehdään työtä myöhään il-  
lalla, on tosiasia.

Rooma, 21 p:nä maalisk. 1927.

*Raf. Thersley*

Rooma, 21 p:nä maalisk. 1927.

*Raf. Thersley*

7/321 S. D. 27  
 28/3-27 No Li

Venäjän protesti  
Bessarabian sopi-  
muksen ratifioi-  
nin johdosta.

Tämän kuun 18 p:nä on Venäjän tšekäläinen  
 ambassadööri jättänyt nootin, jossa Venä-  
 jä protestoi sen johdosta, että Italia on

ratifioinut Bessarabiaa koskevan sopimuksen vuodelta 1920. Tark-  
 koja tietoja nootista ei ole levinnyt, mutta lienee se laadittu  
 hyvin varovaiseen muotoon. Siinä lausutaan, ettei Venäjä voi  
 tyytyä siihen että Bessarabia jää Romanianlle, jonka tähden sen  
 on pakko jyrkästi protestoida Italian menettelyn johdosta.

On varsin mahdollista, että Italia ei vas-  
 taa tähän noottiin.

Roma, 21 p:nä maalisk. 1927.

*Raf. Merley*

# ULKOASIAINMINISTERIÖ

RYHMÄ: 5.

OSASTO: C10.

ASIA: \_\_\_\_\_

Ministeri Thesleffin raportti no 6.  
Rooma.

25/3 1927.



*Légation de Finlande*

N:o 312

Roomassa, 25 p:nä maaliskuuta 1927

ULKOASIAINMINISTERIÖN		
8/321 Sec. D. 27		
31/3-27	2	LII
	OSA 170	
5	210	

Herra Ulkoasiainministeri,

Saan täten kunnioittavimmin Teille,  
Herra Ministeri, lähettää raportin N:o 6, jonka otsikot  
ovat:

Italia ja Jugoslavia;  
Hajaanmusta fascistipiireissä.

Vastaanottakaa, Herra Ministeri, erin-  
omaisen kunnioitukseni vakuutus.

*Raf Thesley*

Herra Professori Väinä Voionmaa,

Suomen Ulkoasiainministeri,

y.m. y.m. y.m.

H e l s i n k i.

ULKOASIAINKRISTEERI  
 8/321 Sal. 27  
 31/3-27  
 5. Coo

R A P O R T T I N:o 6.

Italia ja Jugoslavia.

Kuten jo hälyytyksen ensi päivinä voi otaksua, on nyt käynyt selville, että varsinaista sodanvaaraa tällä hetkellä ei ole. Ainoa, joka, sen mukaan kun minä voin käsittää, nyt voisi aiheuttaa sodan aluksi Jugoslavian ja Italian välillä, olisi se, että jugoslavialaisia vapaajoukkueita kävisi Albanian rajan yli - Balkanillaahan sellainen aina on mahdollista ja serbialaiset joukkueet lienevät hyvin asestettuja - ja että Italia sen johdosta Tiranan sopimuksen nojalla ryhtyisi suojelemaan Albaniaa ja sen nykyistä hallitusta. Mutta uskon, ~~että~~ ettei sellaisessakaan tapauksessa Italia pitäisi kovin suurta kiirettä, sillä Mussolini ei ole toimiessaan yhtä varomaton kuin puhuessaan ja, kuten ennen olen tiedoittanut, on syytä uskoa, ettei Italia tällä hetkellä voisi kunnollisesti mobilisoida yhtäkään armeijaa, siksi huonot lienevät teknilliset varustukset ja varastot, ilmailuvoimia lukuunottamatta.

Uskon edelleen, samoin kuin kirjoittaessani viime raporttini, että koko tämä juttu Italiassa puhallettiin niin suureksi sisäpoliittisista syistä ja ensi sijassa sen tähden, että tahdotaan valmistaa mielialaa entistä paljoo suurempien sotilasmenojen myöntämiselle. Että ne myönnetään, on selvää, sillä nykyisissä oloissa ei muu tule kysymykseen kuin totteleminen, mutta onko mieliala laajoissa piireissä muuttunut suopeammaksi sotilasmenojen lisäämiselle, ei ole yhtä varmaa. Mutta varmaa on sitä vastoin, että mieliala Italiaa vastaan Ranskassa viimeisten tapahtumien johdosta on muuttunut entistäkin vähemmän ystävälliseksi. Sen voin todeta, kun eilen olin Ranskan ambassaadissa. Katkeruudella puhuttiin siellä Italian politiikasta ja mainittiin m. m. että samana iltana ilmestynyt Le Temps sisälsi entistä ankaramman arvostelun Ita-

lian viimeaikaisen esiintymisen johdosta. Vielä ei tämä Le Temps'in numero ole ehtinyt saapua Roomaan, ja mahdollista on, että sensuuri sen pidättää rajalla.

Rooma, 25 p:nä maalisk. 1927.

*Raf. Thesley*

*[Faint, mostly illegible text follows, appearing to be a letter or report.]*

8 321 Sa 27  
30/3-27  
5 Cas

Hajaannusta fascisti-  
piireissä.

Kun olen kirjoittanut niistä seikoista, jotka voivat aiheuttaa Italiassa nykyään vallassa olevan regimin kukistumisen, olen ensi sijassa kiinnittänyt huomion taloudellisiin vaikeuksiin. Olen myös, mutta paljon vähemmän, huomauttanut siitä, että sisäinen hajaannus fascistileirissä voisi tehdä ~~KYKJIK~~ lopun regimistä. Nyt on kuitenkin olemassa merkkejä, jotka viittaavat siihen, että viimeksi mainittu asianhaara voi käydä fascismille tuhoisaksi.

Ominaista regimillehän on, että kaikki valta on keskitetty yhden miehen käsiin. Hän on yksinvaltiashallituksessa ja hallitus taas johtaa kokonaan parlamenttia - jos sitä siksi voi kutsua - ja sen lainsäätämistyötä. Hänen tahtonsa toimeenpanijoina ympäri maata ovat ensi sijassa prefektit, jotka vastaavat meidän maaherrojamme. Niitä on, sen jälkeen kuin läänien luku tämän vuoden alussa lisääntyi, noin sata.

Vielä viime vuonna oli kussakin läänissä prefektin rinnalla suuri valta siellä olevan fascistijärjestön päälliköllä, ja voipi sanoa, että hänen valtansa varsin usein oli paljoo suurempi kuin prefektin. Tämä johtui siitä, etteivät kaikki prefektit silloin vielä olleet fascisteja. Nyt on kuitenkin tässä suhteessa saatu muutos aikaan: kaikki prefektit ovat fascisteja, osaksi ihan nuoria miehiä, niinkuin esim. Trenton vaikeasti hallitussa ~~KYKJIK~~ läänissä, jonne prefektiksi on nimitetty 28 vuotias alempi rautatievirkamies. Ja kun kaikki prefektit ovat fascisteja, on katsottu tarkoituksenmukaiseksi nimenomaan säätää, että fascistijärjestöjen päällikköjen on toteltava prefektejä ja että siis läänissä ylin valta - todellisuudessa eikä vain nimeksi - on oleva prefektillä.

Mutta tällä määräyksellä on ollut seurauksia, joita ei odotettu. Osaksi sen tähden, että prefekteiksi on nimitetty yltiöfascisteja, osaksi sen että prefektien valta näin on julistettu suureksi, ovat eräät prefektit <sup>ru/</sup> menneet ajamaan itsenäistä politiikkaa, ja ovat he, sen mukaan kun olen kuullut, useissa tapauksissa menneet niin pitkälle, että Mussclinin on ol-

lut vaikeasta saada heitä tottelemaan. Tämä on ollut mahdollista sen kautta, että he fascistiyhtiöpäisyydessään ovat menneet pitemmälle kuin Mussolini itse, jonka tähden heillä on kannatusta eräissä fascistijärjestöissä.

En ole toistaiseksi kuullut, että näin syntyneet vaikeudet olisivat suuria, mutta siihen nähden että Italiassa partikularismi aina keskiajalta asti on ollut huomattava, en pidä mahdottomana että läänien pikkukuninkaat voivat tulla regimille vaarallisiksi, ja olen sen tähden katsonut olevan syytä kiinnittää huomiota tässä kosketeltuihin ilmiöihin.

Roma, 25 p:nä maalisk. 1927.

*Raf. Thesaur*

# ULKOASIAINMINISTERIÖ

RYHMÄ: 5.

OSASTO: C10.

ASIA: \_\_\_\_\_

Ministeri Thesleffin raportti no 7.

Roma.

8/4 1927.

*Légation de Finlande*

N:o 361.

Roomassa, 8 p:nä huhtik. 1927.

UNION DES REPUBLICAINS		
No 11/322 Sal. D. 13 27		
9/4-27	9	LIL 1
5. C10		

Herra Ulkoasiainministeri,

Saan täten kunnioittavimmin Teille,  
Herra Ministeri, lähettää raportin N:o 7, jonka ot-  
sikat ovat:

Bethlen Roomassa,  
Italia ja Ranska.

Vastaanottakaa, Herra Ministeri, erino-  
maisen kunnioitukseni vakuutus.

*Rolf Thesley*

Herra Professori Väinö Voionmaa,

Suomen Ulkoasiainministeri,

y.m. y.m. y.m.

Helsinki.

ULKO-  
 11322 Sac. 1927  
 9/4-27  
 C10

R A P O R T T I N:o 7. 5 C10

Bethlen Roomassa.

Unkarin pääministerin, kreivi Bethlenin täällä olosta ovat sanomalehtemme luulta - vasti julkaisseet tarkkoja selontekoja. Niin sanoakseni näkyviä tuloksia hänen matkastaan ovat Italian kanssa tämän kuun 5 p:nä allekirjoitettu ystävyyssopimus ( traité d'amitié, de conciliation et d'arbitrage) sekä Mussolinin samana päivänä antama, Fiumen satamaa koskeva nootti. Ohellisena seuraa sopimuksen ranskankielinen teksti liitteenä I sekä liitteenä II Mussolinin nootti ynnä selonteko sen merkityksestä.

Niinkuin liitteestä I käy selville, ei sopimus sisällä muuta kuin mitä sellaisissa sopimuksissa tavallisesti on. Kuitenkin on maailmalle koetettu antaa se käsitys, että Bethlenin matka on hyvin merkityksellinen. Hänelle on valmistettu vastaanotto ikäänkuin valtion päämiehelle, ja pari viikkoa ennen hänen tuloaan oli täällä maaperää valmistamassa Unkarin opetusministeri Klebelsberg.

Minkä tähden?

Luullakseni tahdotaan näyttää, että ollaan rauhaarakastavia. Voittaja tekee ystävyyssopimuksen voitettun kanssa. Ja onpa koetettu antaa yleisälle se käsitys, että sopimus tässä suhteessa on ainoa laatuansa, mitä <sup>se</sup> kuten tunnettu ei ole.

On myös lausuttu, että Italia tämän sopimuksen kautta toivoo suurentavansa vaikutusvaltaansa siten että se saa välittäjän aseman Unkarin ja pikku-ententen välillä. On vaikeata ymmärtää, että Italialla tässä suhteessa olisi suuria mahdollisuuksia. Ensiksikin liehevät Unkarin ja esim. Tshekkoslovakian väliset kysymykset jo jokseenkin hyvin järjestetty ja toiseksihan Italian itse tulisi saada välinsä erääseen pikku-ententen maahan - Jugoslavian - paremmiksi. Ja kolmanneksi voipi



ehkä kysyä, kuinka oikeastaan itse pikku-ententen leita on ja eikö juuri Italia politiikallaan ole tehnyt sen koossapysymismahdollisuuksia pieniksi, se kun on, niin sanokseni, sitonut itseensä Romanian ~~XXXXXX~~ <sup>ratifioi/</sup>amalla Bessarabiaa koskevan sopimuksen samalla kun se Albanian politiikkansa kautta ja häikäilemättömällä esiintymisellään on saattanut välinsä Jugoslaviaan varsin huonoiksi.

Fiumessa saa Unkari (Liite II) eräitä vapaasatamanluontoisia oikeuksia. Kysymys on kuinka Unkari voi järjestää kauttakululiikenteen Jugoslavian kautta. Eräät sanomalehdet ovat lausuneet, että siinä suhteessa ei voi syntyä vaikeuksia, koska rauhansopimus sen takaa. Ihan näin ei asian laita kuitenkaan ole. Rauhansopimus kyllä takaa Unkarille pääsyn Adriannerelle, mutta siinä ei ole lausuttu, että Unkarin tulisi päästä nimenomaan Fiumeen.

Kysyin eilisiltana aivaltios sihteeri Grandilta, tuleeko Jugoslavia tässä suhteessa tekemään vaikeuksia. Hän vastasi ei uskovansa, että sellaisia syntyisi, mutta lisäsi: se on Unkarin asia, meitä se ei koske.

<sup>kannalta/</sup> Prestigen/ - varsinkin sisäpoliittisen - on Bethlenin tulo Roomaan epäilemättä ollut saavutus Italian ulkopolitiikalle.

Rooma, 8 p:nä huhtik. 1927.

*Kaaf Thorsell*

Italia ja Ranska.

Eilen oli minulla Ranskan ja Italian väleistä pitkäkö keskustelu Ranskan tšekäläisen ambassadöörin kanssa. Mitään varsinaisesti uutta hän ei kertonut, mutta keskustelu oli mielenkiintoinen siinä suhteessa, että siitä niin hyvin kävi selville, kuinka kiusaantuneita Ranskassa ollaan Italian, varsinkin sen sanomalehdistön esiintymisen johdosta.

Ambassadööri lausui aluksi, että hänellä tätä nykyä luultavasti oli enemmän työtä kuin millään muulla lähetystöpäälliköllä Roomassa, ja hän lisäsi, että hänen työtaakkansa oli sitä suurempi kun hänen ei ainoastaan täytynyt tehdä työtä täällä, vaan myös hyvin suuressa määrässä Ranskassa, jotteivät välit muuttuisi ihan huonoiksi. Ranskassa on oltu, lausui hän, hyvin kärsivällisiä, mutta kaikella on rajansa, ja nyt on mieliala italialaisten epäoikeutettujen syytösten johdosta muuttumaisillaan paljoka vähemmän ystävälliseksi. Onneksi on tasapuolinen Briand ulkoministerinä ja se helpottaa ambassadöörin tehtäviä, varsinkin kun hän nauttii Briandin luottamusta ja on tottunut yhteistyöhön hänen kanssaan, hän kun neljä kertaa on ollut Briandin hallituksen jäsenenä. Tämä on huomattavasti vaikuttanut niin, että hänen tähän asti on onnistunut tyyntyttää mielialaa Ranskassa, mutta kuinka kauvan hän näissä pyrkimyksissään onnistuu, riippuu siitä, muuttaako Italia esiintymistään. Jos olisi todellisia riitakysymyksiä, ei olisi niin kiireellistä, mutta sellaisiahan ei ole, sillä eihän toki kukaan järkevää voi ajatella, että Tuniksen suhteen voitaisiin aikaansaada mitään muutosta.

Hän lisäsi, että hän tuskin, niinkuin oli suunnitellut, pääsiäispyhäksikään voisi lähteä pois Roomasta. Tällä hän ei kuitenkaan, mikäli käsitin/ oikein, tahtonut

viitata siihen, että asema ihan lähitulevaisuudessa voisi käy-  
dä huonommaksi. Niin kireitä eivät Italian ja Ranskan välit  
varmaankaan vielä ole, että niissä toistaiseksi voisi otaksua  
✓ tapahtuvan äkkijyrkkiä muutoksia, mutta epäilemättä on syytä  
kiinnittää vakavaa huomiota siihen, että ne ajan pitkään voivat  
✓ muuttua paljon huonommiksi, ellei Italia huomaa olevan etunsa  
mukaista muuttaa politiikkaansa, taktiikkaansa ja esiintymista-  
paansa.

Roma, 8 p:nä huhtik. 1927.

*Raf Mesley*

Liite I.

## Le texte du Traité d'amitié, de conciliation et d'arbitrage conclu entre le Royaume d'Italie et le Royaume de Hongrie

Voici le texte du Traité d'amitié, de conciliation et d'arbitrage entre l'Italie et la Hongrie:

S. M. le Roi d'Italie et S. A. Sérénissime le Gouverneur du Royaume de Hongrie, ayant constaté l'affinité des nombreux intérêts communs aux deux Nations, animés du désir sincère d'établir entre leurs Etats un régime de véritable amitié et soucieux de réunir leurs efforts en vue du maintien de la paix et de l'ordre, afin de donner aux deux peuples une nouvelle garantie pour leurs progrès futurs, ont convenu de stipuler dans ce but le présent Traité d'amitié, de conciliation et d'arbitrage. Ils ont nommé leurs plénipotentiaires:

S. M. le Roi d'Italie:

S. Exc. le chev. Benito Mussolini, Chef du Gouvernement, Premier Ministre Secrétaire d'Etat, Ministre Secrétaire d'Etat des Affaires Etrangères;

S. A. Sérénissime le Gouverneur du Royaume de Hongrie:

S. Exc. le comte Etienne Bethlen, Président du Conseil des Ministres de Hongrie;

qui, après avoir pris connaissance de leurs pleins pouvoirs reconnus en bonne et due forme, ont convenu les stipulations suivantes:

Art. 1<sup>er</sup>. — Il y aura paix constante et amitié perpétuelle entre le Royaume d'Italie et le Royaume de Hongrie.

Art. 2. — Les Hautes Parties Contractantes s'engagent à soumettre à une procédure de conciliation et, en cas d'insuccès, à une procédure d'arbitrage les controverses de toute nature, qui pourraient naître entre elles et n'auraient pu être résolues par voie diplomatique dans un délai raisonnable. Cette disposition ne s'applique pas aux controverses résultant de faits antérieurs au présent Traité ou appartenant au passé.

Les controverses, pour la solution desquelles une procédure spéciale est prévue par d'autres conventions entre les Hautes Parties contractantes, se-

ront réglées conformément aux dispositions de ces conventions.

Art. 3. — A défaut de conciliation, chacune des Hautes Parties Contractantes, pourra demander que le différend soit soumis à l'arbitrage, pourvu qu'il s'agisse d'une controverse d'ordre juridique.

Art. 4. — Les modalités de la procédure de conciliation et d'arbitrage font l'objet d'un Protocole de procédure, annexé à ce Traité.

Art. 5. — Le présent Traité sera ratifié et l'échange des ratifications aura lieu à Rome aussitôt qu'il pourra se faire.

Le Traité de conciliation est conclu pour une durée de dix ans à partir de l'échange des ratifications. S'il n'est pas dénoncé au moins un an avant l'expiration de ce terme, il restera en vigueur pour une nouvelle période de dix ans et ainsi de suite.

Fait à Rome, le 5 avril 1927.

## Une note officielle de S. E. Mussolini au comte Bethlen concernant le port de Fiume

S. Exc. Mussolini a adressé la note officielle suivante à S. Exc. le comte Bethlen, président du Conseil des Ministres de Hongrie:

Rome, 5 avril 1927.

Monsieur le Président du Conseil, J'ai l'honneur de communiquer à V. Exc. que le Gouvernement Royal d'Italie a approuvé les conclusions contenues dans le procès-verbal signé à Rome le 17 mars dernier, concernant le trafic hongrois dans le port de Fiume.

Les experts techniques des deux Pays se réuniront dans le plus bref délai possible pour régler de commun accord les points de détail qui font l'objet du procès-verbal précité.

Veuillez agréer, Monsieur le Premier Ministre, l'assurance de ma haute considération.

(Signé): MUSSOLINI ».

## L'accord italo-hongrois pour Fiume entrera en vigueur rapidement

Dans les entretiens de ces jours derniers, S. Exc. Mussolini et le comte Bethlen ont examiné en détail la question du débouché de la Hongrie sur la mer qui intéresse si vivement la nation magyare en pleine renaissance économique.

Les préférences hongroises se sont affirmées immédiatement pour Fiume, non seulement pour des raisons traditionnelles, mais surtout pour son voisinage, la facilité de ses accès et son outillage.

Du côté italien on a reconnu le fondement de ces aspirations et on a fait le possible pour les secourir dans la conviction que des accords dans ce sens seront utiles pour les deux pays.

L'esprit de cordialité qui a inspiré les conversations a donné des résultats positifs qui peuvent se résumer ainsi:

Les trafics hongrois à travers Fiume exercés sous un pavillon quelconque jouiront du traitement fait à notre trafic, ainsi que de celui assuré à la nation la plus favorisée.

Des réductions spéciales de tarifs seront garanties dans les magasins généraux pour la manipulation des marchandises et de larges franchises seront accordées aux dépôts.

L'administration des chemins de fer italiens concèdera, dans les limites des disponibilités de ces magasins, l'espace nécessaire pour la mouture des céréales, le décorticage des légumes, etc. Ces magasins seront considérés comme des dépôts francs.

La Hongrie pourra en outre se servir de Fiume comme port d'armement. Elle pourra y instituer une douane à magasin et un accès privilégié au quai pour les lignes hongroises qui feront un service régulier.

D'autres clauses qui vont être établies perfectionneront l'accord qui entrera en vigueur rapidement.

# ULKOASIAINMINISTERIÖ

RYHMÄ: 5.

OSASTO: C10.

ASIA:

Ministeri Cheslaffin raportti no 8.

Rouva.

26/4 1907.

*Légation de Finlande*

N:o 407

Rooma, huhtikuun 26 p:nä 1927.

ULK		
12/322	Sal.	27
2/5.27	?	
5	C10	

Herra Ulkoasiainministeri,

Saan täten kunnioittavimmin Teille, Herra  
Ministeri, lähettää raportin N:o 8, jonka otsikot ovat:

Carta del Lavoro;

Liiran kurssin kohoamisesta;

Italia ja Jugoslavia.

Vastaanottakaa, Herra Ministeri, erinomaisen  
kunnioitukseni vakuutus.

*Raf. Nerley*

Herra Professori Väinö Voionmaa,

Suomen Ulkoasiainministeri,

y.m. y.m. y.m.

HELSINKI.

12,320 Sal.	27
2/5-27	19
5	C10

R a p o r t t i N:o 8.

Carta del Lavoro.

Raporttiasani 10 p:ltä helmikuuta

1926 olen tehnyt selkoa syndikaat-  
tilaista, jonka tarkoituksena on järjestää työnantajien ja  
työntekijäin väliset suhteet. Tain perusajatusten toteut-  
tamiseksi on sen jälkeen, niinkuin aikoinaan olen tiedoit-  
tanut, saatu aikaan erityinen korporatsiooniministeriö, jon-  
ka päällikkönä on Mussolini. Toistaiseksi ei sen toimin-  
nasta ole voinut havaita suuria tuloksia, ennenkuin fa-  
scistipuolue /Rooman syntymäpäivänä 21 huhtikuuta pitä-  
mässään kokouksessa hyväksyi ministeriön valmistaman  
Carta del Lavoron, jossa fascismin työoloja koskevaa  
politiikkaa edelleen kehitetään. Koska tästä asiakir-  
jasta on olemassa ranskankielinen käännös, otan sen  
tänne in extenso.



Le Bureau de Presse du P. N. F. communique:

« Sous la Présidence du Chef du Gouvernement et Dupe du Fascisme s'est réuni hier soir au Palais Chigi le Grand Conseil Fasciste.

A la réunion ont assisté, outre les membres du Grand Conseil, les Présidents des Confédérations fascistes des employés et des travailleurs.

Aussitôt ouverte la séance, le Chef du Gouvernement a invité le Secrétaire Général du Parti de faire part au Grand Conseil des forces imposantes qui sont encadrées sous les fanions fascistes et sous le symbole du Littorio.

S. Exc. Turati a communiqué, sans aucun commentaire, les données suivantes:

### Les imposantes forces encadrées dans le fascisme

Fascistes, 811.996; Fascio féminin, 50.161; Avangardistes, 280.905; Babililla, 405.954; Jeunes italiennes, 14 mille 213; Petites italiennes, 80.034; Etudiants universitaires fascistes, 12.560; Association Nationale de l'Emploi Public, 251.000; Association Nationale des enseignants fascistes, 79.000; Association Nationale des Cheminots Fascistes, 65.000; Association Nationale Fasciste des dépendants des Industries de l'Etat, 77.000; Association Nationale des P. T. T. fascistes 41.000.

En tout, un total de 2.168.521, auquel il faut ajouter les imposantes forces encadrées dans les différentes Confédérations Syndicales et, dans les diverses organisations culturelles de l'après-travail et sportives.

### La Charte du Travail

Le Grand Conseil a ensuite commencé l'examen de la « Charte du Travail ».

S. Exc. Bottai a donné lecture d'un rapport où est exposé le travail préparatoire de la Charte du Travail.

Le Chef du Gouvernement a ensuite illustré l'importance du document, non seulement en ce qui concerne son contenu, mais aussi la méthode employée pour sa préparation et la contribution donnée par les différentes Confédérations, parmi lesquelles mérite un éloge particulier celles de l'Agriculture, de l'Industrie et des Syndicats Fascistes, qui y ont apporté un esprit sincère de collaboration.

Après a eu lieu la lecture de la « Charte du Travail », à laquelle le Chef du Gouvernement a apporté des modifications dans le contenu et dans la forme par un travail passionné qui

a duré jusqu'au moment de la discussion.

Après la lecture s'est ouverte la discussion à laquelle ont pris part S. Exc. Rocco, S. Exc. Turati, S. Exc. Bottai, S. Exc. Balbo, l'hon. Rossoni, l'hon. Benni, l'hon. Lantini, l'hon. Elanc, l'hon. Marchi, le comm. Bianchini et le comm. Cacciari.

A l'issue de la discussion, S. Exc. Mussolini a donné lecture de l'ordre du jour suivant, approuvé à l'unanimité:

### L'ordre du jour de ratification

*Le Grand Conseil, au moment de promulguer cette Charte, qui est un document fondamental de la Révolution Fasciste, en tant qu'il établit les devoirs et les droits de toutes les forces de la production,*

*estime*

*opportun d'attirer sur elle l'attention de tout le peuple italien et de tous ceux qui dans le monde s'occupent des problèmes sociaux contemporains,*

*car*

*par cet acte de volonté et de foi, le Régime des Chemises Noires, montre que les forces de la production sont conciliables entre elles et qu'à cette condition seulement elles sont fécondes.*

*Le Régime Fasciste montre, en outre, qu'en dehors, au-dessus et en antithèse avec la ruineuse et absurde démagogie socialiste, désormais partout en faillite, discréditée et impuissante, il tend à élever le niveau moral et matériel des classes les plus nombreuses de la société nationale, entrées consciemment en droit et en fait dans l'orbite du Fascisme.*

Le Chef du Gouvernement a ensuite donné des dispositions pour la publication de la Charte et du rapport que la précède. Il a conclu en disant que la Charte est un document fondamental qui pourra être transformé en loi dans ses différentes parties, mais qui a dès ce moment une valeur exécutive; il a exprimé la certitude que les dispositions concernant les contrats collectifs du travail, les bureaux de placement et les activités d'assistance seront appliquées avec rapidité.

Le Chef du Gouvernement a communiqué, en terminant que le Grand Conseil se réunira de nouveau vers la fin de mai.

La Charte du Travail a été signée par le Chef du Gouvernement, par tous les membres du Grand Conseil et par le Président des Confédérations Fascistes.

La séance a pris fin à 2 h.

## La Charte du Travail telle qu'elle a été approuvée par le Grand Conseil

I. — La Nation italienne est un organe ayant des buts, une vie et des moyens d'action supérieurs à ceux des individus divisés en groupes qui la forment. C'est une unité morale, politique et économique qui se réalise intégralement dans l'Etat fasciste.

II. — Le travail, sous toutes les formes intellectuelles, techniques et manuelles, est un devoir social. A ce titre et seulement à ce titre il est protégé par l'Etat.

L'ensemble de la production est unitaire au point de vue national. Les buts sont unitaires et se résument dans le bien-être des producteurs et dans le développement de la puissance nationale.

III. — L'organisation professionnelle ou syndicale est libre. Mais seul le Syndicat, légalement reconnu, est soumis au contrôle de l'Etat, a le droit de représenter légalement toute la catégorie de donneurs de travail ou de travailleurs pour lesquels il est constitué, de garantir, devant l'Etat ou d'autres associations professionnelles, les intérêts, de stipuler des contrats collectifs de travail obligatoire pour tous les membres de la catégorie, de leur imposer des contributions et d'exercer à leur égard des fonctions déléguées d'intérêt public.

IV. — Dans le contrat collectif de travail la solidarité entre les différents facteurs de la production trouve son expression, au moyen de la conciliation des intérêts opposés des donneurs de travail et des travailleurs et leur subordination aux intérêts supérieurs de la production.

V. — La Magistrature du Travail est l'organe par lequel l'Etat intervient pour régler les controverses du travail, soit qu'elles portent sur l'observation des pactes et des autres normes existantes, soit qu'elles portent sur l'établissement de nouvelles conditions de travail.

VI. — Les Associations professionnelles, légalement reconnues, assurent l'égalité juridique entre les donneurs de travail et les travailleurs, maintiennent la discipline de la production et

du travail et en assurent le perfectionnement.

Les Corporations constituent l'organisation unitaire des forces de la production et en représentent intégralement les intérêts.

En vertu de cette intégrale représentation, les intérêts de la production étant nationaux, les Corporations sont reconnues par la loi comme des organes d'Etat.

VII. — L'Etat Corporatif considère l'initiative privée dans le champ de la production comme l'instrument le plus efficace et le plus utile de l'intérêt de la nation.

L'organisation privée de la production étant une fonction d'intérêt national, l'organisateur de l'entreprise est responsable de la ligne de la production devant l'Etat. De la collaboration des forces productives dérive entre elles une réciprocité de droits et de devoirs. Le travailleur, technicien, employé et ouvrier, est un collaborateur actif de l'entreprise économique dont la direction revient au donneur de travail qui en a la responsabilité.

VIII. — Les Associations professionnelles de donneurs de travail ont l'obligation de promouvoir de toute façon l'augmentation et le perfectionnement des produits et la réduction des prix. Les représentations de ceux qui exercent une libre profession ou un métier et les associations d'employés publics concourent à la tutelle des intérêts de l'art, de la science et des lettres, au perfectionnement de la production et à l'obtention des buts moraux de l'organisation corporative.

IX. — L'intervention de l'Etat dans la production économique a lieu seulement lorsque manque ou est insuffisante l'initiative privée ou lorsque sont en jeu les intérêts politiques de l'Etat. Cette intervention peut prendre la forme du contrôle, de l'encouragement et de la gestion directe.

X. — Dans les controverses collectives du travail l'action judiciaire ne peut être intentée que si l'organe corporatif a fait d'abord la tentative de conciliation.

## La Charte du Travail telle qu'elle a été approuvée par le Grand Conseil

I. — La Nation italienne est un organe ayant des buts, une vie et des moyens d'action supérieurs à ceux des individus divisés ou groupés qui la forment. C'est une unité morale, politique et économique qui se réalise intégralement dans l'Etat fasciste.

II. — Le travail, sous toutes les formes intellectuelles, techniques et manuelles, est un devoir social. A ce titre et seulement à ce titre il est protégé par l'Etat.

L'ensemble de la production est unitaire au point de vue national. Les buts sont unitaires et se résument dans le bien-être des producteurs et dans le développement de la puissance nationale.

III. — L'organisation professionnelle ou syndicale est libre. Mais seul le Syndicat, légalement reconnu, est soumis au contrôle de l'Etat, a le droit de représenter légalement toute la catégorie de donneurs de travail ou de travailleurs pour lesquels il est constitué, de garantir, devant l'Etat ou d'autres associations professionnelles, les intérêts, de stipuler des contrats collectifs de travail obligatoire pour tous les membres de la catégorie, de leur imposer des contributions et d'exercer à leur égard des fonctions déléguées d'intérêt public.

IV. — Dans le contrat collectif de travail la solidarité entre les différents facteurs de la production trouve son expression, au moyen de la conciliation des intérêts opposés des donneurs de travail et des travailleurs et leur subordination aux intérêts supérieurs de la production.

V. — La Magistrature du Travail est l'organe par lequel l'Etat intervient pour régler les controverses du travail, soit qu'elles portent sur l'observation des pactes et des autres normes existantes, soit qu'elles portent sur l'établissement de nouvelles conditions de travail.

VI. — Les Associations professionnelles, légalement reconnues, assurent l'égalité juridique entre les donneurs de travail et les travailleurs, maintiennent la discipline de la production et

du travail et en assurent le perfectionnement.

Les Corporations constituent l'organisation unitaire des forces de la production et en représentent intégralement les intérêts.

En vertu de cette intégrale représentation, les intérêts de la production étant nationaux, les Corporations sont reconnues par la loi comme des organes d'Etat.

VII. — L'Etat Corporatif considère l'initiative privée dans le champ de la production comme l'instrument le plus efficace et le plus utile de l'intérêt de la nation.

L'organisation privée de la production étant une fonction d'intérêt national, l'organisateur de l'entreprise est responsable de la ligne de la production devant l'Etat. De la collaboration des forces productives dérive entre elles une réciprocité de droits et de devoirs. Le travailleur, technicien, employé et ouvrier, est un collaborateur actif de l'entreprise économique dont la direction revient au donneur de travail qui en a la responsabilité.

VIII. — Les Associations professionnelles de donneurs de travail ont l'obligation de promouvoir de toute façon l'augmentation et le perfectionnement des produits et la réduction des prix. Les représentations de ceux qui exercent une libre profession ou un métier et les associations d'employés publics concourent à la tutelle des intérêts de l'art, de la science et des lettres, au perfectionnement de la production et à l'obtention des buts moraux de l'organisation corporative.

IX. — L'intervention de l'Etat dans la production économique a lieu seulement lorsque manque ou est insuffisante l'initiative privée ou lorsque sont en jeu les intérêts politiques de l'Etat. Cette intervention peut prendre la forme du contrôle, de l'encouragement et de la gestion directe.

X. — Dans les controverses collectives du travail l'action judiciaire ne peut être intentée que si l'organe corporatif a fait d'abord la tentative de conciliation.

Dans les controverses individuelles concernant l'interprétation et l'application des contrats collectifs de travail, les associations professionnelles ont la faculté d'offrir leurs bons offices pour la conciliation.

La compétence pour ces controverses est de la Magistrature ordinaire avec l'adjonction d'assesseurs désignés par les associations professionnelles intéressées.

**Contrat de travail et garanties de travail**

XI. — Les Associations professionnelles ont l'obligation de régler par des contrats collectifs les rapports du travail entre les catégories de donneurs de travail et de travailleurs qu'elles représentent.

Le contrat collectif de travail se stipule entre Associations de premier degré sous l'égide et le contrôle des organisations centrales sauf la faculté de substitution de la part de l'Association de degré supérieur dans les cas prévus par la loi et les Statuts.

Les contrats collectifs de travail, sous peine de nullité, doivent contenir des normes précises sur les rapports disciplinaires, sur la période d'apprentissage, sur la mesure et le paiement de la rétribution, sur l'horaire de travail.

XII. — L'action du Syndicat, l'œuvre de conciliation des organes corporatifs et la sentence de la magistrature du travail garantissent un salaire répondant aux exigences normales de vie, à la possibilité de la production et au rendement du travail.

La fixation du salaire est soustraite à toute règle générale et confiée à l'accord des parties dans les contrats collectifs.

XIII. — Les conséquences de la crise de production et des phénomènes monétaires doivent être réparties équitablement entre les facteurs de la production.

Les données relevées par les administrations publiques de l'Institut Central de Statistique et des Associations professionnelles légalement reconnues sur les conditions de la production et du travail, la situation du marché monétaire et les variations de la teneur de vie des travailleurs, coordonnées et élaborées par le Ministère des Corporations donneront les directives pour équilibrer les intérêts des différentes catégories et classes sociales, dans l'intérêt supérieur de la production.

XIV. — Lorsque la rétribution est établie à forfait et la liquidation des forfaits a lieu par périodes supérieures à quinze jours, sont dus des acomptes chaque quinzaine ou chaque semaine.

Le travail nocturne, non compris en des tours réguliers périodiques, est rétribué par un pourcentage en plus, par rapport au travail de jour.

Lorsque le travail est rétribué à forfait, les tarifs de forfait doivent être établis de manière que l'ouvrier actif, de capacité normale, puisse réaliser un bénéfice minimum en plus du salaire-base.

XV. — Le travailleur a droit au repos hebdomadaire coïncidant avec le dimanche.

Les contrats collectifs appliqueront ce principe en tenant compte des dispositions de loi en vigueur, des exigences de l'entreprise et dans les limites de ces exigences, ils procureront que soient respectées les fêtes civiles et religieuses, conformément aux traditions locales. L'horaire de travail devra être scrupuleusement et entièrement observé par le travailleur.

XVI. — Après un an de service ininterrompu, le travailleur a droit, dans les entreprises à travail continu, à une période de repos rétribué.

XVII. — Dans les entreprises à travail continu, le travailleur a droit, en cas de cessation des rapports de travail par licenciement sans aucune faute de sa part, à une indemnité proportionnée aux années de service. Cette indemnité est due même en cas de mort du travailleur.

XVIII. — Dans les entreprises à travail continu, le passage en d'autres maing de l'entreprise, ne résout pas le contrat de travail et le personnel qui y est affecté conserve tous ses droits vis-à-vis du nouveau titulaire.

De même la maladie du travailleur, n'excédant pas une durée déterminée, ne résout pas le contrat de travail. L'appel sous les drapeaux ou en service dans la M. V. S. N. n'est pas une cause de renvoi.

XIX. — Les infractions à la discipline et les actes qui troublent la marche normale de l'entreprise, commis par des travailleurs, sont punis, suivant la gravité de la faute, par l'amende, par la suspension du travail et dans les cas graves par le renvoi sans indemnité.

Les cas où l'employeur peut infliger l'amende ou la suspension ou le renvoi sans indemnité, seront spécifiés.

XX. — Le travailleur, embauché nouvellement, est sujet à une période d'apprentissage, pendant laquelle le

droit de résiliation du contrat est réciproque par le seul paiement de la rétribution pour le temps où le travail a été effectivement prêté.

XXI. — Le contrat collectif de travail étend ses bénéfices et sa discipline même aux travailleurs à domicile. Des dispositions spéciales seront données par l'Etat pour assurer la police et l'hygiène du travail à domicile.

**Bureaux de placement**

XXII. — L'Etat seulement peut établir et contrôler le phénomène de l'occupation et du chômage des travailleurs.

XXIII. — Le bureau de placement est soumis au contrôle des organes corporatifs. Les employeurs ont l'obligation d'embaucher les travailleurs inscrits à ces bureaux, et ils ont la faculté de choix parmi les inscrits dans les listes, donnant la préférence aux inscrits au Parti, aux Syndicats Fascistes, suivant l'ancienneté d'inscription.

XXIV. — Les Associations professionnelles de travailleurs ont l'obligation d'exercer une action de sélection parmi les travailleurs en vue d'en élèver toujours plus la capacité technique et la valeur morale.

XXV. — Les organes corporatifs doivent surveiller l'observation des lois sur la prévention des accidents et sur la police du travail.

**De la prévoyance**

XXVI. — La prévoyance est une manifestation hardie du principe de collaboration. L'employeur et le travailleur doivent concourir proportionnellement aux charges qui en découlent. L'Etat, par l'entremise des organes corporatifs et les associations professionnelles, procurera de coordonner et d'unifier, autant que possible, le système et les instituts de prévoyance.

XXVII. — L'Etat Fasciste se pro-

pose:

1) le perfectionnement de l'assurance sur les accidents de travail;

2) l'amélioration et l'extension de l'assurance de la maternité;

3) l'assurance des maladies professionnelles et de la tuberculose comme point de départ vers l'assurance générale de toutes les maladies;

4) le perfectionnement de l'assurance contre le chômage involontaire;

5) l'adoption de formes spéciales d'assurance au bénéfice des jeunes travailleurs.

XXVIII. — Les Associations des travailleurs sont chargées de la protection de leurs représentés dans les démarches administratives et judiciaires relatives à l'assurance sur les accidents et aux assurances sociales.

Dans les contrats collectifs de travail, on établira, lorsque cela sera techniquement possible, la constitution de Caisses mutuelles pour maladies, avec la contribution des employeurs et des travailleurs. Ces caisses seront administrées par les représentants des deux parties, sous la surveillance des organes corporatifs.

XXIX. — L'assistance aux propres représentés, associés et non associés, est un droit et un devoir des Associations professionnelles. Celles-ci doivent exercer directement au moyen de leurs organes les fonctions d'assistance. Ces fonctions ne peuvent être déléguées à d'autres organismes ou instituts que pour des objectifs de nature générale, dépassant les intérêts de chaque catégorie de production.

XXX. — L'éducation et l'instruction, notamment l'instruction professionnelle de leurs représentés, associés et non associés, est un des principaux devoirs des associations professionnelles. Elles doivent soutenir l'action des Œuvres Nationales relatives à l'apprentissage et aux autres initiatives d'éducation.

Samalla lähetän ohellisina kolme kappaletta julkaisua *La réforme syndicale en Italie*,<sup>\*)</sup> joka sisältää asiaa koskevia virallisten asiakirjojen ranskalaiset käännökset.

Rooma, 26 p. huhtik. 1927.

*Rolf Ahlberg*

\*) seuraava nistisiteeni N° 407 a.

Liiran kurssin  
kohoamisesta.

Kun Mussolini elokunssa 1926 Pesarossa piti puheensa, jossa vakuutti, että liiran kurssi saataisiin nousemaan, maksoi punta 149 liiraa, dollari lähes 31 liiraa ja 100 liiraa Smk. 132. Tähän maksoo punta vain 87 liiraa, dollari alle 18 liiran ja 100 liiraa luultavasti noin 210 Smk. Liiran arvo on siis kohonnut ihan huimaavaa vauhtia, ehkä nopeammin kuin minkään muun rahan.

Turhaan kysyy täällä taloudellisiin oloihin perehtyneiltä, mistä tämä johtuu ja tuleeko kehitys jatkumaan samaan suuntaan. Tyhjentävää ja tyydyttävää vastausta ei kukaan voi antaa. On kuitenkin tuontirajoitusten ohella yksi asiahaara, joka selittää paljon ja josta on syytä tiedoittaa.

Näyttää hyvin luultavalta, että ameriikkalaiset finanssimiehet Mussolinin puheen jälkeen ajattelivat, että Mussolinin oli pakko käyttää kaikkia keinoja liiran kurssin parantamiseksi, kun hän kerran oli luvannut saada sen aikaan, ja että he sen tähden pitivät liiraa hyvänä keinotteluobjektina. Ja varmaa on, että Ameriikka Pesaron puheen jälkeen on sijoittanut hyvin suuria summia Italiaan ensi sijassa lainoina, mutta myös ostaen liikeyritysten osakkeita. Paljonko tänä aikana ameriikkalaista pääomaa tällä tavalla on sijoitettu Italiaan, siitä ei ole tietoja, mutta on laskettu että noin viimeisten kolmen kuukauden aikana lainoina on tuotu tänne lähes 4 miljardia liiraa. Että näin suuret summat hyvin huomattavasti vaikuttavat liiran kurssiin, on selvää.

Sanoma lehdet ovat varsin ylpeitä kirjoittaessaan liiran kursista, eivätkä koske ollenkaan asian vakavaa puoleen. Kuitenkin on miltei mahdotonta kuvitella, ettei niin suuri kohoaminen, kuin nyt on tapahtunut, erinomaisen haitallisesti vaikuttaisi vientiin, varsinkin kun elantokustannukset eivät ole alentuneet, vaan päinvastoin viime vuoden elantoindeksiin verrattuina ovat nousseet. Tukkuhintaindeksi on tosin hiukan laskenut, mutta kitka on kuitenkin niin suuri, että elantoindeksi on noin 6 % korkeampi kuin viime keväänä.

On varsin vaikeata saada tietoja työttömyydestä. Tois-  
taiseksi ei kokonaan työttömien luku liene tavallista suurempi-  
tähän vuodenaikaanhan rakennus- ja maanviljelystöihin voidaan  
sijoittaa työmiehiä, jotka tehtaat eroittavat, mutta epäile-  
mätöntä on, että monessa tehtaassa työpäivien lukua on varsin  
paljon supistettu.

Rooma, 26 p. huhtik. 1927.

*Rolf Thuesen*

Italia ja Jugoslavia.

Epäilemättä ei Italian ja Jugoslavian välillä vielä ole ryhdytty suoransisiin neuvotteluihin välien selvittämiseksi. Syynä tähän on varmaankin ensi sijassa se, että Italia, niin - kuin virallisessa kommunikeessa t. k. 14 p:ltä ilmoitettiin, ei ole suostunut siihen, että neuvotteluissa kosketeltaisiin Tiranan sopimusta.

Tämän johdosta lienee Englanti, Italian nykyinen tuki, huomauttanut Italialle, ettei sen tulisi kieltäytyä neuvottelemasta kysymyksestä sen koko laajuudessa. On väitetty, että Englamin tšekäläisellä ambassadöörillä, Grahamilla, tämän johdosta Mussokinin kanssa on ollut "une discussion vive." On kuitenkin syytä uskoa, että kysymyksessä oleva keskustelu oli rauhallinen.

Rooma, 26 p. huhtik. 1927.

*Roy H. ...*



# ULKOASIAINMINISTERIÖ

RYHMÄ: 5.

OSASTO: C10.

ASIA:

Ministeri Chesleffin raportti no 9.

Roma

3/5 1927

*Légation de Finlande*

Rooma, 3 p:nä toukok. 1927.

N:o 431.

ULKOASIAINMINISTERIO		
N:o 13/322 Sac. D. 13 27		
9/5-27	fe	LiiL.
	OSASTO	ASIA
5	ew	

Herra Ulkoasiainministeri,

Sean täten kunnioittavimmin Teille, Herra Ministeri, lähettää raportin N:o 9, jonka otsikkona on:

Italia ja Jugoslavia.

Vastaanottakaa, Herra Ministeri, erinomaisen kunnioitukseni vakuutus.

*Ruf Thesley*

Herra Professori Väinö Voionmaa,

Suomen Ulkoasiainministeri,

y.m. y.m. y.m.

Hel sink i.

ULKOASIAINMINISTERIO		
13/322 Sae. D. 1027		
9/5-27	to	Liit.
5	Osasto	ASIA
	Cw.	

R a p o r t t i N:o 9.

Italia ja Jugoslavia.

Raportissani viime huhtikuun 26 p:ltä mainitsin, ettei silloin vielä oltu ryhdytty suoranaisiin neuvotteluihin Italian ja Jugoslavian väliin selvittämiseksi, ja että syynä tähän ensi sijassa oli italialainen kommuniquee, jossa ilmoitettiin, ettei Italia suostuisi neuvotteluissa koskettelemaan Tiranan sopimusta. Nyt on kuitenkin tässä kysymyksessä tapahtunut käänne. Pari päivää sitten on nimittäin Jugoslavian ulkoasiainministeri ottanut Italian ja Jugoslavian välit puheeksi Italian Belgradissa olevan lähettiläänsä kanssa, ja luultavasti seurauksena tästä on, että Jugoslavian täällä olevalle lähettiläälle puolivirallisesti on ilmoitettu, että Mussolini vielä tällä viikolla tulee kutsumaan hänet puheilleen.

Lähettiläs lausui minulle varmaan uskovansa, että Mussolini ryhtyisi neuvottelemaan kysymyksestä sen koko laajuudessa, mutta hän lisäsi, ettei voinut aavistaa, mitä Mussolini tulisi sanomaan.

On syytä uskoa, että myös Saksan tšekäläinen ambasadori saamiensa ohjeiden nojalla on Mussolinille huomauttanut, ettei hänen tulisi pitää kiinni siitä, ettei Tiranan sopimuksesta voitaisi keskustella Jugoslavian kanssa.

Jos, niinkuin nyt on varsin luultavaa, Italia jomkun verran peräytyy, johtuu se epäilemättä niistä huomautuksista, joita ovat tehneet Englanti ja Saksa. Suoranaisiin keskusteluihin ryhtyminen merkitsee epäilemättä, että on otettu askel eteenpäin, eikä sanomalehtien suuri pessimismi tällä hetkellä näytä perus-

tellulta. Kuitenkin aina on muistettava, että Mussolini  
voi muuttaa mielipidettä päivästä toiseen, jottei sanoisi  
tunnista tuntiin.

Roma, 3 p:nä toukok. 1927.

*Benito Mussolini*

# ULKOASIAINMINISTERIÖ

RYHMÄ: 5.

OSASTO: C10.

ASIA: \_\_\_\_\_

Ministeri Thesleffin raportti no 10.  
Roma.

31/5 1927

*Légation de Finlande*

Rooma, 31 p:nä toukok. 1927.

N:o 545.

14/822 Sac. D. 27		
7/6-27	12	Liit.
	GRABATO	ASIA
5	C10	

Herra Ulkoasiainministeri,

Saan täten kunnioittavimmin Teille, Her-  
ra Ministeri, lähettää raportin N:o 10, jonka otsikko-  
na on:

Poliittisesta tilanteesta.

Vastaanottakaa, Herra Ministeri, erinomai-  
sen kunnioitukseni vakuutus.

50

*Prof. Thesley*

Herra Professori Väinö Voionmaa,  
Suomen Ulkoasiainministeri,

y.m. y.m. y.m.

Helsinki.

Poliittisesta tilanteesta.

Italian poliittisessa elämässä ovat viimeksi kuluneet viikot olleet yksitoikkoiset, vähän on tapahtunut ja kansa, joka on tottunut vähän väliin saamaan uutta kiihottusta, on epäilemättä odottanut, että jotain tapahtuisi. Italia on ikävystynyt. Tämä selittää sen erinomaisen huomion, joka on tullut Mussolinin t. k. 26 p:nä pitämän puheen osalle. Tosin tämä puhe ehkä oli hänen tavallisia puheitaan parempi sikäli että siinä esitetyt väitteet osaksi olivat enemmän perusteltuja, mutta niin paljoka parempi se ei ollut, että se olisi herättänyt entistä suurempaa huomiota, ellei elämä olisi tuntunut yksitoikkoiselta ja elleivät jottavat piirit olisi katsoneet tarpeelliseksi antaa kansalle circenses, panis kun - jos sillä ymmärretään elantokustannuksia - ei juuri ole tullut halvemmaksi kuin tukkukaupassa.

Puheensa piti Mussolini edustajakamarissa sisäministeriön budjettia käsiteltäessä. Jo ennen sen pitämistä lausuvat sanomalehdet, että budjetti puheen jälkeen keskustelutta hyväksyttäisiin. Niin kävikin. Puheen ranskankielinen käännös seuraa tässä liitteenä.

Vaikka puhe siis koski sisäpolitiikkaa, oli siinä pari ulkopoliittikkaa koskevaa kohtaa, joita kannattaa mainita. Tosin hän ei juuri ollenkaan kosketele sitä ulkopoliittista kysymystä, joka tällä haavaa tarjoisi enemmän mielenkiintoa, nimittäin suhdetta Venäjään. Ainoa viittaus siihen, jonka olen voinut huomata, ovat seuraavat sanat, jotka hän lausui kosketellessaan terveysoloja: *on a tué ces voyageurs qui apportent des maladies contagieuses de l'Orient, de cet Orient d'où nous viennent tant de choses aimables, fièvre jaune et cholérisme.* Tämä voikii hyvin olla suosioinnussa sen tosiasian kanssa, josta olen sähköttänyt, ettei Italia toistaiseksi Englannin tapahtumien johdosta tule muuttamaan suhtautumistaan Venäjään. Välit ovat olleet kylmät, sen jälkeen

kuin Italia ratifioi Bessarabian koskevan sopimuksen, ja samanlaisiksi ne epäilemättä toistaiseksi jäävät.

Toinen ulkopoliittikkaa koskeva kohta, johon kannattaa kiinnittää huomiota, koskee Brenner-rajaa. Tästä lausui Mussolini m.m. : *Même si par hasard il y avait dans le Haut-Adige des centaines milliers d'allemands purs à cent pour cent, la frontière du Brenner est sacrée et inviolable. Nous le défendrons, si nécessaire, même par la guerre, demain même.*

Locarnosta lausui Mussolini: L'architecture de Locarno est la suivante: France et Allemagne prennent l'engagement de ne pas s'attaquer réciproquement, et à leur côté il y a deux carabinieri qui veillent afin que cet engagement ne soit pas violé: l'Angleterre et l'Italie. C'était important que l'Italie, à ce moment, se plaçât sur le même pied de l'Angleterre et se ~~rendit~~ rendit garante de cette paix ~~sur le Rhin~~ sur le Rhin qui est en réalité la paix de l'Europe.

Mais à Locarno on a fait quelque chose de plus et de mieux; on fit une opération de pure chimie, de distillation, on fabriqua l'esprit de Locarno. A deux ans de distance l'esprit de Locarno est extraordinairement décoloré. Je le constate sans aucune intention polémique. Qu'est-il arrivé. Il est arrivé que les Nations, que nous appellerons locarnisées, s'arment furieusement par terre et sur mer. Il est arrivé que dans quelques-unes de ces Nations on a osé parler d'une guerre de doctrine qui devait être engagée par la démocratie, par les immortels principes contre cette irréductible Italie fasciste, anti-démocratique, anti-libérale, anti-socialiste et anti-maçonnique. Että hän arvostelee toisten varustautumista, ei ole hyvässä sopuainnussa hänen puheensa kanssa.

Mitä sisäpolitiikkaan tulee ansaitsee epäilemättä ensi sijassa huomiota Mussolinin väite, että maassa on ihan rauhallista. Ja todeta täytyy, ettei pitkään aikaan ole kuullut mitään levottomuuksista. Uskon, että terrori nyt on niin järkipäisä - ti järjestetty, ettei oppositio ole uskaltanut mitään tehdä.

Hyvin suurella tyytyväisyydellä puhuu Mussolini liiran kurssin noususta, se kun viime vuoden elokuussa, jolloin punta maksoi 150 liiraa, on noussut niin, että punta nyt maksoo alle 90 lii-



raa. Mutta varovaisesti kyllä hän ei juuri ollenkaan puntu kysymykseen elantokustannuksista ja niihin vaikeuksiin, jotka voivat syntyä siitä, ettei niitä toistaiseksi juuri ole saatu alenemaan. (Luultavasti ne tällä hetkellä ovat korkeammat kuin viime vuoden elokuussa, jolloin punta maksoi n. 150 liiraa.).

Tässä yhteydessä kannattaa mainita hallituksen toimenpiteistä elantokustannusten saattamiseksi alemmiksi. Aljetaan siitä, että palkkoja alennetaan! Noin kolme viikkoa sitten joko vähennettiin tai kokonaan poistettiin melkein kaikkien valtionvirkamiesten kalliinajanlisäykset. Puolivirallisesti selitettiin että tämä johtui siitä, että tukkukauppahinnat olivat laskeneet. Tosin eivät, lisättiin, vähittäishinnat ole tätä laskua seuranneet, mutta jos vertaa niitä hintoja, joita maksettiin marraskuun 1 p:nä, niihin joita maksettiin 1 p:nä huhtikuuta, niin huomaa, että esim. jauhot, makarooni ja munat ovat käyneet halvemmiksi. (Ikäänkuin jos eivät munat aina olisi halvempia huhtikuun 1 p:nä kuin marraskuun 1 p:nä).

Sittenkuin valtionvirkamiesten palkkoja oli alennettu, ruvettiin maan eri osissa alentamaan sekä maanviljelys- että tehdastyömiesten palkkoja, sanomalehti uutisten mukaan yleensä 10 %. Kun ajattelee, kuinka alhaiset palkat täällä yleensä ovat, niin on todettava että tällainen voi käydä päinsä vain diktaattorisesti hallitussa maassa. Jos Mussolinin nyt onnistuu näillä toimenpiteilläään saada elantokustannukset alenemaan ja sen kautta pelastamaan Italian viennin, niin on tunnustettava, että hän on onnistunut siinä, minkä on asettanut taloudellisen politiikkansa päämääräksi.

Sanomalehdet julkaisevat joka päivä uutisia siitä, kuinka eri tarvetavarat ovat käyneet halvemmiksi, mutta ostaessa sitä ei vielä huomaa, ja ruokatarvareita saa sanomalehdissä mainituista hinnoista ainoastaan, jos kutsuu poliisin mukaansa. Silloin eivät kauppiaat uskalla pyytää tavallisia hintoja, niin regimiä peljätään. Ja ehkäpä tämä pelko vähitellen voikin myötävaikuttaa hintojen laskemisen.

Roma, 31 p:nä toukok. 1927.

*Roy Mesley*

# L'ITALIE

FONDÉ EN 1859 PAR LE COMTE DE CAVOUR

ROME — Palazzo de l'ITALIE (Piazza di Pietra) — ROME

Vendredi 27 Mai 1927

N. 146

## LA PAROLE DU DUCE À LA CHAMBRE

# C'est aujourd'hui une journée où je prends la Nation et je la mets en face d'elle-même

Aujourd'hui la Chambre, après avoir liquidé toute une série de projets de lois, a abordé le budget de la Ministère de l'Intérieur.

Le Duce monte à la tribune, le Président de la Chambre, les Ministres et les députés, comme un seul homme, se lèvent et applaudissent longuement.

Le silence se rétablit et de sa voix forte et ferme, S. Exc. le Chef du Gouvernement s'exprime en ces termes:

Honorables députés fascistes,

J'ai le vif regret, joint à une profonde humiliation, de vous annoncer que mon discours ne sera aussi bref qu'il est dans mes habitudes. Il ne sera pas bref parce que j'ai beaucoup de choses à dire et c'est aujourd'hui une de ces journées dans lesquelles je prends la Nation et je la mets en face d'elle-même.

Je dois documenter mon discours avec de nombreuses données de fait et autant de chiffres. Ainsi je ne veux partager l'opinion de ceux qui affirment que les chiffres gouvernent les peuples. Non. Les chiffres ne gouvernent pas les peuples. Mais, surtout dans les sociétés modernes, si nombreuses et si complexes, les chiffres sont un élément nécessaire pour qui, comme veut gouverner sérieusement une Nation.

Mon discours sera donc nécessaire, irritant et amusant. (Commentaires) Nécessaire parce que je me suis promis de dire tout ce qui est strictement nécessaire, pas une parole de plus; irritant, parce que je dirai des choses ingrates; peut-être que je briserai quelques lieux communs, où nous nous berçons.

La troisième partie enfin aura des motifs polémiques, pour lesquels vous savez que je suis particulièrement outillé, (on rit), pendant laquelle je veux m'amuser à agacer tous les adversaires intérieurs et extérieurs du Régime. (Approbations).

Puis, il n'est pas dit que devant faire un discours, et voire même un discours de Chef de Gouvernement, qu'on doive boucher le crâne des auditeurs de manière à les endormir profondément: D'autre part, après ce discours, je ne propose de mettre sur la langue non point un bœuf athénien, mais une paire de bœufs, et je ne parlerai que l'année prochaine.

L'année prochaine je ne ferai qu'insérer; insérer (on rit) dans mon dis-

et s'en préoccuper en temps utile.

En attendant, qu'a fait la Direction générale de la Santé? Beaucoup de choses que je vous lis, ne fût-ce que pour vous fournir la documentation nécessaire.

Avant tout, elle a intensifié la défense sanitaire aux frontières, maritimes et terrestres, de la Nation. Sous la surveillance directe des organes de la santé publique, on a purgé de rats neuf mille bâtiments; on a tué ces rongeurs qui apportent des maladies contagieuses de l'Orient, de cet Orient d'où nous venent tant de choses affreuses, fièvre jaune et choléraisme... (On rit). Nous nous sommes occupés de la profession sanitaire, de l'assistance sanitaire, de l'hygiène scolaire, des services anti-tuberculeux, de la lutte contre les tumeurs malignes, de la vigilance sur les aliments et les boissons, des œuvres hygiéniques, des aqueducs et des égouts, des stupéfians, des spécialités médicales, et enfin, des consortiums provinciaux contre la tuberculose.

Tout cela, probablement, ne vous dit pas grand chose. Mais passons aux chiffres. Ils sont toujours intéressants. On peut déjà annoncer qu'une maladie sociale qui pesait sur la population depuis quarante ans au moins, a complètement disparu. Je parle de la pellagra. En chiffres absolus il y a eu, en 1922, 198 morts de pellagra; en 1925, on était descendu à 108. Dans la Vénétie, la région la plus frappée, on a 1,3 mort par cent mille habitants; la nation italienne a définitivement gagné cette bataille.

On ne peut pas en dire autant de la tuberculose, dont la morosité est encore abondante. Les chiffres sont terribles; ils doivent faire réfléchir. Ils vont d'un minimum de 52.293 en 1922 à 59.000 en 1925. La région la plus frappée est la Vénétie Julienne; la moins frappée est la Basilicate.

Non moins considérable est le nombre de ceux qui sont frappés des infirmités dues aux tumeurs malignes. Ici la région la plus frappée est la Toscane; la moins frappée, est la Sardaigne qui, en revanche, paie le tribut le plus lourd à la malaria.

Les chiffres absolus des morts de malaria ne sont pas importants et ils marquent une diminution. Ils vont de 4085 en 1922 à 3588 en 1925. Ici la Sardaigne a la première place: 99 morts par 100.000 habitants.

Un autre phénomène sur lequel

de l'enfance, mais n'ont pas suffisamment d'argent.

C'est alors qu'à paru la taxe sur les célibataires à laquelle peut-être pourrait faire suite dans un jour lointain la taxe sur les mariages indélicats. (Commentaires et approbations).

J'affirme que la puissance démographique est une base non fondamentale, mais préjudiciable de la puissance politique, et par conséquent économique et morale des Nations.

Parlons-nous clairement: Que sont 40 millions d'italiens en face de 90 millions et à 200 millions de slaves?

Tournons-nous vers l'Occident. Que sont 40 millions d'italiens en face de 40 millions de français plus 90 millions d'habitants des colonies; ou en face de 45 millions d'anglais, plus 450 millions qui résident dans les colonies?

Messieurs, l'Italie pour compter doit paraître sur le seul de la seconde moitié de ce siècle avec une population non inférieure à 60 millions d'habitants. (Approbations).

Vous direz: comment viendrait-il dans le territoire? On faisait très probablement en 1815, lorsqu'en Italie vivaient seulement 16 millions d'italiens, ce même raisonnement. On croyait peut-être alors qu'il était impossible de faire vivre sur le même territoire les 40 millions d'italiens d'aujourd'hui.

Depuis cinq ans nous disons que la population italienne d'abord! Ce n'est pas vrai. Le fleuve est en train de rentrer rapidement dans son lit.

Toutes les Nations et tous les empires ont vu diminuer le nombre de leurs naissances.

### Les effets des lois

Qu'est-ce la paix romaine d'Auguste?

La paix romaine est une faconde brillante derrière laquelle fermentent les symptômes de la décadence. Et pendant le dernier siècle de la seconde république, depuis Jules César qui envoya ses légionnaires accompagnés de trois fils dans les régions fertiles du Midi, aux lois d'Auguste, aux ordines

maritandis, l'angoisse est évidente. Jusqu'à Trajan, toute l'histoire de Rome, dans le dernier siècle de la république et depuis le premier au troisième siècle de l'Empire, est dominée par cette angoisse: l'Empire ne se soutenait plus, parce qu'il devait se faire défendre par des mercenaires.

Problème: ces lois sont-elles efficaces? Ces lois sont efficaces, si elles arrivent à temps. Les lois sont comme les médecines: données à un organisme qui est encore capable de quelque réaction, elles profitent; données à un organisme propice à la décomposition, elles en hâtent les congestions fatales, la fin.

On ne peut discuter des lois d'Auguste ont été efficaces.

Trajan disait que nos: Bertillon, après vingt siècles, disait que oui, dans un livre très intéressant sur la dépopulation de la France.

En tout cas, le fait est que les destinées des nations sont liées à la puissance démographique.

### Le phénomène démographique

À quelle époque la France dominait-elle le monde?

Lorsque quelques familles de barons normands étaient si nombreuses qu'elles suffisaient à former une armée; lorsque pendant le siècle brillante de la monarchie la France avait cette orgueilleuse devise: égaux à plusieurs; et lorsque à côté des 40 ou 45 millions de français, il n'y avait que quelques millions d'allemands, peu de millions d'italiens et peu de millions d'espagnols. Si nous voulons comprendre quelque chose de ce qui est arrivé dans les cinquante dernières années de l'histoire européenne, nous devons penser que la France, depuis 1870 à nos jours, au moment où sa population de 22 millions d'habitants, l'Allemagne de 24, l'Italie de 16, la France s'est fixée sur le 18 pour mille de natalité depuis 15 ans.

Au moment où nous allons sous presse, le Chef du Gouvernement, qui est religieusement par l'assemblée, continue son puissant discours.

# Le paquebot italien "Superga"

morts périodiques, pour lesquels vous savez que je suis particulièrement ouillé, (on rit), pendant laquelle je veux m'amuser à agacer tous les adversaires intérieurs et extérieurs du Régime. (Applaudissements).

Puis, il n'est pas dit que devant faire un discours, et voire même un discours de Chef de Gouvernement, qu'on doive bourrer le crâne des auditeurs de manière à les endormir profondément. D'autre part, après ce discours, je me propose de mettre sur la langue non point un beuf athénien, mais une pure de beufs, et je ne parlerai que l'année prochaine.

L'année prochaine je ne ferai qu'insérer, insérer (on rit) dans mon discours de demain toutes les variations qui se seront produites entretemps.

Mais avant d'entamer la substance, avant de prendre quote dans ce discours qui sera celui du ministre de l'Intérieur, et par conséquent dépourvu de variations théoriques et d'éclats de rhétorique, je veux adresser mes remerciements au rapporteur, non seulement parce que cela forme une habitude, mais surtout parce que je sens le devoir de lui décerner un éloge. Et je veux en même temps remercier tous mes collaborateurs de l'administration de l'Intérieur, à commencer par le sous-secrétaire Suardo, homme probe et fidèle, (très bien), aussi fidèle que savent l'être les hommes de sa terre.

Mon discours se partage en trois parties: premièrement, examen de la situation du peuple italien au point de vue de la santé physique de la race; deuxièmement, examen de l'organisation administrative de la Nation; troisièmement, directrices générales actuelles et futures de l'Etat.

Quelqu'un en d'autres temps a affirmé que l'Etat n'avait pas à se préoccuper de la santé physique du peuple, lui également régnait la formule de Manchester: à laisser faire, laisser courir. C'est une théorie suicide. Il est évident que dans un Etat bien ordonné la préoccupation de la santé physique du peuple doit tenir la première place.

Comment allons-nous à ce propos? Quel est le tableau? La race italienne, le peuple italien dans son expression physique, est-il dans une période de splendeur ou bien y a-t-il des symptômes de décadence? Si le développement diminue, quelles sont les perspectives possibles pour le futur?

Ces interrogatifs sont importants non seulement pour les médecins de profession, non seulement pour ceux qui professent les théories de la sociologie, mais surtout pour les hommes de gouvernement.

Or, le tableau à ce propos est assez gris. Les données qui me sont fournies par la direction générale de la Santé, dirigée par l'éminent prof. Meszka, qui remplit sa tâche ayant 91 employés en moins de ceux qui lui seraient consentis par l'administration, sont médiocres.

Les maladies sociales sont en voie de développement, et il y a des symptômes sur lesquels il est opportun de vous faire réfléchir et de faire converger l'attention de ceux qui ont le sens de la responsabilité, au centre comme à la périphérie.

Ces maladies sociales marquent une recrudescence. Il faut s'en préoccuper

d'un minimum de 52.293 en 1922 à 59.000 en 1925. La région la plus frappée est la Vénétie Julienne; la moins frappée est la Basilicate.

Non moins considérable est le nombre de ceux qui sont frappés des infirmités dues aux tumeurs malignes. Ici la région la plus frappée est la Toscane; la moins frappée est la Sardaigne qui, en revanche, paie le tribut le plus lourd à la malaria.

Les chiffres absolus des morts de malaria ne sont pas importants et ils marquent une diminution. Ils vont de 4085 en 1922 à 3588 en 1925. Ici la Sardaigne a la première place: 99 morts par 100.000 habitants.

Un autre phénomène sur lequel il faut attirer l'attention des citoyens conscients, est celui de la mortalité par alcoolisme. Ici, je ne voudrais pas que les organisateurs du récent congrès anti-prohibitionniste pussent craindre de mes paroles quoi que ce soit. Je ne crois pas à l'abstinence absolue, je pense même que si des doses considérables d'alcool avaient fait beaucoup de mal à l'humanité, elle-ci aurait disparu ou presque, car on fait usage de boissons fermentées depuis les temps préhistoriques. Mais il est hors de doute que, en Italie, on commence à boire trop gaillardement (Hilarité).

Dans ses Prospettive Economiche, Mortara nous fait savoir que l'Italie a trois millions d'hectares cultivés en vigne, un million de plus que la France et l'Espagne, qui, vous le savez, sont les productrices mondiales du vin.

Les morts par alcoolisme ne se chiffrent pas par un total excessif. On va de 664 en 1922 à 1315 en 1925: les quotients les plus élevés se trouvent dans les Marches, la Ligurie, la Vénétie, l'Ombrie, le Piémont, les Abruzzes et l'Emilie.

Le problème s'est posé de réduire les débits de vin qui étaient très nombreux: 187 000 en Italie! Nous en avons fermé 25.000; nous continuerons énergiquement dans cette voie parce que nous pouvons le faire. Comme nous n'avons probablement plus l'occasion de solliciter les votes des délégués et de leurs clients (Hilarité), comme cela se faisait au moyen-âge démocratique-libéral. (Rires), nous pouvons nous permettre le luxe de fermer ces débits de ruineux bonheur à bon marché.

La mortalité pour folie est en augmentation comme le nombre des suicides. Vous voyez par ces chiffres que le tableau, sans être sombre ni tragique, mérite une sérieuse attention.

Il faut donc veiller sérieusement sur le destin de la race, il faut soigner la race à commencer par la maternité et l'enfance. C'est à cela que tend l'œuvre nationale pour la protection de la maternité et de l'enfance voulue par l'hon. Federzoni (et ce n'est pas la moindre des merites de son passage au ministère de l'Intérieur), œuvre nationale qui est aujourd'hui dirigée avec ferveur qui tient de l'apostolat, par notre collègue Blanc.

La loi étant faite, l'œuvre étant organisée dans son Comité Central (qui, trop nombreux, a été dissous) et dans ses comités provinciaux, il faut financer cette œuvre.

Il existe dans le pays 5.700 institutions qui s'occupent de la maternité et

La paix romaine est une façade brillante derrière laquelle fermentent les symptômes de la décadence. Et pendant le dernier siècle de la seconde république, depuis Jules César qui envoya ses légionnaires accompagnés de trois fils dans les régions fertiles du Midi, aux lois d'Auguste, aux ordines

millions d'habitants, l'Allemagne de 24, l'Italie de 16, la France s'est fixée sur le 18 pour mille de natalités depuis 15 ans.

Au moment où nous allons nous presser, le Chef du Gouvernement, suivi religieusement par l'assemblée, continue son puissant discours.

## Le paquebot italien "Superga" a pris à bord De Pinedo

Horta, 26. — (Via Italcable). — Après plusieurs heures d'anxieuse attente sans aucune nouvelle précise sur le Santa Maria aujourd'hui enfin à 16 h. 10 on a appris par radio à Horta que le paquebot italien Superga a pu s'approcher de la goëlette portugaise qui remorquait le Santa Maria et a pris à bord le colonel de Pinedo à 49 degrés 07 de latitude nord et 30 degrés 03 de longitude ouest.

### Le « Duilio » donne lui aussi l'heureuse nouvelle

Horta, 26. — (Via Italcable). — Le Bureau local du Gouvernement portugais annonce que le paquebot italien Duilio radiotélégraphie que le paquebot italien Superga a rencontré l'hydravion Santa Maria à 49 degrés 07 de latitude nord et à 30 degrés 03 de longitude ouest.

### Lindberg fera-t-il le tour d'Europe ?

Paris, 26. — Le Chicago Tribune, éditeur de Paris, dit que Lindberg aurait décidé d'accomplir le tour d'Europe en avion avec l'itinéraire suivant: Bruxelles, Londres, Copenhague, Berlin, Vienne, Rome et peut-être aussi Madrid, après quoi il ferait retour à Paris.

### Un monument à Nungesser et Coll en Amérique

M. Bristow Oklahoma Griffin, directeur de la station de T.S.F. de New-York a annoncé qu'une souscription était émise pour la construction d'un monument à Nungesser et à Coll.

Ce monument serait élevé à Saint-Louis, ville où réside l'aviateur Lindbergh.

## LA X<sup>ème</sup> CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL

# Le marquis Paulucci de Calboli Barone y représente la S. d. N.

Genève, 26. — La dixième Conférence Internationale du Travail a été inaugurée en présence de 323 membres et des représentants des autorités suisses.

La S. d. N. était représentée par le marquis Paulucci de Calboli Barone, vice-secrétaire général.

Dans la tribune de la Présidence a pris place S. E. Bottai qui représente le gouvernement italien en qualité d'observateur.

Après un discours de M. Fontaine, Président du Conseil du Bureau International du Travail a été élu président de la Conférence Sir Chatterjee, haut-commissaire pour les Indes.

Ont été élus vice-présidents S. E. De Micheli pour les gouvernements; M. Oersted pour les patrons et M. Caballero pour les ouvriers.

La nomination de S. E. De Micheli de représentant des ouvriers italiens,

a une grande portée parce qu'elle constitue un acte de sympathie envers l'Italie, outre que la preuve de la considération personnelle pour le premier délégué d'Italie.

On a nommé ensuite l'importante commission de sélection, qui fait partie S. E. De Micheli, pour les gouvernements; l'hon. Olivetti pour le groupe patronal.

Les diverses commissions ont été constituées.

### Un succès d'hilari

C'est M. Oudegeest, secrétaire de la Seconde Internationale Médicale, qui a voulu se l'assurer par une puérile protestation contre la tenue de l'hon. Edmondo Rossoni en qualité de représentant des ouvriers italiens.

## Il aura les justes sanctions qu'il mérite

Londres, 24. — Lorsque la Chambre des Communes aura approuvé l'action du gouvernement à l'égard de la Russie, le Chamberlain enverra probablement demain, vendredi, une note aux Soviets.

Le Parti travailliste parlementaire a décidé de ne présenter à la Chambre aucune motion de blâme pour l'œuvre du gouvernement, mais de présenter par contre une décision qui déclare l'action du gouvernement trop hâtive et demande l'ouverture d'une enquête judiciaire sur toute la question anglo-russe avant de rompre définitivement les rapports avec la Russie.

### M. Litvinoff ne manque pas d'impudence

Moscou, 26. — M. Litvinoff a fait des déclarations à la presse au sujet de la rupture des rapports anglo-soviétiques. Il a dit que la décision du gouvernement britannique doit être considérée comme la conclusion logique de la politique anti-soviétique du gouvernement conservateur qui a trompé ses électeurs. Ce gouvernement a hésité jusqu'ici à rompre les relations avec la Russie parce qu'il comptait de trouver des alliés pour une attaque commune contre l'U. R. S. S.

Lorsque cet espoir s'est évanoui — a continué M. Litvinoff — la Grande Bretagne a décidé d'attaquer ouvertement l'U. R. S. S. indépendamment des autres Etats, et cela dans l'espoir que cette attaque serve comme un signal à des actions semblables de la part des autres puissances. La rupture des relations et la menace de guerre carient avec la politique britannique qui ne fait qu'inciter et armer les autres Pays les uns contre les autres, et entrave la paix du monde.

M. Litvinoff a rappelé la déclaration de M. Chamberlain que la rupture des relations anglo-soviétiques constituerait une menace à la paix générale. Maintenant cette menace ne préoccupe nullement le ministre des affaires étrangères britannique qui la désire par contre car elle fait partie de ses plans. Cette rupture ne peut être considérée que comme un préparatif de guerre.

### Les prévisions allemandes

Berlin, 26. — Les journaux allemands, en commentant la menace de rupture des relations diplomatiques entre l'Angleterre et la Russie, font ressortir la nécessité absolue pour l'Allemagne d'observer une stricte neutralité.

Le Lokal Anzeiger et d'autres journaux pensent que le conflit entre les deux nations restera limité au champ

économique. La politique allemande, ajoute le journal, devra faire le possible pour empêcher que la question aboutisse à un conflit violent. L'Allemagne, n'aurait, en effet, rien à gagner, mais elle aurait beaucoup à perdre dans le cas d'un conflit armé, car il lui serait difficile de défendre sa neutralité.

D'autres journaux demandent que la politique allemande suive avec attention le développement ultérieur du conflit, en s'y maintenant complètement étrangère ils affirment que l'Allemagne, complètement désarmée peut vivre et être prospère seulement dans une atmosphère de paix, et en employant toutes ses ressources économiques. En ce qui concerne l'Allemagne, on ne peut pas même poser la demande si elle doit se déclarer en faveur de l'un ou de l'autre.

### L'« Excelsior » est riche d'ingénuité

Paris, 26. — L'« Excelsior » dit que la politique française envers la U. R. S. S. ne dépendra nullement des précédents britanniques, mais avant tout de l'attitude correcte des Soviets en ce qui concerne le respect des règles internationales et la non intervention dans les affaires de politique intérieure ou étrangère de la France, et ensuite de la loyauté des Soviets dans les relations économiques avec la France, de leur honnêteté dans l'exécution des modalités qui seront établies pour la consolidation des anciennes dettes russes, et pour la réparation des dommages subis par des sujets français jadis résidents en Russie dans leurs biens.

### Les Soviets agitent au Mexique les jupons d'une femme contre les Etats-Unis

Paris, 26. — La Chicago Tribune, édition de Paris, publie le télégramme suivant de Laudo (Texas):

« L'ambassade des Soviets au Mexique dirigée par Mme Kolontai, développe une activité croissante, pré-voque exclusivement dirigée contre les Etats-Unis. L'ambassade occupe un local non inférieur par son extension à celui que l'ambassade des Etats-Unis occupe; il est divisé en seize sections, chacune desquelles est chargée de la propagande communiste dans une partie déterminée de l'administration. Les buts de toute cette campagne peut se résumer en ces mots: lutte contre l'impérialisme américain.

D'innombrables manifestes et d'autres (imprimés sont publiés par les soins de Mme Kolontai, tandis que des agitateurs parcourent le Mexique dans tous les sens, prêchant ouvertement le communisme ».

## S. Exc. Sadik Henein Pacha a précisé à la presse que la politique économique libérale de l'Egypte n'admet pas de barrière ni de discrimination au commerce du monde

## Pie XI l'a célébré ce matin, à Saint-Pierre, à l'occasion de la fête de l'Ascension

La Messe Pontificale que le Saint-Père a célébré ce matin à l'occasion de la fête de l'Ascension et du troisième centenaire de la fondation du Collège de la Propaganda Fide, a attiré une grande foule à la Basilique de Saint-Pierre. La grande cérémonie a commencé à 9 h. et a pris fin à midi et demi.

La Cour Papale était au complet; Mgr Respighi a dirigé la cérémonie avec la compétence qui le distingue. Le Pape était assisté au Trône par le cardinal Granito di Belmonte et par les cardinaux Bisleti et Laurenti, et à l'autel par le cardinal Sincero et par Mgr Florczak.

Ont assisté à la cérémonie les cardinaux Granito di Belmonte, Pompili, Lega, Merry del Val, Pietro Gasparri, Bourne, Von Renssum, Scapinelli, Ragonesi, Dougherty, Taeci, Locatelli, Bonzano, Hundain, Casanova, Cerretti, Enrico Gasparri, Capotesti, Bisleti, Bilot, Laurenti, Mori, Sincero, Gatti et Verde.

La tribune du Corps diplomatique était au complet, ainsi que celle de la noblesse romaine et de l'Ordre de Malte et du Saint Sepulcre.

A la droite du Trône pontifical étaient Mgr Huyu, patriarche d'Antioche, Mgr Ignace Efram Rahmanié, patriarche syrien et Mgr Terzian, patriarche arménien.

Les premières places des Ordres des prélats étaient occupés par Mgr Boncompagni, vice-camerlangue de l'Eglise Romaine et Mgr Trocchi, archevêque de Lacédémone et auditeur de la Chambre Apostolique.

La noble antichambre, soit ecclésiastique, soit laïque, était également au complet; près du Trône était le Prince Orsini, assistant au Trône.

A côté de la Chaire gestatoire on voyait le prince Aldobrandini, commandant de la Garde Noble, le lieutenant Paolini, brigadier général. Le Corps était sous les ordres de l'Adjudant-major, marquis Pierre Pellegrini Quarantotti; le détachement sous les ordres du comte Flaschi et du Cadet Lion Lelio des princes Orsini, était composé des gardes comte Antamoro, comte Aluffi, prince de Naples Rampolla, marquis Cavalletti, comte Fanion notait, en outre, le comm. Hirshuhl, commandant des Gardes Suisses; le comm. Tabanelli, colonel de la Garde Palatine d'Honneur; le comm. De Mandato, major de la Gendarmerie Pontificale.

Les Gardes Suisses étaient aux ordres des officiers et du colonel de Sury d'Aspremont. Le long de la Basilique était rangée la Garde Palatine, avec drapeau et musique. Les camériers, secrets et d'honneur, de Cape et d'Epée, faisaient le service sous les ordres du comte Cagiano de Azevedo et du comm. Croci.

Le service à l'intérieur de la Basilique était confié au comm. Cesario, régent du commissariat de Borgo.

### LA FÊTE DE SAINT PHILIPPE NERI

A l'occasion de la fête de St Phi-

diane jouissait de la sympathie générale.

S. E. l'ambassadeur du Brésil près du Saint-Siège et Mme de Azevedo offriront lundi un dîner en l'honneur au cardinal Gasparri, secrétaire d'Etat de S. S., à l'occasion du jubilé sacerdotal de l'illustre cardinal.

### LE CARDINAL SBARRETTI A CUNEO RECU SON HOMMAGE VIBRANT A LA POLITIQUE DU DUCE

Le cardinal Sbarretti, Légat Pontifical pour la célébration de St Luis, est arrivé à Cuneo reçu par les autorités civiles, militaires et ecclésiastiques. Du Palais de l'Episcopat, le cardinal a prononcé un discours et a exalté l'union solide du peuple italien, de ses vertus conscientes et de la religion, qui est l'œuvre des sages gouvernements.

Le cardinal a été vivement acclamé.

### AUDIENCES PAPALES

Le Pape a reçu en audience privée: le cardinal Vico évêque de Porto et S. Ruffina, préfet de la Congrégation des Rites; l'E. cardinal Bisleti, préfet de la Congrégation des Sacraments et des Universités des Etudes; l'Emc cardinal Sincero, secrétaire de la S. Congrégation pour la église orientale, le card. Hundain y Esteban, archevêque de Siviglia; le cardinal Casanova y Mirzal, archevêque de Granata; Mgr Mac Carty, évêque de Galloway; Mgr Ruch, évêque de Strasbourg.

## Vie Financière

### La lire sur les marchés étrangers

A Londres, la Lire a passé de 89.43 à 88.70.

A New-York, de 5.43 à 5.48.

### Le montant des titres traités le jour 25 mai dans toutes les Bourses du Royaume

— Banca d'Italia 12.145 — Banca Commerciale It. 11.150 — Credito It. 200 — Consulich 350 — Ferrovie Meridionali 50 — Rubattino 1.175 — Cotonificio Turati 100 — Id. Veneziano 1.700 — Cascani di seta 1.450 — Chatillon 3.625 — Linificio e Canapificio Naz. 3.050 — Manifatture Meridionali 2.250 — Viscosa 15.300 — Ilva 400 — Elba 1.775 — Monte Anziata 375 — Montecatini 3.450 — Fiat 38.500 — Officine Meccaniche 50 — Adriatica di Elettr. 450 — Id. dell'Adamele 1.325 — Edison 2.450 — Terni 4.300 — Esercizi Elettrici 2.700 — Distillerie Italiane

entre l'Angleterre et la Russie, tout ressortir la nécessité absolue pour l'Allemagne d'observer une stricte neutralité.

Le Lokal Anzeiger et d'autres journaux pensent que le conflit entre les deux nations restera limité au champ

lutte contre l'impérialisme américain.

D'innombrables manifestes et d'autres imprimés sont publiés par les soins de Mme Kolontai, tandis que des agitateurs parcourent le Mexique dans tous les sens, prêchant ouvertement le communisme.

## S. Exc. Sadik Henein Pacha a précisé à la presse que la politique économique libérale de l'Egypte n'admet pas de barrière ni de discrimination au commerce du monde

Genève, 26. — La presse a eu ses grands honneurs à la Conférence Economique Internationale et la Délégation égyptienne entre autres lui a offert un dîner au cours duquel S. Exc. Sadik Henein Pacha, après avoir souhaité la bienvenue à « Sa Majesté la Presse » est revenu sur la question de la suppression des restrictions fiscales que le cours des événements historiques a imposées à l'Egypte.

Il a mis en relief que dans beaucoup de pays civilisés, les étrangers exercent leurs métiers et leurs professions dans des conditions désavantageuses par rapport aux nationaux. Cet état de choses a donné lieu aux demandes urgentes de réformes en cette matière qui ont été posées devant la Conférence.

N'est-ce pas un sujet de plainte bien plus grave que de traiter les nationaux dans leur propre pays sur un pied moins favorable que les étrangers ?

« Il était donc bien naturel et bien à propos — a ajouté S. Exc. Sadik Henein Pacha — que nous soulevions cette question à Genève, non pas bien entendu avec la moindre intention d'amener la Conférence à s'occuper d'un problème politique qui sort du cadre de sa compétence, mais seulement d'attirer son attention sur les conséquences économiques graves qui découlent inévitablement de ce régime. C'est en effet l'aspect purement économique du problème que nous avons eu l'honneur de soumettre à la Conférence, en soulignant en même temps le fait que nous nous proposons de faire régler la question par la voie appropriée, c'est-à-dire par le moyen d'une entente directe et amiable entre l'Egypte et les pays intéressés ».

Suivant l'exposé si net de S. Exc. Sadik Henein Pacha la note communiquée par Ekry Bey et la déclaration récemment faite à la Société Royale d'Economie Politique au Caire par S. Exc. Sidy Pacha, ancien ministre des Finances et actuellement Président de la Commission Financière de la Chambre des Députés, « la situation peut donc se résumer comme suit :

1. — L'Egypte nouvelle n'en veut aucunement aux Etrangers dont, au contraire, elle désire encourager et favoriser les activités productrices.
2. — En matière d'impôts, l'Egypte aspire simplement à une meilleure et plus juste répartition des charges publiques.
3. — Elle faisant appel à l'impôt,

L'Egypte n'entend pas établir de différence entre le contribuable étranger et le contribuable égyptien.

4. — Enfin l'Egypte ne poursuit aucune politique fiscale abusive de nature à décourager les initiatives et, ce qu'elle demande, comme ressources nouvelles, est juste ce qu'il lui faut pour assurer la continuité d'une bonne gestion des affaires publiques et pour entreprendre les travaux indispensables à une prospérité et à un bien-être dont doivent profiter, au même titre, les Etrangers et les Egyptiens ».

On sait que la Conférence a recommandé à la S. d. N. de convoquer une conférence diplomatique en vue de déterminer les meilleurs moyens de préciser le statut des Etrangers et d'abolir les discriminations injustes entre eux et les nationaux, et à ce propos S. Exc. Sadik Henein Pacha poursuit et conclut :

« Je me suis donc empressé de déclarer au sous-comité qui a adopté cette résolution qu'elle répondait suffisamment à notre but et que mon pays saisira naturellement l'occasion qui lui sera offerte pour plaider devant la dite Conférence Diplomatique la cause de la suppression des discriminations fiscales injustes actuellement existantes en Egypte, à moins que cet heureux résultat n'ait été déjà obtenu à la suite d'accords directs avant la réunion de la Conférence.

« Nous quittons Genève bien satisfaits de la résolution prise sur le sujet qui nous a préoccupés tout particulièrement. Quant au résultat général des travaux de la Conférence, nous ne pouvons que nous en réjouir, étant donné qu'il cadre parfaitement avec notre politique économique libérale, qui n'admet pas de barrière ni de discrimination au commerce du monde.

« Nous emportons le meilleur souvenir de cette belle ville hospitalière et de ce peuple démocrate et actif, aux nobles traditions, et nous nourrissons l'espoir de voir bientôt notre pays prendre son siège à Genève comme membre de la Société des Nations ».

### Prix d'abonnement au Journal L'ITALIE

	6 mois	6 mois	Un an
ITALIE . . . . .	L. 32 —	60 —	76 —
ETRANGER . . . . .	45 —	80 —	100 —

(Sont augmentations des tarifs postaux)  
Un numéro 40 cent. en Italie - 50 à l'Etranger  
(outre les frais de poste)  
Arriérés en Italie L. 1 — le numéro  
Téléphone 33-49

le comm. Tabanelli, colonel de la Garde Palatine d'Honneur; le comm. De Mandato, major de la Gendarmerie Pontificale.

Les Gardes Suisses étaient aux ordres des officiers et du colonel de Sury d'Aspremont. Le long de la Basilique était rangée la Garde Palatine, avec drapeau et musique. Les camériers secrets et d'honneur, de Cape et d'Épée, faisaient le service sous les ordres du comte Cagiano de Azevedo et du comm. Croci.

Le service à l'intérieur de la Basilique était confié au comm. Cesario, régent du commissariat de Borgo.

### LA FÊTE DE SAINT PHILIPPE NERI

A l'occasion de la fête de St Philippe Neri, on a célébré à l'église de Santa Maria in Vallicella une Messe solennelle en présence des représentants des Balilla et des Petites Italiennes, des autorités et d'une immense foule. La Schola Cantorum a chanté de la musique liturgique.

A 9 h. 30, le gouverneur de Rome, Prince Spada Potenziani, s'est rendu à la Chiesa Nuova accompagné de son Chef de Cabinet et escorté par les valets pour offrir le calice.

Les pages de St Philippe étaient Marcello Cavalletti; Mario Bosi-Laurenti, neveu du cardinal Laurenti; Giuseppe Riva-Sacconi; Giulio Salimei.

Les quatre pages et le curé ont reçu S. E. Potenziani accompagné des autorités. Une immense foule a assisté au passage du gouverneur de Rome, qui s'est arrêté un peu devant l'autel de St Philippe, et a ensuite remis au Recteur de l'Eglise, le calice traditionnel.

Le calice est d'argent massif de style du XVI<sup>e</sup> siècle. La base est ornée de Séraphins portant l'emblème de la Passion. Au fond se trouvent des éléments de blé et de raisins. Tout autour il y a des fêtes d'anges, et sur la sous-coupe d'autres anges portent 4 coussons: celui de la Croix, de Saint Philippe, du gouvernatorat, et du Fascio Littorio. Sur la base il y a la dédicace du gouverneur.

Le père Nanni a prononcé un bref discours, et le gouverneur a enfin offert des douceurs à un groupe de Balilla et des Petites Italiennes qui ont reçu la Sainte Communion.

### PETITES NOUVELLES RELIGIEUSES

A la suite d'un accord entre l'Ente Nazionale della Cooperazione et l'Action Catholique Italienne, toutes les coopératives catholiques ont donné leur adhésion à l'Ente Nazionale della Cooperazione auprès de laquelle elles seront dûment représentées.

Le Patriarche de Roumanie Myron est arrivé à Athènes reçu à la gare par les représentants du gouvernement et par l'archevêque d'Athènes.

Il a été reçu aujourd'hui par le Président de la République Condouriotis. Le Patriarche est reparti aujourd'hui même.

Mgr Mancini, archidiacre de Tolentino, est mort à la suite d'une collision avec un motocyclette qui l'a jeté dans une fosse de la route.

Mgr Mancini était un prêtre de vaste culture, et sa mort a fort impressionné la ville de Tolentino où l'archi-

### Bourses du Royaume

Banca d'Italia 12.145 — Banca Commerciale It. 11.150 — Credito It. 200 — Cosulich 350 — Ferrucio Meridionali 50 — Rubattine 1.175 — Cotonificio-Turati 100 — Id. Veneziano 1.700 — Cascani di seta 1.450 — Chatillon 3.625 — Lanificio e Cotonificio Naz. 3.050 — Manifatture Meridionali 2.250 — Viscosa 15.300 — Iva 400 — Elba 1.775 — Monte Amiata 375 — Montecatini 3.450 — Fiat 38.500 — Officine Meccaniche 50 — Adriatica di Elettr. 450 — Id. dell'Adriatico 1.325 — Edison 2.450 — Terni 4.300 — Esercizi Elettrici 2.700 — Distillerie Italiane 1.350 — Ligure Lombarda Raffinaz. Zuccheri 525 — Aedes 2.500 — Bonifiche Ferraresi 3.400 — Fondi Rustici 1.675 — Beni Stabili 1.475 — Eridania 700 — Pirelli 25 — Risparmio 550.

### LES FAITS DU JOUR

La « Ve-De-Me » Industrie Passamanerie Venegoni De Capitani, Milan, capital versé L. 4.800.000, augmentera son capital.

La Compagnia Italiana Petroli, Milan, capital versé 5 millions, présentera à ses actionnaires la proposition d'annuler 4400 actions de L. 100. Après quoi on prendra les mesures que requièrent les dispositions de l'article 145 du Code de Commerce.

La Società An. F. A. C. E. - Impianti ed Esercizi Elettrici, Palermo, qui préside le sénateur ing. Ettore Conti a en vue d'augmenter son capital qui est de L. 5 millions versé.

La S. I. M. E. - Società Italiana Metallurgia Elettrica, Milan, capital 7.225.000, a des mesures financières à prendre. Une mise en liquidation n'est pas à exclure.

Les Torbieri d'Italia, Rome, capital 10 millions, examineront leur situation patrimoniale et prendront les mesures qu'elle comporte.

La Società An. Laterizi e Affini « La Cigna », Livourne, va se donner de nouveaux chefs.

La « Soc. Anon. per l'Industria del Vetro » Sa robustesse actuelle est le prodrome d'une virilité féconde

La Società Anonima Industria del Vetro est de celles dont l'enfance est robuste et promet une virilité féconde.

Elle tiendra le 1<sup>er</sup> juin prochain ou, en seconde convocation, le 9, à 15 heures, en son siège social de Rome, une assemblée générale ordinaire qui donnera aux actionnaires la documentation de la solidité de ses bases et du sérieux de son travail.

Les dépôts d'actions pour intervenir à l'assemblée sont reçus jusqu'au 28 courant au siège de Rome du Banco di Roma, ainsi qu'au siège de La Haye de l'Anglo Dutch Banking Trading Company.

# L'ITALIA

FONDÉ EN 1859 PAR LE COM

68<sup>e</sup> ANNÉE

Samedi 26 Mai, 1927

ROME — Palazzo de l'ITALIE (Piazza

## D'ICI DIN

# L'Italie, notre Italie, s'écrie le Duce, sera alors mécon nous l'aurons transformée radicalement en s

« Un discours comme celui-ci, a dit le Duce, ne tolère pas de généralisation. Encore moins pourrait-il tolérer de commentaires.

On se sent et chéffé en face de tant de profondeur de pensée, qu'on ne peut qu'admirer et se taire, mais se taire comme doit le vouloir le Duce: le cœur haut, l'âme droite, la volonté prête à l'obéissance absolue et joyeuse.

Les tables monumentales de l'Italie fasciste sont dressées. Plus résistantes que l'airain, elles sont impérissables car c'est à l'Âme du Duce, à cette Âme aux presciences insensées que la Providence les a confiées afin que de Lui, par Lui, avec Lui, l'Italie entière en comprenne toute l'impérieuse nécessité et en réalise les fatidiques et décisives volontés.

F. L.

### LA PAROLE DU DUCE

L'Italie hier soir déjà en a traduit les premiers échos dans la partie qui avait trait à la bonté publique et à l'avenir de la race.

Nous nous sommes arrêtés au passage où le Duce s'exprimait en ces termes:

« J'affirme que la puissance démographique est une base non fondamentale, mais préalable de la puissance politique et par conséquent économique et morale des Nations.

« Parlons-nous clairement: Que sont 40 millions d'Italiens en face de 90 millions d'Allemands et à 200 millions de slaves?

« Tourignons-nous vers l'Occident. Que sont 40 millions d'Italiens en face de 40 millions de Français plus 90 millions d'habitants des colonies, ou en face de 46 millions d'Anglais, plus 450 millions qui résident dans les colonies? »

## L'Italie pour compter doit paraître sur le seuil de la seconde moitié de ce siècle avec une population non inférieure à 60 millions d'habitants

Vous direz: comment vivront-ils dans ce territoire? On faisait très probablement le même raisonnement en 1815, lorsqu'en Italie résidaient seulement 16 millions d'Italiens.

On croyait peut-être alors qu'il était impossible de faire vivre sur le même territoire les 40 millions d'Italiens d'aujourd'hui.

Depuis cinq ans nous disons que la population italienne déborde! Ce n'est pas vrai. Le fleuve est en train de rentrer assez rapidement dans son lit.

Toutes les Nations et tous les Empires ont pressenti la décadence lorsqu'ils ont vu diminuer le nombre de leurs naissances.

mi les Nations européennes, celle qui est en tête, est la Bulgarie avec 40 pour mille; suivent d'autres nations avec de divers niveaux et enfin il vaut la peine de s'occuper de l'Italie. La natalité la plus élevée se place entre 1881 et 1885 avec 38 nés vivants sur 1.000; le maximum en 1886 avec 39. Depuis nous sommes descendus de 37 à 35 pour mille et aujourd'hui à 27 pour mille. Il est vrai que les morts ont diminué d'autant; mais l'idéal serait: maximum de natalité, minimum de mortalité. De nombreuses régions d'Italie se trouvent déjà au dessous de 27 pour mille. Les régions qui se trouvent au-dessus sont: la Basilicate, et se l'applaudit sincèrement, car elle

Pourquoi ai-je créé 17 nouvelles provinces? Pour mieux partager la population; parce que ces centres provinciaux abandonnés à eux-mêmes produisaient une humanité qui s'ennuyait et courait vers les grandes villes où se trouvent toutes ces choses agréables et stupides qui enchantent ceux qui sont nouveaux à la vie.

A l'époque de la Marche sur Rome, nous avons trouvé 69 provinces dans

le Royaume. Pour mieux partager la population, nous n'avons pas voulu dans le royaume de la Marche de la Province de la Marche, nous avons voulu une Province de la Marche, nous avons voulu une Province de la Marche.

## Même si par hasard il y avait dans centaines de milliers d'Allemands par la frontière du Brennero est sac

Vous sommes plus libres en cette matière, et par conséquent nous avons modifié les plus absurdes contradictions historiques et géographiques de l'organisation administrative de l'Etat.

Ce fut alors que nous avons créé la Province de Tarante et celle de La Spezia, que nous avons restitué la Sabine à Rome, parce que les Sabins le désiraient; et l'arrondissement de Rocca San Casciano à la Province de Furlù pour des raisons évidentes de géographie.

Il y a eu quatre provinces particulièrement mutilées qui ont accepté ces mutilations en parfaite discipline: Gènes, Florence, Pérouse et Lecce. Il y a eu même une province supprimée qui a donné un superbe spectacle de discipline: Caserte.

La création de ces provinces a été effectuée sans aucune pression de la part des intéressés; et il a été parfaitement logique que les secrétaires fédéraux pussent fêter... mais ils n'en seraient rien, (Hilarité).

Vous avons créé des provinces de frontière, qui ne sont pas comparables l'une avec l'autre. De toutes les provinces, dont je ne ferai pas l'éloge pour ne pas mortifier la modestie des députés qui les représentent, il y a une qui m'intéresse tout particulièrement: c'est Bolzano.

Il est temps de dire que Bolzano

Aussitôt que les provinces ont été créées, nous avons voulu une Province de la Marche, nous avons voulu une Province de la Marche.

En attendant que les provinces soient créées, nous avons voulu une Province de la Marche, nous avons voulu une Province de la Marche.

# ITALIE

É EN 1859 PAR LE COMTE DE CAVOUR

Palazzo de l'ITALIE (Piazza di Pietra) — ROME

Samedi 28 Mai 1927

N. 147

## DIX ANS!

Elle est alors méconnaissable à elle-même et aux étrangers, car elle a changé complètement en son visage, mais surtout en son âme

17 nouvelles provinces partager la population des centres provinciaux eux-mêmes présente qui s'ennuie les grandes villes où ces choses agréables s'échangent ceux qui vivent.

Marche sur Rome, 69 provinces dans

le Royaume. La population avait augmenté de 15 millions, mais personne n'osait affronter ce problème, car, dans le vieux régime, l'idée et l'hypothèse de diminuer ou d'augmenter une province, de lever une fraction de l'enfance d'une fraction de commune, étaient un problème tel qu'il déterminait de très graves crises ministérielles.

basard il y avait dans le Haut-Adige des milliers d'Allemands purs à cent pour cent le Brenero est sacrée et inviolable

plus libres en cette époque nous avons des contradictions géographiques de l'administrative de l'Europe.

nous avons créé la Province de Trente et celle de Tyrol du Sud restitué la Savoie que les Sabins le grandissement de la Province de Trente et de Tyrol du Sud évidentes de

provinces particulières ont accepté ces nouvelles disciplines: Géographie et Lecce. Il y a une suppression qui spectacle de discipline.

provinces a été la pression de la Province il a été parfait les secrétaires financiers, mais ils n'ont pas été.

des provinces de la comparaison de toutes les provinces n'ont pas l'éloge la modestie des provinces, il y a une Province particulièrement:

re que Bolzano pendant de nom pendant de dire toujours une ville la germanisation de la seconde année, précisément ayant perdu l'élément germaniser

Aussitôt que la liste des nouvelles provinces fut publiée par les journaux des désirs ont surgi. Quelques villes qui se croyaient dignes de cet honneur l'ont sollicité; mais j'ai répondu par un télégramme aux notabilités de Caltagirone (ou rit), que jusqu'en 1932 on n'en parlerait. Pourquoi en 1932? Parce qu'en 1932 le recensement que nous sommes en train de préparer à ce moment, sera achevé. Quatre ans encore. Oui, car j'ai décidé qu'en six mois on doit connaître les résultats du recensement de 1931. Il y aura alors, très probablement une nouvelle organisation des provinces italiennes; il y aura des villes qui deviendront des provinces, si les populations auront été laborieuses, disciplinées et prolifiques. (Applaudissements).

En attendant nous avons réalisé l'organisation des podestats dans toutes les Communes du Royaume. Lorsqu'on a parlé de podestats bien de monde a versé des larmes sur le vieil esprit d'élection qui agonisait dans les compétitions administratives. Eh bien, la nomination des podestats s'est déroulée dans toute l'Italie sans ces incidents et ces désordres que quelques-uns prophétisaient; quelques chicanes médiocres limitées, à des petits pays. On comprend que, s'appuyant du premier magistrat citoyen, du premier de la série, on pouvait lutter pour voir lequel des prétendants; était doué de vertus supérieures.

C'est humain et naturel, mais le fait est que tous les podestats installés ou presque tous, administrèrent avec le plein et enthousiaste consentement des populations. Je dois dire de cette tribune que podestats de l'Italie un mot: Dou-

Il est temps de dire que la Police doit être non seulement respectée mais honorée

Passons maintenant à la Police: heureusement les Italiens sont en train de se libérer des résidus laissés dans leurs esprits par les souvenirs des dominations étrangères, des Habsbourgs, des Bourbons, des grand-duchés, pour lesquels la Police représentait une fonction odieuse, abominable, à éviter.

Messieurs, il est temps de dire que la Police doit être non seulement respectée, mais honorée. (Approbations). Il est temps de dire que l'homme, avant de sentir le besoin de la culture, a senti le besoin de l'ordre. En un certain sens on peut dire que l'agent de police a précédé le professeur, car s'il n'y a pas un bras armé de menottes salubres, les lois restent lettre morte et vaine.

Naturellement il faut le courage fasciste pour parler en ces termes. L'hon. Federzoni a laissé une loi de sécurité publique qui est presque parfaite. Il fallait, après la loi, ériger les symboles de la sûreté publique. Nous avons en Italie 60 mille carabinieri, 15 mille agents de police, 5 mille métropolitains, 10 mille militaires techniques, disons nous: milice ferravaire, des ports, des P.T.T., des routes, milices et polices qui font un service régulier, parfait et utile. Puis nous avons la milice de frontière et enfin la milice forestière.

Je calcule que le régime a un total de 100 mille hommes comme force de police. C'est un chiffre. Il fallait épurer la police, surtout en civil. Je n'ai pas voulu augmenter le nombre des uniformes, je n'ai pas voulu que les 15 mille agents en civil eussent une uniformité. Ainsi, ce sont des fonctionnaires. Il est inutile de toujours mettre la clochette au cou du chat. (Hilarité). Trop d'uniformes, aucune uniformité. Mais lorsque une police est en civil et ne peut être contrôlée à travers l'uniforme, elle doit être choisie. Je veux dire composée de citoyens irrépréhensibles, sages et silencieux.

Tous ceux qui n'ont pas ces qualités, je les congédie sans pitié. Ainsi j'ai éloigné récemment sept questeurs, quatre vice-questeurs, vingt commissaires, six commissaires adjoints, et j'ai fait un rapide nettoyage, j'ai donné un coup de balai à la questure de Milan.

leurs automobiles qui par le bruit de leurs ferrailles charries s'annonçaient de loin au délinquant qui avait le temps de s'enfuir, (hilarité) Nous avons porté les voitures de 161 à 611; tous les commandements des Carabinieri ont l'auto. De même les commandements des légions de la Milice volontaire. La Police dispose actuellement de 774 voitures, de 290 camions, de 198 motocyclettes, de 48 canots et de 12.000 bicyclettes.

L'usage bien de choses d'une Police ainsi épurée, ainsi organisée, ainsi équipée et elle est en train de les faire.

Le Duce parle ensuite de trois grandes opérations de la police italienne: la lutte contre les faux monnayeurs; la lutte contre la criminalité des mazzinari; la lutte contre la mafia. Il cite de nombreux exemples de ces trois plaies et met en relief l'œuvre d'assainissement de la Police, des Carabinieri et de la Milice. Il insiste surtout sur la nécessité de faire disparaître jusqu'au souvenir de la mafia.

A cette œuvre, continue le Duce, accomplie en grande partie par les Carabinieri s'est associée aussi la Milice. Dans toutes les grandes opérations contre la criminalité de la mafia la Milice a été à son poste. Mais ne croyez pas que tout cela n'ait rien coûté. Voici l'ordre du jour qui constitue l'honneur de l'arme fidèle des carabinieri: 340 carabinieri tués en conflit avec les criminels, un mort dans l'accomplissement de son devoir, 250 blessés, 14 décorés de médailles d'argent à la valeur militaire, 47 médailles de bronze, 6 médailles à la valeur civile, 14 certificats de mérite, 50 félicitations solennelles. (Tous les ministres et les députés debout applaudissent longuement).

Il faut que tous les fascistes sachent que l'Arme des Carabinieri est une colonne du régime fasciste. (Nouveaux applaudissements prolongés).

Et le Duce en documente les importants résultats en lisant un bulletin du préfet Mori auquel il adresse son salut cordial. (Applaudissements).

### Le pas des Légions!

Parlons de la Milice de frontière. Vous savez que la frontière est surveillée par des chemises noires, par des carabinieri, par des agents de finance. Dans la proportion suivante: 55 fonctionnaires, 294 agents, 1.696 carabinieri, 2.806 chemises noires et 4.417 gardes de finance. Pourquoi je cite

Vous direz: comment vivront-ils dans le territoire? On faisait très probablement le même raisonnement en 1815, lorsqu'en Italie vivaient seulement 16 millions d'Italiens.

On croyait peut-être alors qu'il était impossible de faire vivre sur le même territoire les 40 millions d'Italiens d'aujourd'hui.

Depuis cinq ans nous disons que la population italienne débordé! Ce n'est pas vrai. Le fleuve est en train de rentrer assez rapidement dans son lit.

Toutes les Nations et tous les empires ont pressenti la décadence lorsqu'ils ont vu diminuer le nombre de leurs naissances.

Qu'est-ce la paix romaine d'Auguste?

La paix romaine est une façade brillante derrière laquelle fermentent les symptômes de la décadence. Et pendant le dernier siècle de la seconde république, depuis Jules César qui envoya ses légionnaires accompagnés de trois fils dans les régions fertiles du Midi, aux lois d'Auguste, aux ordines maritandi, l'angoisse est évidente. Jusqu'à Trajan, toute l'histoire de Rome, dans le dernier siècle de la république et depuis le premier au troisième siècle de l'empire, est dominée par cette angoisse: l'empire ne se soutenait plus, parce qu'il devait se faire défendre par des mercenaires.

Problème: ces lois sont-elles efficaces? Ces lois sont efficaces, si elles arrivent à temps. Les lois sont comme les médecines: données à un organisme qui est encore capable de quelque réaction, elles profitent; données à un organisme voisin de la décomposition, elles en hâtent les congestions fatales, la fin.

On ne peut discuter si les lois d'Auguste ont été efficaces.

Tacite disait que non; Bertillon, après vingt siècles, disait que oui, dans un livre très intéressant sur la dépopulation de la France.

En tout cas, le fait est que les destinées des nations sont liées à la puissance démographique.

A quelle époque la France domine-t-elle le monde?

Lorsque quelques familles de barons normands étaient si nombreuses qu'elles suffisaient à former une armée; lorsque pendant la période brillante de la monarchie la France avait cette orgueilleuse devise: égale à plusieurs; et lorsque à côté des 40 ou 45 millions de français, il n'y avait que quelques millions d'allemands, peu de millions d'italiens et peu de millions d'espagnols. Si nous voulons comprendre quelque chose de ce qui est arrivé dans les cinquante dernières années de l'histoire européenne, nous devons penser que la France depuis 1870 à nos jours, a augmenté sa population de 2 millions d'habitants, l'Allemagne de 24, l'Italie de 16. La France s'est fixée sur le 18 pour mille de la natalité depuis 15 ans.

Et en outre, dans certains départements français il y a eu un recul de la natalité. La nation qui tient le primat dans cette triste affaire est la Suède qui s'est fixée sur 17%, tandis que le Danemark est à 21, la Norvège à 19, et l'Allemagne, en pleine décadence démographique, de 35 pour mille elle est descendue à 20; il ne manque que deux points et elle se trouvera au niveau de la France. L'Angleterre même ne se trouve pas en conditions brillantes. En 1926, son niveau de natalité s'est révélé le plus bas en Europe: 16, 7 pour mille. Par-

mi les Nations européennes, celle qui est en tête, est la Bulgarie avec 40 pour mille; suivent d'autres nations avec de divers niveaux et enfin il vaut la peine de s'occuper de l'Italie. La natalité la plus élevée se place entre 1881 et 1885 avec 38 nés vivants sur 1.000; le maximum en 1886 avec 39. Depuis nous sommes descendus de 37 à 35 pour mille et aujourd'hui à 27 pour mille. Il est vrai que les morts ont diminué d'autant; mais l'idéal serait: maximum de natalité, minimum de mortalité. De nombreuses régions d'Italie se trouvent déjà au dessous de 27 pour mille. Les régions qui se trouvent au-dessus sont: la Basilicate, et je l'approuve sincèrement, car elle manifeste sa virilité et sa force. Évidemment la Basilicate n'est pas encore infectée par tous les courants pernicieux de la civilisation contemporaine. (Commentaires). Suivent les Pouilles, la Calabre, la Campagne, les Abruzzes, la Vénétie, la Sardaigne, les Marches, l'Ombrie et le Latium. Les régions qui se tiennent sur 27 pour mille sont l'Emilie, la Sicile; au-dessous, la Lombardie, la Toscane, le Piémont, la Ligurie, la Vénétie Tridentine et Julie.

Cela encore ne suffit pas. Il y a un type d'urbanisme qui est destructif qui stérilise le peuple et c'est l'urbanisme industriel.

Examinons les chiffres des grandes villes, des villes qui dépassent le demi-million d'habitants. Turin a diminué en 1926 de 538 habitants. Milan a augmenté de 22 habitants. (Commentaires). Gènes de 168. Ce sont trois villes de type prévalamment industriel. Si toutes les villes italiennes avaient ces chiffres, nous serions sous peu atteints des angoisses qui frappent d'autres peuples. Heureusement ce n'est pas ainsi. Palerme compte 4.177 habitants de plus; Naples 6.695, et Rome tient la primauté avec 7.926. Cela signifie que tandis que Milan augmentera en 10 ans de 220 habitants, Rome augmentera de 80 mille.

Mais croyez-vous que lorsque je parle de la ruralisation de l'Italie, j'en parle par amour de belles phrases que je déteste?

Mais, non! Je suis le clinicien qui ne néglige pas les symptômes, et ceux-ci sont des symptômes, qui nous doivent inciter à une sérieuse réflexion. Et à quoi conduisent-elles ces considérations?

1. — Que l'urbanisme industriel porte à la stérilité des populations.
2. — Que la petite propriété rurale fait autant; ajoutez à ces causes d'ordre économique l'infinie lâcheté morale des classes soi-disant supérieures de la société. (Applaudissements) Si on diminue, Messieurs, on ne fait pas l'Empire, on devient une colonie!

Il est temps de dire ces choses; autrement on vit dans le régime de fausses illusions qui préparent des déceptions atroces. (Applaudissements)

Vous comprenez donc pourquoi j'aide l'agriculture, pourquoi je me proclame rural, pourquoi je ne veux pas d'industries autour de Rome, pourquoi je n'admets en Italie que les industries saines qui sont celles de l'agriculture et de la mer. (Approbation)

De cette digression d'ordre démographique que vous me feriez le plaisir de méditer et de relire, je passe à la seconde partie de mon discours, celle concernant l'organisation administrative du Pays, qui est rattaché par une petite passerelle au chapitre précédent.

mutilations en parfaite discipline: Venes, Florence, Pérouse et Lecce. Il y a eu même une province supprimée qui a donné un superbe spectacle de discipline: Caserte.

La création de ces provinces a été effectuée sans aucune pression de la part des intéressés; et il a été parfaitement logique que les secrétaires fédéraux pussent fêter... mais ils n'en seraient rien. (Hilarité)

Nous avons créé des provinces de frontière, qui ne sont pas comparables l'une avec l'autre. De toutes les provinces, dont je ne fais pas l'éloge pour ne pas mortifier la modestie des députés qui les représentent, il y a une qui m'intéresse tout particulièrement; c'est Bolzano.

Il est temps de dire que Bolzano s'est appelée Bolzano pendant de nombreux siècles, et il est temps de dire que Bolzano a été toujours une ville très italienne, et que la germanisation de Bolzano appartient à la seconde moitié du siècle dernier, précisément lorsque l'Autriche, ayant perdu Venise, a voulu féroce ment germaniser le Haut-Adige et le Trentin, pour avoir un coin sûr à planter entre deux régions italiennes. (Applaudissements) Tout cela n'a rien à voir avec la frontière du Brenner. Même si, par hasard, il y avait dans le Haut-Adige des centaines milliers d'allemands purs à cent pour cent, la frontière du Brenner est sacrée et inviolable. (Chaleureuse acclamation prolongée. Tous les députés debout applaudissent; les tribunes le joignent à la manifestation imposante). Nous le défendrons, si nécessaire, même par la guerre, demain même.

Là, une minorité d'italiens seulement parlent un dialecte allemand comme langue d'habitude; ils la parlent seulement depuis un demi-siècle. Du reste le problème des minorités allogènes est insoluble. On le renverse mais on ne le résout pas.

Je dois à M. Borduzzi, notre Consul à Marseille, des découvertes intéressantes faites dans les archives de la Chambre du Commerce de Bolzano. De ces archives qu'on tenait jalousement secrètes, il résulte que tous les actes de la Magistrature commerciale de Bolzano, qui a été pendant des siècles l'autorité la plus importante de ce pays, les privilèges, les confirmations, des dictons et des dizaines de codes très intéressants sont en langue italienne. Les actes de commerce, les registrations comptables, les pétitions juridiques, les surpliques à la Magistrature commerciale les bulletins commerciaux, les listes des noms des marchands et même les suppliques à S. M. l'Empereur étaient également en langue italienne. A ce point le Duc lit le texte d'une supplique à l'Empereur; après quoi il poursuit:

### La vie nouvelle des Provinces et des Communes

Eh bien; ce sont des documents d'une haute valeur historique. Il en résulte qu'avaient tort ceux qui pensaient que la position de la province de Bolzano constituait un cadeau ou une concession à l'élément allemand, surtout au plus turbulent d'outré Brennero. Rien de tout cela; on a créé la province de Bolzano pour italianiser plus rapidement cette région. (Applaudissements). Aucune autre politique ne peut être adoptée. Cela ne signifie pas, qu'on doit vexer les habitants du Haut Adige que nous considérons, comme des citoyens italiens qui se sont ignorés, et qui doivent se retrouver. (Approbations).

aura des provinces, si laborieuses. (Applaudissements)

En attendant l'organisation de Communes de parole de poésie de la mention qui agonise administrative tion des potentes l'Italie d'ordres qu'on; quelq limités à des que, s'apara citoyen, du pourait lutte tentants étatiques.

C'est humain est que tous peque tous, et enthousiatiations. Je d'un podestat avec le parfaitement de la série pour qu'on (en rit), c'e Mais douces conforme à ment, car a déséquilibre en s'affaiblit payer les de elles recour d'autres tax rent pas im

Doucement sations. C'isme d'imm Doucement les banquetta plaudissement possible aus (E).

En atten nous procéda des circom mille Comm nombre exco qui ont 200 ne peuvent résigner à a de plus gra

Un serciv allats; c'e ainsi que t préfecture d'aller insp administré résultats; 2 de grave in l'adoption 2041 inspecti sans aucun inspection nement ad des inspect que le serc absolument

Il sera moment, d des Const projet de Toujours finalement ques, adm province. forme du pas vrygr tire réform bien de la



vince supprimée qui spectacle de disci-  
ces provinces a été  
pression de la  
et il a été parfai-  
les secrétaires fi-  
és... mais ils n'ent  
rité).  
des provinces de  
ont pas comparables  
De toutes les pro-  
faïra pas l'éloge  
ter la modestie des  
ésentent, il y a une  
t particulièrement;

dire que Bolzano  
no pendant de nom-  
est temps de dire  
toujours une ville  
la germanisation  
tient à la seconde  
dernier, précisément  
ayant perdu l'ave-  
nement germaniser  
le Trentin, pour  
planter entre deux  
(Applaudissements)  
voir avec la fron-  
tère si, par hasard,  
aut-Aldé des cen-  
mands puis à cent  
ère du Brenner est  
(Chaleureuse ac-  
Tous les députés  
nt; les tribunes et  
festation imposan-  
tions, si nécessaire,  
demain même.  
d'italiens seule-  
d'ialecte allemand  
bitude; ils la pur-  
e un demi-siècle.  
des minorités al-  
On le renverse  
pas.

uzzi, notre Consul  
ouvertes intéres-  
es archives de la  
erce de Bolzano;  
on tenait jalouse-  
lle que tous les  
ture commerciale  
été pendant des  
s importante de  
s, les confirma-  
des dizaines de  
sont en langue  
commerce, les  
s, les pétitions  
es à la Magis-  
bulletins com-  
noms des mar-  
quines à S. M.  
ement en lan-  
nt le Duce lit  
à l'Empereur;

**Provinces**  
**ances**  
ouvements d'u-  
e. Il en résult-  
qui pensaient  
vince de Bol-  
deau ou une  
lemand, sur-  
l'outré Bren-  
on a été la  
er italienne  
région. (Ap-  
autre polit-  
Cela ne si-  
er les habi-  
nous consi-  
italiens que  
sivent se re-

provinces, si les populations auront été  
laborieuses, disciplinées et prolifiques.  
(Applaudissements).  
En attendant nous avons réalisé l'or-  
ganisation des podestats dans toutes les  
Communes du Royaume. Lorsqu'on a  
parlé de podestats bien de monde a versé  
des larmes sur le vicil esprit d'élec-  
tion qui agonisait dans les compétitions  
administratives. Eh bien; la nomina-  
tion des podestats s'est déroulée dans  
toute l'Italie sans ces incidents et ces  
désordres que quelques-uns prophéti-  
sèrent; quelques chicaneurs, médiocres et  
limités à des petits pays. On comprend  
que, s'agissant du premier magistrat  
citoyen, du premier de la série, on  
pouvait lutter pour voir lequel des  
pretendants était doué de vertus supé-  
rieures.

C'est humain et naturel, mais le fait  
est que tous les podestats installés ou  
presque tous, administrèrent avec le plein  
et enthousiaste consentement des popu-  
lations. Je dois dire de cette tribune  
aux podestats de l'Italie un mot: Doucement  
avec les dépenses! Je comprends  
parfaitement que le premier podestat  
de la série veuille faire quelque chose,  
pour qu'on dise: Ceci est le Colisée  
(en rit), c'est la fontaine, l'école, etc.  
Mais doucement; il faut que tout soit  
conforme à la politique du gouverne-  
ment, car autrement nous aurons des  
déséquilibres, et les Communes iront  
en s'affaiblissant. Elles ne pourront pas  
payer les dettes et mettront des taxes;  
elles recourront à l'Etat qui imposera  
d'autres taxes, car l'Etat fasciste ne  
veut pas imprimer du papier monnaie.

Doucement aussi avec les municipalités.  
C'est un reste du vieux socialisme  
administratif (Applaudissements).  
Doucement aussi avec les cérémonies,  
les banquets et les manifestations (Ap-  
plaudissements et approbations), et si  
possible aussi avec les discours (Hila-  
rité).

En attendant, avec tout le calme,  
nous procéderons à la réorganisation  
des circonscriptions municipales; neuf  
mille Communes en Italie, sont un  
nombre excessif. Il y a des Communes  
qui ont 200, 300, 400 habitants; elles  
ne peuvent pas vivre; elles doivent se  
résigner à disparaître et se fondre en  
de plus grands centres.

Un service a donné d'excellents ré-  
sultats; c'est le service d'inspection.  
Ainsi que vous le savez, il y a dans les  
préfectures des fonctionnaires chargés  
d'aller inspecter les gestions municipa-  
les administratives. Nous en voyons les  
résultats; 238 inspections qui ont établi  
de graves irrégularités qui ont porté à  
l'adoption de dispositions spéciales;  
2041 inspections qui ont révélé de pe-  
tits manquements d'ordre comptable et  
sans aucune conséquence pratique; 176  
inspections qui ont établi le fonction-  
nement administratif régulier. Total  
des inspections 2455, d'où vous voyez  
que le service fonctionne et qu'il est  
absolument nécessaire.

Il sera ainsi nécessaire à un certain  
moment, d'en venir à la nomination  
des Consules, ce qui entre dans le  
projet de l'organisation corporative.

Toujours sur ce sujet, nous devons  
finalement tracer les limites juridi-  
ques, administratives et morales de la  
province. Nous aborderons aussi la ré-  
forme du Conseil d'Etat, mais ce n'est  
pas urgent. Le Conseil d'Etat peut  
être réformé même en 1928; nous avons  
bien de temps devant nous

guier, parfait et utile. Puis nous avons  
la milice de frontière et enfin la milice  
forestière.

Je calcule que le régime a un total  
de 100 mille hommes comme force de  
police. C'est un chiffre. Il fallait épur-  
er la police, surtout en civil. Je n'ai  
pas voulu augmenter le nombre des  
uniformes, je n'ai pas voulu que les  
15 mille agents en civil eussent une  
uniforme. Non, car ce sont des fonction-  
naires. Il est inutile de toujours  
mettre la dochette au cou du chat. (Hila-  
rité). Trop d'uniformes, aucune uni-  
forme. Mais lorsque une police est en  
civil et ne peut être contrôlée à travers  
l'uniforme, elle doit être choisie, je  
veux dire composée de citoyens irré-  
préhensibles, sêlés et silencieux.

Tous ceux qui n'ont pas ces qualités,  
je les congédie sans pitié. Ainsi j'ai  
congéié récemment sept questeurs, qua-  
tre vice-questeurs, vingt commissaires,  
six commissaires adjoints, et j'ai fait  
un rapide nettoyage, j'ai donné un  
coup de balai à la questure de Milan,  
qui ne m'a jamais plu (Hilarité). Je  
sais en train d'examiner 52 autres mi-  
sères à la retraite de fonctionnaires et  
37 employés du groupe C. Mais ce n'est  
que le commencement de l'épuration,  
qui devra être poursuivie.

Il fallait ensuite donner les moyens  
à la Police. La criminalité moderne a  
fait de grands progrès (commentaires):  
elle connaît la chimie, la physique, la  
balistique; elle emploie tous les  
moyens les plus rapides.

La police italienne avait de vieil-

dans l'accomplissement de son devoir,  
350 blessés, 14 décorés de médailles  
d'argent à la valeur militaire, 47 mé-  
dailles de bronze, 6 médailles à la va-  
leur civile, 14 certificats de mérite,  
50 félicitations solennelles. (Tous les  
ministres et les députés debout applau-  
dissement longuement).

Et faut que tous les fascistes sachent  
que l'Arme des Carabiniers est une  
colonne du régime fasciste. (Nouveaux  
applaudissements prolongés).

Et le Duce en documente les im-  
posants résultats en lisant un bulletin  
du préfet Mori auquel il adresse son  
salut cordial. (Applaudissements).

### Le pas des légions!

Parlons de la Milice de frontière.  
Vous savez que la frontière est sur-  
veillée par des chemises noires, par des  
carabiniers, par des agents de finance.  
Dans la proportion suivante: 55 fonc-  
tionnaires, 294 agents, 1,696 carabi-  
niers, 2,806 chemises noires et 4,417  
gardes de finance. Pourquoi je cite  
ces chiffres? Pour une raison très  
simple: pour dissiper les nuages des  
erreurs au delà de la frontière. (Bien)

Lorsque les chemises noires sont ar-  
rivées à la frontière occidentale, quel-  
qu'un a senti le pas des légions qui al-  
laient au delà du col de l'Argentera,  
du col de Tenda, en territoire étran-  
ger. C'est ridicule. Sur toute la fron-  
tière occidentale il n'y a que 900 che-  
mises noires qui ne s'occupent, hélas,  
que des mauvais italiens qui veulent  
sortir et des mauvais italiens qui vou-  
draient entrer.

## L'action politique de l'Etat Fasciste

Je viens, continue le Chef du Gouver-  
nement, à la troisième partie de  
mon discours: l'action politique de l'E-  
tat fasciste.

Le Duce rappelle la journée du 31  
octobre 1926 à Bologne, qui offrit un  
spectacle incomparable et ne fut trou-  
blée que par l'incendie de la soirée.  
L'émotion dans le Pays fut profonde,  
il fallait prendre des mesures, il fal-  
lait défendre la révolution contre l'an-  
ti-révolution.

C'est alors que Mussolini traça de  
sa main, avec un crayon, les mesures  
qu'il fallait prendre: retrait et révi-  
sion de tous les passeports pour l'é-  
tranger; ordre de faire feu sans pitié  
sur quiconque fût surpris sur le  
point de franchir la frontière; sup-  
pression de toutes les publications an-  
ti-fascistes quotidiennes et périodiques;  
dissolution de toutes les associations,  
organisations et groupes anti-fascistes  
ou suspects d'anti-fascisme; épar-  
tation des suspects d'anti-fascisme ou de  
déployer une activité quelconque an-  
ti-révolutionnaire et de tous ceux por-  
tant abusivement la chemise noire;  
création d'une police spéciale dans toutes  
les régions, d'une police d'investi-  
gation et d'un tribunal spécial.

Ces mesures ont été appliquées avec  
intelligence, car il faut être très intel-  
ligents pour faire œuvre de répression.  
Pourquoi? Car il ne faut pas exagérer  
l'opposition en Italie, comme on a  
peut-être fait. En effet, elle a versé  
une grande quantité d'encre, mais en  
réalité, pendant ces cinq années de ré-  
gime fasciste, il n'y a eu que la ma-  
nifestation collective du soldino (petit  
soy). Il a suffi de l'apparition de quel-  
ques autos-mitrailleuses à Palerme et  
à Messine pour la faire cesser.

Le Chef du Gouvernement rappelle  
ensuite la farce de l'Aventin, dans laquelle

moitié de 1924. Les opposants ne sont  
jamais sortis des tranchées journalis-  
tiques.

Du reste, dit-il textuellement, je les  
aurai attendus dans les autres tran-  
chées.

Il y a eu ensuite la série fastidieuse  
des attentats à Fastidieuse surtout  
pour vous », s'empresse de déclarer le  
Duce.

### L'œuvre d'hygiène sociale

Combien sont-ils les condamnés à la  
résidence forcée (confino). Les con-  
finés pour des délits de droit commun  
sont en tout 1527 et personne certaine-  
ment ne pourrait s'appuyer sur leur  
sort. Quant aux confinés politiques ils  
sont 698.

Le Chef du Gouvernement lit à la  
Chambre de nombreuses lettres de ces  
derniers demandant la grâce.

Le fait que ces confinés se sont  
adressés à moi, dit l'orateur, doit être  
considéré comme un des grands succès  
du régime fasciste: d'abord parce que  
aucun de ces condamnés ne veut être  
taxé d'anti-fascisme et, en second lieu,  
parce que tous, malgré leurs précédents,  
savaient qu'ils pouvaient s'ad-  
dresser à moi s'ils méritaient justice.

De la terreur cela! Non, c'est à peine  
de la rigueur. Et peut-être pas même  
cela; c'est de l'hygiène sociale, prophylaxie  
nationale. On enlève ces individus de la  
circulation comme un médecin enlève de la  
circulation un malade contagieux.

S. Exc. Mussolini compare la révo-  
lution fasciste, la plus humaine des  
révolutions, aux autres révolutions,  
voire celle de 1789, qui a envoyé à la  
guillotine de milliers de personnes,  
dont un savant comme Lavoisier et un  
poète comme Chénier.

# Le Gouvernement, le Parti, la Milice, les Corporations, sont les forces compactes, solides, inébranlables du régime

Lorsqu'on parle de Fascisme, il ne faut pas parler de terreur. La révolution fasciste fait simplement son devoir: elle se défend.

Quelques bureaux d'avocat et quelques bibliothèques de professeur ont été dévastées, il faut le déplorer. Mais entre 1779 et 1789, il y a la chasse à l'intelligence.

Condorcet, dans son projet de constitution, avait dit que les peuples libres ne connaissent d'autres mérites de préférence en dehors de l'intelligence et de la vertu; Belbois, un des collaborateurs de Robespierre, répondait que les intrigants seulement pouvaient encore parler d'intelligence; Garnier, à Nantes, voulait tuer tous les hommes de génie; dans les Clubs de Paris on se méfiait de quiconque avait écrit un livre.

## Il n'y pas de place pour les anti-fascistes

Le Premier Ministre, suivi avec un intérêt toujours croissant par l'Assemblée, continue en disant qu'on peut considérer désormais toutes les oppositions comme étant anéanties.

« Ici, dit-il, se pose ce problème: peut-on vivre sans opposition? L'opposition est nécessaire, car elle se présente bien dans le tableau. Nous repoussons de la manière plus catégorique et dédaigneuse ce raisonnement. L'opposition n'est pas nécessaire au fonctionnement d'un régime politique sain: l'opposition est absurde, elle est superflue dans un régime totalitaire comme le régime fasciste. L'opposition est utile dans les moments faciles, d'académie, comme cela avait lieu avant la guerre, lorsqu'on discutait à la Chambre, comment, quand on pouvait réaliser le socialisme. Aujourd'hui, l'opposition est en nous. Nous ne sommes pas de vieilles rosses qui ont besoin d'être excitées. Nous nous contrôlons sévèrement nous-mêmes. Nous trouvons l'opposition dans les choses, dans les difficultés objectives de la vie, qui nous fournit une montagne d'oppositions, capable d'épuiser des esprits supérieurs au mien. Que personne donc n'espère de voir, après ce discours, paraître des journaux anti-fascistes, ou se reformer des groupes anti-fascistes.

Il faut revenir au discours que j'ai prononcé avant la révolution dans un groupe fasciste de Milan Antonio Sciasa: « en Italie il n'y a pas de place pour les anti-fascistes; il n'y a de place que pour les fascistes et pour les afascistes, lorsqu'ils sont des citoyens probes et exemplaires.

Le Chef du Gouvernement passe à

## Les armées qui ont vaincu étaient des armées qui portaient dans leur drapeau une idée

Le Chef du Gouvernement, après avoir mis en relief que la politique fasciste a donné la paix au Pays, dit:

« La « prépotence » est finie; les éléments de même. Tous les éléments de même sont éliminés; s'ils ne le sont

l'examen d'un autre point: le régime, les préfets, le Parti.

## Le Régime, les préfets, le Parti

« Les Préfets pris dans les rangs du Parti fonctionnent admirablement. J'ajoute que lorsque je me déciderai à faire un mouvement de préfets, je demanderai au Parti une autre aliquote de préfets fascistes, possiblement de la première heure.

La circulaire aux préfets est un document fondamental, car il a fixé la position exacte du Parti dans le Régime, de manière à écarter toute équivoque. Je m'empresse de déclarer, qu'au cours des conversations que j'ai eues avec 90 préfets, j'ai pu constater que dans une dizaine de provinces seulement la situation n'était pas claire. Mais dans toutes les autres provinces, je le déclare solennellement, tous les secrétaires fédéraux étaient, comme ils doivent être, des organes subordonnés au Chef de la province.

Il pourra y avoir encore quelques frictions, car la nature humaine n'est pas facilement maniable, mais ces frictions diminueront. En tout cas je ne donnerai jamais la tête d'un préfet à aucun secrétaire fédéral, notamment si ce préfet vient du Parti National Fasciste, et s'il est, comme il doit être, un fonctionnaire probe, un serviteur dévoué du Régime.

Se référant à la circulaire aux Préfets, l'orateur dit qu'un passage concernait le phénomène du squadrismo. Mais c'est là un phénomène aujourd'hui purement retrospectif, en voie de disparaître.

Le squadrismo, lorsqu'il porte le gris-vert est une armée qui doit combattre. De même en ce qui concerne l'illégalisme, l'orateur dit que son discours a une valeur retrospective.

« J'ai fait, ajoute S. Exc. Mussolini, presque pendant toute ma vie, l'apologie de la violence; je l'ai fait lorsque j'étais à la tête du socialisme italien et alors je faisais trembler le ventre, parfois exubérant de mes compagnons, avec des prévisions belliqueuses: le bain de sang, les journées historiques.

Je voulais mettre à l'épreuve la capacité combattive de cette force mythique, intangible, qui s'appelait le prolétariat italien. Mais j'ai toujours distingué violence et violence, depuis le Congrès d'Udine et j'ai toujours dit que il y a la violence nécessaire, chevaleresque d'un contre un, noble, meilleure que le compromis et la transaction. Mais les violences qui servent à des intérêts personnels, ne sont pas du fascisme ».

Le sujet de ce qu'on appelle le prolétariat urbain; il est encore en grande partie éloigné et, si non contraire, absent.

Il est évident que nous devons avoir l'ordre des lois futures de la vie. Le

soit d'accomplir un acte politique et diplomatique d'une importance fondamentale. Je ne veux pas faire une digression de politique étrangère. Je parlerai de politique étrangère au Sénat. L'architecture de Locarno est la suivante: France et Allemagne prennent l'engagement de ne pas s'attaquer réciproquement, et à leur côté il y a deux carabiniers qui veillent afin que cet engagement ne soit pas violé: l'Angleterre et l'Italie. C'était important que l'Italie, à ce moment, se placât sur le même pied de l'Angleterre et se rendit garante de cette paix sur le Rhin qui est en réalité la paix de l'Europe.

Mais à Locarno on a fait quelque chose de plus et de mieux; on fit une opération de pure chimie, de distillation, on fabriqua l'esprit de Locarno. A deux ans de distance l'esprit de Locarno est extraordinairement décoloré. Je le constate sans aucune intention polémique. Qu'est-il arrivé. Il est arrivé que des Nations, que nous appellerons locarnisées, s'arment furieusement par terre et sur mer. Il est arrivé que dans quelques-unes de ces Nations on a osé parler d'une guerre de doctrine qui devait être engagée par la démocratie, par les immortels prin-

## Nous avons, dit le en ce qui concerne cote 90, et, sur cette attendrons le gros

Et il y a ensuite la bataille économique et financière.

Je ne veux pas anticiper sur le discours que mon ami et collègue Volpi prononcera jeudi prochain en cette assemblée; il est toutefois nécessaire que je vous dise quelque chose. Et ici ma polémique deviendra agaçante et ici je jouerai avec six dièses, en dehs de vin-lou naturellement. (On rit).

Vous vous rappelez que pendant l'été dernier quand la livre sterling (nous parlons de la livre sterling qui pair avec le dollar, car cela a été voulu par l'Angleterre, ainsi que le font les peuples forts) était de 140 à 150, on souriait. Tous les antifascistes semblaient avoir un mot d'ordre commun: belle chose le fascisme! Grand homme le Duce! Cependant, on ne sait pas comment, regardez les changes: la livre sterling à 140! Il faut autre chose, Messieurs! C'est la dictature! Les banquiers de Wall Street et de la City ne risquent pas de prendre l'huile de ricin. (On rit). La matraque ne fait pas monter le thermomètre des changes!

Eh bien! mon discours de Pesaro survint; mon discours de Pesaro qui fut naturellement un impromptu. Il faut cependant que je dise que je l'avais médité pendant trois mois et que le huit août j'ai écrit une lettre de rien que seize pages au miniatre. Mes impromptus sont tous de ce genre. (Approbatons).

Qu'est-ce que je disais! Que le régime fasciste n'aboutit pas d'échec sur

cipes fasciste, règle, a que.

Puis vant le fermer démocrer d'homme cet ham ceptions de l'His L'ora berlinoi taient n tion; a radoral, duit.

Par mental d tre à pa terre, il à un m millions et équip et il fa breuse couvrir teurs to sile et a uiles le

Nous tre le un pai péenne, enju r

tion? C le peup ans pen me un e me un (Applau D'au vent se quent, n que no pellerou nous a Nous y nécessa l'écono ces for pidem change de K Aujou cultés chons ration plaude Nou tion

Nou Cet Et blème Qu'arri le mom lamen servi la Pentière Tou

# Le Gouvernement, le Parti, la Milice, les Corporations, sont les forces compactes, solides, inébranlables du régime

Lorsqu'on parle de Fascisme, il ne faut pas parler de terreur. La révolution fasciste fait simplement son devoir: elle se défend.

Quelques bureaux d'avocat et quelques bibliothèques de professeur ont été dévastées, il faut le déplorer. Mais entre 1779 et 1789, il y a la chasse à l'intelligence.

Condorcet, dans son projet de constitution, avait dit que les peuples libres ne connaissent d'autres mérites de préférence en dehors de l'intelligence et de la vertu; Belbois, un des collaborateurs de Robespierre, répondait que les intrigants seulement pouvaient encore parler d'intelligence; Garnier, à Nantes, voulait tuer tous les hommes de génie; dans les Clubs de Paris on se méfiait de quiconque avait écrit un livre.

## Il n'y pas de place pour les anti-fascistes

Le Premier Ministre, suivi avec un intérêt toujours croissant par l'assemblée, continue en disant qu'on peut considérer désormais toutes les oppositions comme étant anéanties.

« Ici, dit-il, se pose ce problème: peut-on vivre sans opposition? L'opposition est nécessaire, car elle se présente bien dans le tableau. Nous repoussons de la manière plus catégorique et dédaigneuse ce raisonnement. L'opposition n'est pas nécessaire au fonctionnement d'un régime politique sain: l'opposition est absurde, elle est superflue dans un régime totalitaire comme le régime fasciste. L'opposition est utile dans les moments faciles, d'académie, comme cela avait lieu avant la guerre, lorsqu'on discutait à la Chambre, comment, quand on pouvait réaliser le socialisme. Aujourd'hui, l'opposition est en nous. Nous ne sommes pas de vieilles rosses qui ont besoin d'être excitées. Nous nous contrôlons sévèrement nous-mêmes. Nous trouvons l'opposition dans les choses, dans les difficultés objectives de la vie, qui nous fournit une montagne d'oppositions, capable d'épuiser des esprits supérieurs au mien. Que personne donc n'espère de voir, après ce discours, paraître des journaux anti-fascistes, ou se reformer des groupes anti-fascistes.

Il faut revenir au discours que j'ai prononcé avant la révolution dans un groupe fasciste de Milan Antonio Sciascia: « en Italie il n'y a pas de place pour les anti-fascistes; il n'y a de place que pour les fascistes et pour les afascistes, lorsqu'ils sont des citoyens probes et exemplaires.

Le Chef du Gouvernement passe à

## Les armées qui ont vaincu étaient des armées qui portaient dans leur drapeau une idée

Le Chef du Gouvernement, après avoir mis en relief que la politique fasciste a donné la paix au Pays, dit:

« La « prépotence » est finie; les illégalismes de même. Tous les éléments

l'examen d'un autre point: le régime, les préfets, le Parti.

## Le Régime, les préfets, le Parti

« Les Préfets pris dans les rangs du Parti fonctionnent admirablement. J'ajoute que lorsque je me déciderai à faire un mouvement de préfets, je demanderai au Parti une autre aliquote de préfets fascistes, possiblement de la première heure.

La circulaire aux préfets est un document fondamental, car il a fixé la position exacte du Parti dans le Régime, de manière à écarter toute équivoque. Je m'empresse de déclarer, qu'au cours des conversations que j'ai eues avec 90 préfets, j'ai pu constater que dans une dizaine de provinces seulement la situation n'était pas claire. Mais dans toutes les autres provinces, je le déclare solennellement, tous les secrétaires fédéraux étaient, comme ils doivent être, des organes subordonnés au Chef de la province.

Il pourra y avoir encore quelques frictions, car la nature humaine n'est pas facilement maniable, mais ces frictions diminueront. En tout cas je ne donnerai jamais la tête d'un préfet à aucun secrétaire fédéral, notamment si ce préfet vient du Parti National Fasciste, et s'il est, comme il doit être, un fonctionnaire probe, un serviteur dévoué du Régime.

Se référant à la circulaire aux Préfets, l'orateur dit qu'un passage concernait le phénomène du squadristo. Mais c'est là un phénomène aujourd'hui purement retrospectif, en voie de disparaître.

Le squadristo, lorsqu'il porte le gris-vert est une armée qui doit combattre. De même en ce qui concerne l'illégalisme, l'orateur dit que son discours a une valeur retrospective.

« J'ai fait, ajoute S. Exc. Mussolini, presque pendant toute ma vie, l'apologie de la violence; je l'ai fait lorsque j'étais à la tête du socialisme italien et alors je faisais trembler le ventre, parfois exubérant de mes compagnons, avec des prévisions belliqueuses: le bain de sang, les journées historiques.

Je voulais mettre à l'épreuve la capacité combattive de cette force mythique, intangible, qui s'appelait le prolétariat italien. Mais j'ai toujours distingué violence et violence, depuis le Congrès d'Udine et j'ai toujours dit que il y a la violence nécessaire, chevaleresque d'un contre un, noble, meilleure que le compromis et la transaction. Mais les violences qui servent à des intérêts personnels, ne sont pas du fascisme ».

« sujet de ce qu'on appelle le prolétariat urbain; il est encore en grande partie éloigné et, si non contraire, absent.

Il est évident que nous devons avoir

« sait d'accomplir un acte politique et diplomatique d'une importance fondamentale. Je ne veux pas faire une digression de politique étrangère. Je parlerai de politique étrangère au Sénat. L'architecture de Locarno est la suivante: France et Allemagne prennent l'engagement de ne pas s'attaquer réciproquement, et à leur côté il y a deux carabiniers qui veillent afin que cet engagement ne soit pas violé: l'Angleterre et l'Italie. C'était important que l'Italie, à ce moment, se placât sur le même pied de l'Angleterre et se rendit garante de cette paix sur le Rhin qui est en réalité la paix de l'Europe.

Mais à Locarno on a fait quelque chose de plus et de mieux; on fit une opération de pure chimie, de distillation, on fabriqua l'esprit de Locarno. A deux ans de distance l'esprit de Locarno est extraordinairement décoloré. Je le constate sans aucune intention polémique. Qu'est-il arrivé. Il est arrivé que les Nations, que nous appellerons locarnisées, s'armant furieusement par terre et sur mer. Il est arrivé que dans quelques-unes de ces Nations on a osé parler d'une guerre de doctrine qui devait être engagée par la démocratie, par les immortels prin-

## Nous avons, dit le en ce qui concerne cote 90, et, sur cette attendrons le gros

Et il y a ensuite la bataille économique et financière.

Je ne veux pas anticiper sur le discours que mon ami et collègue Volpi prononcera jeudi prochain en cette assemblée: il est toutefois nécessaire que je vous dise quelque chose. Et ici ma polémique deviendra agaçante et ici je jurerai avec ses dièses, en clefs de violon naturellement. (On rit).

Vous vous rappelez que pendant l'été dernier quand la livre sterling (nous parlons de la livre sterling qui pair avec le dollar, car cela a été voulu par l'Angleterre, ainsi que le font les peuples forts) était de 140 à 150, on souriait. Tous les antifascistes semblaient avoir un mot d'ordre commun: belle chose le fascisme! Grand homme le Duce! Cependant, on ne sait pas comment, regardez les changes: la livre sterling à 140! Il faut autre chose, Messieurs! C'est la dictature! Les banquiers de Wall Street et de la City ne risquent pas de prendre l'huile de ricin. (On rit). La matraque ne fait pas monter le thermomètre des changes!

Eh bien! mon discours de Pesaro survint; mon discours de Pesaro fut naturellement un impromptu. Il faut cependant que je dise que je l'avais médité pendant trois mois et que le huit août j'ai écrit une lettre de rien que seize pages au ministre. Mes impromptus sont tous de ce genre. (Approbatons).

Qu'est-ce que je disais? Que le ré-

cipes o fasciste rale, que.

Puis vant le fermer démocr d'homme cet ham ceptions de l'His L'ora berlinois taient u tion: « radoral, duit.

Par mental e tre à pou terre, d à un m millions et équip et il fa breuse couvrir leurs to sole et e ailes le

Nous tre le un poi péenne, enfa r

tion? C le peup ans pen me un e (Applau D'au vent se quis, se que no pelleror nous a Nous y néessa l'écono ces for pideme change de K Aujou cultés chonsa ration plauc Neus tion

Nou Cet Et blème Qu'arris le mom lammem servi la P'entière

les  
ctes,

ripes contre cette irréductible Italie fasciste, anti-démocratique, anti-libérale, anti-socialiste et anti-maçonnique.

### La nécessité de l'Italie

Puis il y a eu des manifestations devant lesquelles il serait criminel de fermer les yeux, car je reproche à la démocratie ceci: de se forger un type d'homme et de croire réellement que cet homme existe. D'où les atrocités déceptions, les tragédies, les boucheries de l'histoire.

L'orateur signale la grande parade helvétique des casques d'acier, qui portaient un écriteau avec cette inscription: « De Trieste à Irga. » Geste paradoral, gaffeur, mais qui s'est produit.

Par suite le devoir précis, fondamental de l'Italie fasciste c'est de mettre à point toutes ses forces armées de terre, de mer et du ciel. L'Italie doit, à un moment donné, mobiliser cinq millions d'hommes parfaitement armés et équipés. Il faut renforcer la Marine et il faut que l'aviation soit si nombreuse et si puissante de manière à couvrir par le hurlement de ses moteurs tous les autres bruits de la péninsule et d'obscurcir par l'étendue de ses ailes le soleil.

Nous pourrons alors, lorsque, entre le 1935 et 1940, nous serons à un point capital de l'histoire européenne, faire sentir notre voix et voir enfin reconnus nos droits.

re aux peuples. Si le peuple est organisé le peuple est un Etat: autrement c'est une population qui sera dans les mains du premier groupe d'aventuriers intrépides ou de toute horde d'envahisseurs venant de l'étranger. Car, Messieurs, l'Etat seul, par son organisation juridique, par sa force militaire préparée en temps utile, peut défendre la collectivité nationale; mais si la collectivité humaine est réduite au groupe de la famille, il suffira de cent normands pour faire la conquête des Pouilles. (Applaudissements).

Qu'est-ce que c'était l'Etat, cet Etat que nous avons pris agonisant, rongé par la crise constitutionnelle, avili par son impuissance organique? L'Etat que nous avons conquis au lendemain de la marche sur Rome était celui qui nous avait été transmis depuis 1860 jusqu'à nos jours. Ce n'était pas un Etat, mais un système de préfectures mal organisé dans lequel le préfet n'avait qu'une préoccupation, d'être un instrument électoral efficace. En cet Etat, jusqu'à 1922 le prolétariat, mais que dis-je? le peuple entier était absent, réfractaire, hostile.

Aujourd'hui nous annonçons au monde la création du puissant Etat unitaire italien des Alpes à la Sicile, et cet Etat s'exprime en une démocratie centralisée, organisée, unitaire, dans laquelle la démocratie du peuple circule à son aise, car, Messieurs, ou vous ferez entrer le peuple dans la capitale de l'Etat et il le défendra, ou il restera en dehors et il se lancera à l'assaut. (Applaudissements).

Messieurs, un discours comme celui-ci ne tolère pas de prératification. Seulement je vous dis que d'ici dix ans, l'Italie, notre Italie, sera méconnaissable à elle-même et aux étrangers, car nous l'aurons transformée, radicalement, en son visage, mais surtout en son âme! (Applaudissements très vifs, généraux, infatigables, continus, auxquels s'associent les tribunes. Le Président, les Ministres et les députés, debout, acclament. Cris continus et pleins d'enthousiasme de: Vive le Duce!).

### L'affichage proposé par S. E. le comte Volpi di Misurata

Voix — Clôture!  
Volpi (Ministre des Finances) — Oui! Mais avant tout il faut délibérer l'affichage du discours. (Applaudissements très vifs, généraux et prolongés. Cris d'enthousiasme continus de: Vive le Duce! - Les députés debout chantent des hymnes fascistes et continuent leurs applaudissements prolongés auxquels s'associent les tribunes).

Le Président met aux voix la proposition d'afficher le discours du Chef du Gouvernement, qui est approuvée par acclamations.  
— Aux voix la clôture. (Approuvée). (Quand le Chef du Gouvernement quitte sa place, il est salué par de nouveaux et très vifs applaudissements incessants: Cris continus de: Vive le Duce!).

### Le budget des Finances à la Chambre

La Chambre a commencé la discussion du budget des Finances. Le premier orateur a été l'hon. Ceslasia, qui attire l'attention du gouvernement sur les conditions des organes locaux.  
L'orateur a présenté un ordre du jour à ce sujet.

taire général comm. Delli Santi, a examiné avec les représentants des grandes villes italiennes les problèmes de la diminution des prix, en rapport avec la valorisation de la lire.

Le Carour et le Duilio et les autres unités de la flotte qui se trouvaient à Trieste, se sont rendus à Fiume, où l'accueil a été rétentissant.

Dimanche l'hon. Suardo, représentera le gouvernement à Milan à la cérémonie commémorative de la bataille de Legnano.

### Au Syndicat Régional des Journalistes

Le secrétaire du Syndicat régional fasciste romain des journalistes, avec l'autorisation du secrétaire général du Syndicat national hon. Amicucci, et de la présidence de la Confédération des Syndicats fascistes, a nommé le nouveau Directeur du Syndicat romain, qui résulte composé par nos confrères MM. Beninsegni Fausto, Delich Silvio, Germini Aldo, Guglielmini Umberto, Millesi Guido, Santamaria Enrico, Signoretti Alfredo, Squadrilli Gaspare.

Ce Directoire (aussi est provisoire comme le précédent, car aux termes des dispositions des organisations syndicales, le Directoire devra être élu par les membres du Syndicat.

Par conséquent le secrétaire comm. Francesco Paoloni convoquera les membres dans le plus bref délai possible, aussitôt rédigés et approuvés les statuts des Syndicats régionaux, et complété l'arrangement de la juridiction attribuée à Rome, qui comprend le Latium, la Ombrie, les Abruzzes, le Molise, la Sardaigne, les Colonies et les journalistes italiens à l'étranger.

Le nouveau Directoire est convoqué en séance dimanche 29 courant à 10 heures précises.

### LES ÉVÉNEMENTS ÉTRANGERS

A Genève, S. E. Bottai a répondu avec tant d'efficacité et de force fasciste au discours de M. Thomas, que le Directeur du Bureau International du Travail a tenu à féliciter personnellement le sous-secrétaire aux Corporations.

La Chambre des Communes a approuvé à une très grande majorité l'abrogation du traité de commerce et la rupture des relations avec les Soviets, après un noble et rétentissant discours de M. Chamberlain.

### Echos du Vatican ET CHRONIQUE RELIGIEUSE

#### PETITES NOUVELLES RELIGIEUSES

Le Pape a reçu le pèlerinage anglais présenté par S. E. de cardinal Bourne, archevêque de Westminster et par Mgrs Mackintosh, archevêque de Glasgow, Thornan, évêque de Hexham et Newcastle, Cary-Elwes, évêque de Northampton, Cowgill, évêque de Leeds, Mac Carthy de Galloway Shine, évêque auxiliaire de Middlesborough.

Le Pape, faisant le tour de la Salle Ducale et de la Salle Royale, a admis les pèlerins au baise-main; ensuite

ns, dit le Duce, repris,  
ni concerne la Lire, la  
et, sur cette cote, nous  
ns le gros de l'armée

taille économique  
per sur le dis-  
collègue Volpi  
in en cette as-  
nécessaire que  
se. Et ici ma  
çante et ici je  
en clefs de vio-  
rit).

que pendant  
livre sterling  
re sterling au  
cela a été vou-  
ni que le font  
de 140 à 150,  
fascistes sem-  
dre commun:  
Grand homme  
ne sait pas  
nges; la livre  
autre chose,  
re! Les ban-  
de la City  
de l'huile de  
que ne fut  
de des chan-

tion! C'est le prix, le modeste prix que le peuple italien méritait après cinq ans pendant lesquels il a travaillé comme un nègre, ou si vous préférez comme un héros ou comme un saint. (Applaudissements très vifs).

D'autre part ces préoccupations doivent se calmer, nous n'avons rien conquis, nous avons repris les positions que nous avions en 1922. Nous l'appellerons à la cote 90 et sur cette cote nous attendons le gros de l'Armée. Nous y resterons le temps suffisant et nécessaire pour que toutes les forces de l'économie s'équilibrent sur cette cote: ces forces cependant s'équilibreraient rapidement, spontanément, quand les changes baisaient en faisant des bonds de Kangourou. (Applaudissements). Aujourd'hui elles trouvent des difficultés insurmontables, car nous marchons du pas du grillon vers l'amélioration. Tout cela est misérable! (Applaudissements très vifs).

Nous annonçons au monde la création du puissant Etat unitaire Italien, des Alpes à la Sicile

rs de Pesaro  
Pesaro qui  
impromptu. Il  
ise que je l'a-  
is mois et que  
une lettre de  
ministre. Mes  
de ce genre.

nis? Que le ré-  
pos d'échec sur  
pourrait le su-  
tion infé-

Nous avons créé l'Etat corporatif. Cet Etat corporatif nous pose le problème de l'institution du Parlement. Qu'arrive-t-il de cette Chambre? Pour le moment cette Chambre qui a vaillamment, noblement et constamment servi la cause du régime, vivra pendant l'entière législature.

Tous ceux qui voulaient la liquider ou la supprimer, presque pour la punir, seront certainement désenchantés.

sa: « en Italie il n'y a pas de place pour les anti-fascistes; il n'y a de place que pour les fascistes et pour les fascistes, lorsqu'ils sont des citoyens probes et exemplaires.

Le Chef du Gouvernement passe à

## Les armées qui ont vaincu étaient des armées qui portaient dans leur drapeau une idée

Le Chef du Gouvernement, après avoir mis en relief que la politique fasciste a donné la paix au Pays, dit:

« La « prépotence » est finie; les illégalismes de même. Tous les éléments de parti sont encadrés; s'ils ne le sont pas je les frappe.

Les forces du Régime sont compactes, solides, inébranlables. Ces forces sont: le Gouvernement et le Parti; la Milice et les Syndicats. Le Parti est alimenté par la jeunesse.

L'espère, dit l'orateur, que vous aurez réfléchi sur la signification extraordinairement symbolique et profondément vitale de la cérémonie du 28 mars; ce recrutement en masse de la jeunesse qui entre dans le Parti et reçoit une carte, qui vaut quelque chose, et en même temps un mousquet, qui vaut infiniment plus. Ainsi le Parti en dix ans se renouvelle.

A un moment donné il y aura un Conseil des Ministres dont le Président aura de 28 à 30 ans. Il ne faut pas être vieux, voire abruti, pour pouvoir gouverner. L'Angleterre a eu des Ministres de 20 à 21 ans, qui ont gouverné brillamment celui qui était alors l'empire le plus puissant du monde. Il faut avoir également la pudeur de la vieillesse.

A côté du Parti, la Milice, qui dans ces derniers temps est devenue un organisme plus important qu'il ne l'était au début. Elle a eu la satisfaction d'avoir la garde des frontières, de donner ses officiers au Tribunal Spécial, de constituer les services politiques d'investigation, d'obtenir six mille mousquets par an.

Les Légions ont été dotées des moyens nécessaires. On étudie actuellement leur utilisation en cas de guerre, car le problème de la Milice est un problème organique.

Les Miliciens qui ont dépassé l'âge de 40 ans seront affectés à la défense aérienne et à celle des côtes.

A la Milice a été confiée l'éducation pré-militaire qui a donné des résultats superbes. C'est ainsi qu'on forme l'armée fasciste, les générations guerrières. Ce ne sont pas des soldats qui obéissent parce que commandés, mais des générations de soldats qui se battent parce que tel est leur désir, parce que telle est leur passion, parce qu'ils sentent de défendre une idée.

Les armées qui ont vaincu étaient des armées qui portaient dans leur drapeau une idée. Aujourd'hui le Fascisme apporte l'idée de l'ordre, de la hiérarchie, de l'autorité de l'Etat, contre la théorie suicide de l'indiscipline, de l'irresponsabilité.

**Le gouvernement contrôle toute la vie de la Nation**

Les Syndicats vont bien. Il ne faut pas se faire des illusions excessives au

que il y a la violence nécessaire, chevaleresque d'un contre un, noble, meilleure que le compromis et la transaction. Mais les violences qui servent à des intérêts personnels, ne sont pas du fascisme.

Le sujet de ce qu'on appelle le prolétariat urbain; il est encore en grande partie éloigné et, si non contraire, absent.

Il est évident que nous devons avoir l'aide des lois fatales de la vie. La génération des irréductibles, de ceux qui n'ont pas compris la guerre et le Fascisme, à un moment donné, s'éliminera elle-même. Les jeunes viendront, les ouvriers, les paysans que nous recrutons dans les Balilla et dans les avant-gardes, puissantes institutions, puissants organismes qui permettent de contrôler la vie de la Nation de six à soixante ans.

A côté des syndicats, nous avons aujourd'hui les forces vives, toutes les forces vives de la culture, de l'esprit, de l'économie, des banques.

Le Régime est totalitaire; il a le plus vaste consentement de peuple que l'histoire offre.

Quel consentement ont les autres régimes? Comment se forme leur Gouvernement? Par un vote de majorité. Et lorsque la majorité est formée? A travers une consultation électorale.

Ce régime au contraire s'appuie sur un parti d'un million d'individus, sur un autre million de jeunes gens, sur des millions et des millions d'Italiens; que se perfectionnent, se raffinent, en s'organisant.

Aucun Gouvernement n'a une base plus vaste et plus profonde que le Gouvernement fasciste.

**Mon successeur n'est pas encore né**

Il y a cinq ans, je croyais qu'après cinq ans j'aurais pu prendre, je ne dis un peu de repos, car cela requiert profondément à mon esprit, mais j'estimais d'avoir rempli une grande partie de ma fatigue.

Je m'aperçois qu'il n'en est pas ainsi. Je me suis convaincu que, malgré qu'il y ait une classe dirigeante en formation, une discipline de peuple toujours plus consciente, je dois prendre à ma charge la tâche de gouverner la Nation italienne pendant dix ou quinze ans encore. C'est nécessaire. Mon successeur n'est pas encore né. Pourquoi? Est-ce la soif du pouvoir qui m'attire? Non. Je crois qu'aucun Italien ne le pense pas même mon pire adversaire. C'est un devoir. Un devoir précis vers la Révolution et vers l'Italie.

**L'architecture de Locarno**

Puis nous avons encore de grandes tâches, de très grandes tâches à remplir. Je vous en cite trois fondamentales: la mise au point de toutes les forces armées de l'Etat, la bataille économique et financière, la réforme constitutionnelle.

Vous rappelez que je suis allé à Locarno. Locarno est un pays sur le Lac Majeur. J'y allai parce qu'il s'agis-

se d'une chose de pacifier... le Duce! Cependant, on ne sait pas comment, regardez les changes: la livre sterling à 140! Il faut autre chose, Messieurs! C'est la dictature! Les banquiers de Wall Street et de la City ne risquent pas de prendre l'huile de ricin. (On rit). La matraque ne fait pas monter le thermomètre des changes!

Eh bien! mon discours de Pesaro survint; mon discours de Pesaro fut naturellement un impromptu. Il faut cependant que je dise que je l'avais médité pendant trois mois et que le huit août j'ai écrit une lettre de rien que seize pages au ministre. Mes impromptus sont tous de ce genre. (Approbations).

Qu'est-ce que je disais? Que le régime fasciste n'admet pas d'échec sur le terrain financier. Il pourrait le subir, si demain ses forces étaient inférieures à sa volonté, mais il ne peut pas certainement l'accepter. (Approbations).

Et alors, après mon discours de Pesaro (que j'ai prononcé à Pesaro tout simplement parce que j'y passais dans l'après-midi), (on rit), parce que c'est une belle ville qui m'est sympathique, mais que j'aurais pu prononcer aussi à Sassoferrato, car je n'ai jamais cru que pour faire un discours important il faille monter à une tribune brillante, les sourires ironiques et sarcastiques ont disparu.

Mais maintenant qu'est-ce qu'il arrive? Quand, il y a quelques jours, la livre sterling est descendue à 85, il semblait qu'une catastrophe nationale allait se produire. On voyait circuler des mines encore plus mornes, comme s'il s'agissait d'installer des succursales de Ravaggi. (Nive hilarité). « Mais c'est une ruine! C'est une catastrophe nationale! » Voilà ce que disaient les éléments de bourse, les manipulateurs des titres et des changes. Ces gens là je les estime assez, mais, parfois, quand je les vois avec l'insigne à la boutonnière ils me donnent la nausée. (Applaudissements très chaleureux) Ce qui n'est pas facile étant donné ma diète de vie! (On rit).

Mais où est-elle cette catastrophe, Messieurs? Ne pleurez pas avant qu'il ne soit l'heure! Ne vous bandez pas la tête avant de l'avoir cassée! (On rit). Doucement! Du calme, Messieurs les défaitistes de la hausse, qui étiez naguère les défaitistes de la baisse!

Pour moi, l'histoire commence en octobre 1922. Si vous prenez le point le plus haut de la livre sterling, alors vraiment nous avons une amélioration de 60 points; mais si vous prenez la cote moyenne de 120 l'amélioration se réduit à 30 points, et si vous revenez à la cote de l'époque de la marche sur Rome, l'amélioration n'est que de 15 points, car, à l'époque de la marche sur Rome la livre sterling était à 105 et 110. Mais alors, Messieurs, nous avons un budget en déficit, nous avons les dettes étrangères qui n'étaient pas payées, un régime qui commençait et qu'on ne pouvait pas encore supposer durable: nous avons la balance des paiements en positif. Et alors qu'est-ce que c'est que cette amélioration de 15 points, aujourd'hui, quand nous avons réglé la dette intérieure et la dette étrangère, quand nous avons le budget en équilibre et même en excédent, quand nous avons réduit la circula-

Aujourd'hui cultes in-chons du ration. Z-plaudisses

Nous an-tion du p

d

Nous a

Cet Etat

blème de

le momen

lament, et

servi la co

l'entière

Tous ce

On la sup

seron

Mais il

de dema

celle d'a

mai, nou

le mens

moctique

Mais q

frage uni

preuve. S

qui avai

avait six

s'en fich

Et les

vaient-ils

né au cil

qu'il a ac

suivent le

me! Grand homme  
nt, on ne sait pas  
les changes; la livre  
faut autre chose,  
dictature! Les ban-  
ret et de la City  
prendre l'huile de  
matraque ne fait  
mètre des chan-

discours de Pesaro  
ours de Pesaro qui  
un impromptu. Il  
je dise que je l'ai  
at trois mois et que  
écrit une lettre de  
es au ministre. Mes  
tous de ce genre.

disais? Que le ré-  
net pas d'échec sur  
Il pourrait le sur-  
forces étaient infé-  
lé, mais il ne peut  
accepter. (Approba-

mon discours de Pe-  
oncé à Pesaro tout  
ue j'y passais dans  
it), parce que c'est  
n'est sympathique,  
ni prononcer aussi à  
n'ai jamais eu que  
ours important il  
tribune brillante,  
ues et sarcastiques

qu'est-ce qu'il ar-  
quelques jours, la  
descendue à 85, il  
catastrophe nationale  
On voyait circuler  
us mornes, comme  
er des succursales  
hilarité). « Mais  
t une catastrophe  
t que disaient les  
des manipulateurs  
nges. Ces gens là  
us, parfois, quand  
que à la bouton-  
ent la nausée.  
près chaleureux)  
étant donné ma

ette catastrophe,  
pas avant qu'il  
s bande pas la  
asée! (On rit).  
Messieurs les  
g, qui êtes na-  
la baisse?

omme en oc-  
nez le point le  
sterling, alors  
de amélioration  
vous prenez la  
amélioration se  
ni vous revenez  
la marche sur  
est que de 15  
la marche sur  
était à 105 et  
rs, nous avions  
nous avions les  
n'étaient pas  
commençait et  
encore supposer  
la balance des  
g alors qu'est  
amélioration de  
quand nous a-  
eure et la det-  
avons le bud-  
en excédent,  
bit la circula-

de Kangourou. (Applaudissements).  
Aujourd'hui elles trouvent des diffi-  
cultés insurmontables, car nous mar-  
chons du pas du grillon vers l'améliora-  
tion. Tout cela est misérable! (Ap-  
plaudissements très vifs).

## Nous annonçons au monde la créa- tion du puissant Etat unitaire italien, des Alpes à la Sicile

Nous avons créé l'état corporatif.  
Cet Etat corporatif nous pose le prob-  
lème de l'institution du Parlement.  
Qu'arrive-t-il de cette Chambre? Pour  
le moment cette Chambre qui a vaillam-  
ment, noblement et constamment  
servi la cause du régime, vivra pendant  
l'entière législature.

Tous ceux qui voulaient la liquider  
ou la supprimer, presque pour la punir,  
seront certainement déshantés.

Mais il est évident que la Chambre  
de demain ne peut pas ressembler à  
celle d'aujourd'hui. Aujourd'hui 26  
mai, nous ensevelissons solennellement  
le mensonge du suffrage universel dé-  
mocratique. (Applaudissements).

Mais qu'est-ce que c'est que ce suf-  
frage universel? Nous l'avons vu à l'é-  
preuve. Sur onze millions de citoyens  
qui avaient le droit de voter, il y en  
avait six millions qui périodiquement  
s'en fichaient.

Et les autres, quelle valeur pou-  
vaient-ils avoir puisque le vote est don-  
né au citoyen tout simplement parce  
qu'il a accompli ses 21 ans et par  
conséquent le principe divisoire de la ca-  
pacité du citoyen est lié à une ques-  
tion de chronologie ou d'Etat Civil?

Il y aura, demain aussi, une Cham-  
bre. Mais cette Chambre sera élue à  
travers les organisations corporatives  
de l'Etat. De nombreux districts vous  
reviendront en cette Chambre, leau-  
coup trouveront leur siège naturel au  
Sénat, d'autres au Conseil d'Etat,  
quelques-uns dans les préfectures, dans  
la carrière diplomatique et consulaire  
où on peut très bien servir le régime,  
d'autres se retireront en leur vie privée.  
(Hilarité).

On ne peut pas penser que tout le  
monde doit être général: il faut aussi  
les soldats. D'autre part la Nation res-  
sent-elle donc le besoin électoral?  
Elle l'a oublié et est-il vraiment né-  
cessaire pour nous d'avoir, à travers  
un bulletin de vote le témoignage du  
consentement du peuple? Laissez-moi  
penser que cela n'est pas absolument  
nécessaire Vers la fin de cette année,  
ou l'année prochaine nous établirons  
les formes dans lesquelles sera élue la  
Chambre corporative de l'Etat italien.

Mais pour le moment, j'en suis à un  
point essentiel de mon discours, peut-  
être au plus important. Qu'avons-nous  
fait pendant ces cinq années, ô fascis-  
tes? Nous avons fait une chose énorme,  
séculaire, monumentale. Laquelle?  
Nous avons créé l'Etat unitaire ita-  
lien. Pensez que depuis l'empire l'Ita-  
lie n'a jamais plus été un Etat uni-  
taire. Nous réaffirmons ici solennelle-  
ment notre doctrine qui concerne l'E-  
tat, qui réaffirme, non moins énergi-  
quement ma formule du discours à la  
Scala de Milan: tout dans l'Etat, rien  
contre l'Etat, rien en dehors de l'Etat.  
Je ne sais pas même songer dans le  
XX<sup>e</sup> siècle à quelqu'un qui puisse vi-  
vre, en dehors de l'Etat, sinon à l'état  
barbare, à l'état sauvage.

C'est l'Etat seul qui donne l'ossatu-

gés auxquels s'associent les tribunes).

Le Président met aux voix la propo-  
sition d'afficher le discours du Chef  
du Gouvernement, qui est approuvée  
par acclamations.

— Aux voix la clôture. (Approuvée).  
(Quand le Chef du Gouvernement  
quitte sa place, il est salué par de  
nouveau et très vifs applaudissements  
incessants: Cris continuel de: Vive le  
Duce!).

## Le budget des Finances à la Chambre

La Chambre a commencé la discus-  
sion du budget des Finances. Le pre-  
mier orateur a été l'hon. Colesia, qui  
attire l'attention du gouvernement sur  
les conditions des organes locaux.

L'orateur a présenté un ordre du  
jour à ce sujet.

## LA JOURNÉE ROMAINE

Le Congrès d'Agriculture qui se  
tient à Rome en ce moment a pour-  
suiivi aujourd'hui ses travaux en pré-  
sence d'un public technique aussi nom-  
breux que choisi.

Ce matin, au Capitole, le gouver-  
neur de Rome, accompagné du secré-

discours de M. Chamberlain.

## Echos du Vatican ET CHRONIQUE RELIGIEUSE

### PETITES NOUVELLES RELIGIEUSES

Le Pape a reçu le pèlerinage an-  
glais présenté par S. E. de cardinal  
Bourne, archevêque de Westminster et  
par Mgrs Mackintosh, archevêque de  
Glasgow, Thornan, évêque de Flex-  
ham et Newcastle, Cary-Elwes, évê-  
que de Northampton, Cowgill, évêque  
de Leeds, Mac Carthy de Galloway  
Shine, évêque auxiliaire de Middles-  
borough.

Le Pape, faisant le tour de la Salle  
Ducale et de la Salle Royale, a admis  
les pèlerins au baise-main; ensuite  
étant monté sur le Trône il a entendu  
la lecture d'une adresse en latin écrite  
sur un parchemin artistique que Sa  
Sainteté a admiré. Il a ensuite pro-  
noncé un discours, après lequel il a  
donné la bénédiction apostolique.

Le pèlerinage sicilien de retour  
d'Assise est à Rome. Il est composé de  
500 personnes, sous la direction de  
Mgr Filippi, archevêque de Monreale  
du père Cultrera. Il passera trois  
jours à Rome, où il sera reçu par le  
Pape.

## S. A. R. le duc des Abruzzes a quitté l'Ethiopie après de vibrantes cérémonies

La municipalité d'Addis Abeba a  
donné une réception solennelle en  
l'honneur de S. A. R. le duc des  
Abruzzes. S. A. Ras Tafari et tous  
les membres du Corps diplomatique y  
ont assisté. Le Chef de la ville a remis  
à S. A. R. le duc des Abruzzes, au  
nom de la population, une superbe épée  
abyssine en or ciselé.

Après des courses de chevaux pour  
lesquelles le prince avait offert une  
Coupe en argent qui a été remportée  
par l'Ecurie de S. M. l'Impératrice,  
un grand banquet en l'honneur du  
duc des Abruzzes a eu lieu au palais  
royal.

L'après-midi l'Impératrice s'est  
rendue à la Légation d'Italie où une  
brillante réception a mis fin à la visite  
officielle de la mission royale italienne.

S. A. R. le duc des Abruzzes quitte  
Addis Abeba aujourd'hui pour Gibuti  
avec tous les membres de la Mission.  
Ils s'embarqueront sur le *Vespucci*  
qui, après un court arrêt à Massauah,  
repartira à destination de l'Italie.

Les magnifiques cérémonies et mani-  
festations qui ont caractérisé la visite  
de S. A. R. en Ethiopie, confirment  
solennellement l'esprit d'amitié qui  
anime les deux Pays.

## Le SANTA MARIA qui n'a subi, dans trois jours de lutte a charrnée contre l'Océan, qu'une avarie insignifiante à un aileron, va reprendre à Horta son vol glorieux vers Rome

Le Ministère de l'Aéronautique com-  
munique:

Le commandant de Pinedo ayant  
en sa navigation de Trepasoy aux  
Açores, entravée par de forts vents con-  
traires et des vents très forts en quote  
et ayant calculé de ne pas pouvoir at-  
teindre les Açores, il décidait d'améri-  
sur l'Océan et d'attendre que les  
vents eussent changé pour reprendre  
le ciel. Il a donc accompli l'amerrissage  
vers les dernières heures de l'après-  
midi du 23 mai. Mais les conditions  
atmosphériques au lieu de s'améliorer  
devinrent considérablement plus dé-  
favorables par suite d'une perturba-

tion cyclonique, et ont obligé ainsi le  
*Santa Maria* à rester sur l'eau pour  
trois jours, avec la mer très agitée, à  
l'appui d'une goëlette portugaise.

Le *Santa Maria* n'a subi aucun dé-  
gât, manifestant ainsi ses superbes  
qualités marines. Ce n'est que le 25,  
après deux jours de lutte continuelle  
contre l'Océan toujours plus orageux,  
que l'avion remportait une légère avarie  
à un aileron.

Cependant hier arrivait sur place le  
paquebot italien *Superga* à la remor-  
que duquel le *Santa Maria* s'est dirigé  
vers Horta où, l'aileron réparé, il re-  
prendra son vol pour Rome.

# ULKOASIAINMINISTERIÖ

RYHMÄ: 5

OSASTO: C10

ASIA:

Ministeri Theleffin raportti no 11

Roma.

13/6-1927

*Légation de Finlande*

Roma, 13 p:nä kesäk. 1927.

N:o 585.

ULKOASIAINMINISTERIÖ		
No 15/323 Sal. D. 1927		
20/6-27	9 -	LIIK -
RYHMÄ	OSASTO	ASIA

Herra Ulkoasiainministeri,

Sean täten kunnioittavimmin Teille, Herra Ministeri, lähettää raportin N:o 11, jonka otsikot ovat:

Jugoslavian ja Albanian välien katkeaminen;  
Italian ja Venäjän välit.

Vastaanottaa, Herra Ministeri, erinomaisen kunnioitukseni vakuutus.

*Prof. Nexen*

Herra Professori Väinö Voionmaa,

Suomen Ulkoasiainministeri,

y.m. y.m. y.m.

Hel sinki.



R A P O R T T I N:o 11.

Jugoslavian ja Albanian  
välien katkeaminen.

Jugoslavian ja Albanian välien katkeamisesta ovat sanomalehdet kirjoittaneet niin laajasti, ettei syytä ole sitä selostaa. Tahdon kuitenkin kiinnittää huomiota yhteen kohtaan, josta käsitykseni mukaan tämän kysymyksen merkitys riippuu.

Onko tämä konflikti säilyttävä lokaalisen luonteensa vai onko se kehittynyt yleisemmäksi ja ehkä rauhalle vaaralliseksi, riippuu ymmärtääkseni Italiasta. Että Albania saa ohjeensa Roomasta ja että se niitä seuraa, voi pitää itsestään selvänä. Täällä en kuitenkaan tahdo varmasti väittää, että Albanian hallitus, kun se pidätti Jugoslavian lähetystön dragomanin, olisi toiminut Italian Tiranassa olevan lähettilään määräysten mukaisesti. Mutta että Albanian hallitus, sen jälkeen kuin konflikti oli puhjennut, on tarkain noudattanut Roomasta tulleita neuvoja, se lienee epäilemätöntä, sillä niin sidottu on Albania Italiaan. Ja myös niin sidotut ovat nämät maat, ettei voi ajatella sodan puhkeavan Jugoslavian ja Albanian välille ilman että se samalla olisi sota Jugoslavian ja Italian välillä.

Haluaisiko Italia ruveta sotaan Jugoslaviaa vastaan? Keino käyttää Jugoslavian ja Albanian välistä konfliktia siihen tarkoitukseen ei olisi hulluimpia, joskin sopivia syitä voitaisiin löytää mitakin. Luullakseni tähän kysymykseen voi vastata kategorisesti kieltävästi. Ja päätöksensä tällaiselle kielteiselle vastaukselle on se, ettei Italian armeija ole sellaisessa kunnossa, että sodan alkaminen ilman pakottavia syitä olisi otollinen, varsinkin kun Jugoslavian armeija lienee erinomaisen taistelukelpoinen. Eikä pakottavia syitä tällä hetkellä ole. Mussolinin on viime aikoina niin hyvin onnistunut lyödä maahan op-

positio, ettei hänen vielä tarvitse ryhtyä sotaan rauhoittaakseen maata sisäpoliittisesti, ja hän on siksi varovainen toimiessaan, joskaan ei aina tai oikeastaan ei yleensä puheissaan, ettei ole syytä uskoa, että hän käyttäisi sellaista keinoa kuin sotaa sisäpoliittisista syistä, ellei asema olisi kriittillinen. Ja, kuten sanottu, kaikesta päättäen niin ei nyt ole asiainlaita.

Jos siis Italia ei halua, että sotatila syntyisi Jugoslavian ja Albanian välillä, niin tämä ei merkitse ettei se mielihyvällä, jopa suurellakin, näe että diplomaattiset välit on katkaistu. Tämä luonnollisesti johtaa siihen, että Jugoslavian taloudellinen merkitys Albaniassa käy entistäkin pienemmäksi, ja että Italia voi käyttää tätä hyväkseen jatkaessaan Albanian taloudellista valloittamista. Ymmärtääkseni on sen tähden odotettavissa, että konflikti joistaiseksi jatkuu, mutta etteivät välit tule huonommiksi kuin mitä ne nyt ovat. Sodan vaara näyttää varsin pieneltä.

Roma, 13 p:nä kesäk. 1927.

*Raf. Frank*

Roma, 13 p:nä kesäk. 1927.

Italian ja Venäjän välit.

Kun viime toukokuun 28 p:nä vastaanotin Ministeriön edellisenä päivänä lähettämän shifferin, jonka mukaan Warsovasta oli tullut tieto että Italia katkaisisi suhteensa Moskovaan Englannin painostuksesta, olin asiata täällä niin paljon seurannut, että katsoin heti voivani vastata, ettei täällä toistaiseksi sellaista ajateltu. Päätin kuitenkin vähää myöhemmin myös käydä asiaa suoraan tiedustelemassa ulkoasiainministeriössä, vaikka sellaisista käynneistä täällä harvoin on hyötyä, virkamiehet kun useimmiten eivät uskalla mitään sanoa tai eivät mitään tiedä, puhumatta <sup>niistä/</sup> ~~mitä~~ tapahtumista ~~kielto~~ joissa ovat antaneet suorastaan vääriä tietoja, joihin luottaen eräät tšekäläiset lähettiläät ovat <sup>tulleet</sup> ~~lähettäneet~~ vääriin informoimaan hallituksiaan. Tällä kertaa minulle kuitenkin vastattiin niin suoraan ja niin kategorisesti, että käsitykseni mukaan oli pidettävä vastaansta luotettavana, jonka johdosta kysymyksessä olevasta asiasta lähetin toisen shifferin.

Että Englanti, niinkuin Warsovasta lähetetyssä sähkösanomassa ilmoitettiin, olisi koettanut pakottaa Italiaa katkaisemaan välejänsä Venäjään, siihen en liioin saanut vahvistusta ~~vastusta~~, joskaan minulla ei ollut sellaisia tietoja, että olisin voinut kieltää sen tapahtuneen. Sattuma teki kuitenkin, että vähän myöhemmin tulin syöneeksi päivällistä kahden kesken Englannin tšekäläisen ambassadöörin kanssa. En tahtonut häneltä suoraan kysyä, oliko hän koettanut saada Italiaa katkaisemaan välejänsä Venäjään, mutta johdettuani keskustelun Englannin ja Venäjän välien katkeamiseen, sain sen varman käsityksen, ettei Englanti ollut koettanut taivuttaa Italiaa seuraamaan esimerkiksi. Sainpa hänen puheestaan myös sen käsityksen, ettei hän uskonut Englannin ja Venäjän välisen kaupan tapahtumien johdosta käyvän paljoo pienemmäksi.

Rooma, 13 p:nä kesäk. 1927.

*Raf. Nieminen*

# ULKOASIAINMINISTERIÖ

RYHMÄ: 5

OSASTO: C10

ASIA:

V.a. Asiantuntija Härkösen rap. no 12.

Roma.

.25/7 1927

*Légation de Finlande*

N:o 721.

Roomassa, 25 p:nä heinäk. 1927.

ULKOASIAINMINISTERIO		
N:o 16/329 Sal. D. 13 27		
2/8-27	to	Lit.
FINNIA	ORASTO	ASIA
	5	Cl.

Herra Ulkoasiainministeri,

Saan täten kunnioittavimmin Teille, Herra Ministeri, lähettää raportin N:o 12, jonka otsikot ovat:

Italian sosiaalipolitiikkaa. Carta del Lavoro käytännössä;  
Wienin tapahtumat. Italian lehdistö niistä;  
Kreikan hallituksen jäseniä Roomassa.

Vastaanottakaa, Herra Ministeri, erinomaisen kunnioitukseni vakuutus.

V.a.asiainhoitaja:

*Hannu Härkönen*

Herra Professori Väinö Voionmaa,

Suomen Ulkoasiainministeri,

y.m. y.m. y.m.

Helsinki.

ULKOASIAINMINISTERIÖ  
 N:o 16/323 Jul. D. 127  
 2/8.27  
 5 C10

R a p o r t t i N:o 12.

Italian sosiaalipoli-  
 tiikkaa. Carta del  
 lavoro käytännössä.

Tähtetytön raportissa N:o 2 1926 on se-  
 lostettu Italian uutta syndikaattilakia,  
 raportissa N:o 11 1926 sen voimaansaattamiseksi perustetun korpo-  
 ratsioniministeriön perustamista sekä lopuksi "Carta del lavoro"  
 julkaisemista raportissa N:o 8 1927. Viimemainitulla tarkoitetaan  
 lopullisesti muodostella sosiaaliset olot Italiassa fascistiregimin  
 perusaatteiden mukaisiksi.

"Carta del lavoro" - työn perustuslaki-,  
 edellyttää pykälässä V "Magistratura del lavoro" - työriitain so-  
 vinto-oikenden, jonka päätös on pakollinen.

Tällainen työriitain sovinto-oikeus, Ma-  
 gistratura del lavoro (syndikaattilain mukaan toimivat sellaisina  
 Italian apellioikeudet vahvistettuina asiantuntijoilla), istui ensi  
 kerran t. k. 14 päivänä. Forumina oli siis apellioikeus, tässä ta-  
 paksessa kunta kyllä Rooman, vaikka tapahtumain paikkana oli Lombar-  
 dia ja Piemontti. Kysymyksessä oli fascististen maanviljelijäin jär-  
 jestöjen ja riisinperkkaajain välillä puhjennut työpalkkoja koskeva  
 erimielisyys.

Magistratura del lavoro ratkaisi asian työn-  
 tekijäin eduksi.

Koska virallisesti on ilmoitettu, sitä kui-  
 tenkaan virallisilla numeroilla todistamatta, että fascistiregimi  
 muka olisi saanut elintason hyvinkin paljon laskemaan - itse asiassa  
 ei sitä ainakaan Roomassa juuri huomaa -, olivat työnantaja päät-  
 täneet käyttää tätä hyväkseen alentaakseen riisinperkkaajain palkkoja  
 1/3 osalla, maksaen heille 15 liiran sijaan päivässä 10 liiraa päi-  
 vässä.

Kun syndikaattilain edellyttämällä, ensin

asianomaisen korporatsioonin ja sitten korporatsiooniministeriön toimenpanemilla sovitteluyrityksillä ei saavutettu tulosta, annettiin asia Magistratura del Lavoro ratkaistavaksi, ja tämän elimen päätös on, kuten sanottu, pakollinen.

Riittäisyys ratkaistiin, kuten sanottu, työläisten eduksi. Työnantajat velvoitettiin maksamaan näille liiraa 14:40 päivässä, eli siis 60 centesimiä vähemmän kuin vaatimus oli. Samalla tuomittiin työnantajat takaisin maksamaan työntekijöille se palkanero, jonka olivat pidättäneet, eli 5 liiraa päivässä.

Ratkaisu lienee ollut yllätys työnantajille. Ovathan maanomistajat olleet mukana saattamassa fascismin valtaan, vastapainoksi sosialisteille.

Kuvaavaa on, että Rooman lehdet, lukuunottamatta hallitusta lähellä olevaa "Tribunaa", joka asialle omistaa ylimalkaisia lauseita puolen palstan pituiselta, eivät omasta puolestaan mitään siitä kirjoita, sisältäen vain kuivan uutisen päätöksestä. "Journal de Genève", jonka Rooman kirjeenvaihtaja yleensä on hyvin informeerattu, luulee tietävänsä, että Magistratura del Lavoro päätös puuhenalaisessa työriidassa olisi voitto fascismin vasemmistosuunnalle.

Syndikaattilain mukaan olisi tässä tapauksessa sekä työnsulku että lakko ollut kielletty.

Ensimmäinen Carta del Lavoro  
hengen mukainen kollektiivityösopimus.

T. k. 13 päivänä allekirjoitettiin Livornon prefektuurissa ensimmäisen

Carta del Lavoro periaatteiden mukaisesti laadittu kollektiivityösopimus Elban saaren kaivosten toimiluvan käyttäjien ja heidän työläistensä välillä. Sopimus takaa viimeainituille kaikki Carta del Lavoro lupamat oikeudet (työväen vakuutus, - suojeleminen, y.m.).

Roomassa 25 p. heinäkuuta 1927.

V. a. Asialinnoittaja:

*Halvar Hakonen*

ULKOASIAINMINISTERIÖ  
 16/323 Soc. D. 27  
 2/8-27

Wienin tapahtumat.  
Italian lehdistö  
niistä.

Wienin tapahtumat otettiin fascistilehdistö-  
 sä - ja muitahan täällä ei enää olekaan -  
 vastaan suurella hermostuneisuudella. Yksimielisesti alleviivattiin,  
 että Italia ei tule sallimaan mahdollista kommunistista Itävaltaa  
 eikä, kuten samassa yhteydessä katsottiin sopivaksi tuoda ilmi, status  
 quo'n muutoksia, millä tietenkin tarkoitettiin Anschlussia. Italiaan  
 velvollisuus on, sanottiin, pitää huolta siitä, ettei St. Germainin  
 rauhan päätöksiä oteta tarkistelum alaisiksi, koska kaikki nykyisen  
 olotilan lakkaamisesta aiheutuvat Euroopan kartan muutokset voisivat  
 häiritä maanosamme rauhaa.

Wienin mellakoista ei saisi, jatkoivat lehdet,  
 yksinomaan syyttää Neuvosto-Venäjän agentteja. Suurimmat syylliset  
 ovat fascistien mielestä Itävallan nykyisen politiikan johtajat, jot-  
 ka siellä ylläpitävät liian demokraattista regimiä, joka kopulta joh-  
 taa tällaisiin surullisiin tapahtumiin.

Lehtien lausunnoille täällä on annettava suuri  
 merkitys, sillä Italian lehdistö on, kuten tunnettu, hallituksen val-  
 vonnan alainen, ja Mussolini itse inspireeraa suurimpia Rooman ja Mi-  
 lanon lehtiä.

Hallitusta lähellä oleva, Roomassa ilmestyvä "Gior-  
 nale d'Italia", katsoi sopivaksi, tämän väitteen todistamiseksi, kos-  
 ketella m.m. Suomen vaaleja ja niissä kommunistien saavuttamaa edus-  
 tajapaikkojen lisäystä. Tästä kirjoituksesta lähetti Lähetystö kir-  
 jelmässä No.699 t.k. 18 päivältä käännöksen Ulkoasiainministeriölle.  
 Otan sen vielä tähän in extenso (liite 1), koska se on ehkä tyypillii-  
 sin tässä selostetuista fascistilehtien kirjoituksista. - Pyydän saa-  
 da kiinnittää huomion siihen, että ainakin kirjoituksen Suomea kos-  
 kevan kohdan tarkoitus oikeastaan onkin sisäpoliittinen. Fascistire-  
 giimi näet mielihyvällä ottaa vaarin jokaisesta tilaisuudesta, jota  
 suinkin voitaisiin käyttää muiden maiden sisäpolitiikan moittimisek-  
 si. Siten tahtovat fascistit todistaa Italian kansalle diktatuurire-  
 giiminsä tarpeellisuuden.

Vasta sen jälkeen kuin todettiin, että Wienissä rau-  
 ha jälleen vallitsi, julkaistiin fascistisen puolueen päiväkirjassa  
 demencia, jossa peruntetaan huhut siitä, että Italia olisi aikonut in-  
 terveneerata Wienissä sekä että Italia olisi lähettänyt sotaväkeä





Kreikan hallituksen jäseniä Roomassa.

Pari viikkoa sitten kävivät Roomassa Kreikan ulkoministeri Michalopoulos ja valtiovarainministeri Kafaniaris, kotimatka lla Lontoosta, Pariisista ja Genevestä. Vastaanotto oli sydämeellinen sekä lehdistön että Italian hallituksen puolelta.

Virallisesti ilmoitettiin, että käynnin tarkoituksena oli lausua Italian hallitukselle kiitokset siitä myötätunnosta, joka sen edustajain puolelta oli Genevessä tullut Kreikan lainapuhien osaksi.

Vieraat kävivät tietysti ulkoministerin, pääministeri Mussolinin luona, jonka kanssa heillä oli pitkiä keskusteluja.

Keskustelujen tuloksista ei ole annettu mitään virallista selostusta, eivätkä sanomalehdetkään ole siitä mitään positiivista osanneet kertoa.

Palattuaan Ateenaan selittivät ministereit, että matka oli täysin onnistunut sekä että Kreikan ulkopolitiikka oli saanut täyden tunnustuksen. Tällä tarkoitettiin luultavasti lainansaantia. Eräät kreikkalaiset lehdet luulevat kuitenkin tietävänsä, että kysymys olisi ollut Italian ja Kreikan suuntaviivoista Välimeren ja Balkanin politiikkaan nähden.

Joka tapauksessa ovat Italian ja Kreikan välit tällä haavalla melkollailla paremmat kuin pari vuotta sitten. Korfu on unhotettu. Uusi kauppasopimus molempain maiden välillä, jota viime syksynä kauan aikaa hierottiin, astui joku aika sitten voimaan, sen jälkeen kuin ratifioimisasiakirjat oli vaihdettu. Mitään kannauksen aihetta ei nykyään liene olemassa. Tiranian sopimuksesta aiheutuneeseen italialais-jugoslaavialaiseen ristiriitaan on Kreikka suhtautunut huomattavalla varovaisuudella, jonka voi tulkita italialaisystävälliseksi. Dodekaneesin kysymyksessä ei Kreikka ainakaan virallisesti ole protesteerannut.

Huhu, että Roomassa käydessä olisi pohdittu mahdollisuutta saada Italian ja Kreikan välillä aikaan ystävyysopimus, ei ole saanut vahvistusta. Toisen huumun, jonka mukaan Kreikka olisi intresseerattu siitä, että lähiaikoina saataisiin syntymään Balkanin Locarno-sopimus, on hra Michalopoulos kumonnut. Hän selittää, että

Kreikka kyllä periaatteessa tunnustaa sellaisen paktin tärkeyden, mutta että hänen mielestään on liian aikaista puhua siitä, ennenkuin eräät Balkanin maiden välillä avoinna olevat, verrattain suuresta merkityksestä olevat kysymykset ovat saaneet tyydyttävän ratkaisun: Bulgaria, jonka kanssa Kreikka on solminut ensimmäisen kauppasopimuksen sodan jälkeen, vaatii edelleenkin pääsyä Egean merelle, mikä kuitenkin ei käy päinsä ilman että Neuillyn rauhansopimuksen määräyksiä rikotaan. Jugoslavia puolestaan taas vaatii, kuten tunnettua, diktaattori Pangalosen kanssa tehdyn sopimuksen voimaansaattamista, mihin Kreikan nykyinen hallitus ei suostu (kuten tunnettua, koski sopimus Salonikin sataman vapaa-alueita sekä Salonikin - Guev - Guevlin rautatielinjaa). (Tämän yhteydessä voidaan mainita, että tavallisesti hyvin informeerattu Agenzia di Roma joku päivä sitten julkaisi uutisen, jonka mukaan Kreikka ja Jugoslavia olisivat päättäneet ryhtyä neuvottelemaan kauppasopimuksen solmimisesta. Lähtitulevaisuus tulee kenties osoittamaan, mitä nämä neuvottelut, jos niistä tulee tosi, merkitsevät näiden kahden Balkanin maan suhteille. Niiden eduthan ovat niin kovasti törmänneet toisiaan vastaan tuossa Salonikin satamaa koskevassa kysymyksessä, että Euroopan lehdissä välistä on lausuttu epäilyksiä, että Kreikka olisi sitonut itsensä Italian politiikkaan.)

Sen lisäksi kohtaa Balkanin paktin aikaansaaminen vielä erään vaikeuden, selittää Kreikan ulkoministeri edelleen. Eräät kansat eivät tahdo luopua hegemonia-ajatuksista Balkanilla, ja se luonnollisesti ei helpota pakti-ajatuksen ratkaisua. Tällä tarkoitetaan nähtävästi Jugoslaviaa. Jos Balkan-pakti syntyy, on siihen hra Michalacopulosen mielestä myöskin Turkin yhdyttävä.

Ystävyys pysyy voimassa ilman sopimuksiakin, selittää vielä hra Michalacopulos. Todistaakseen väitteensä oikeaksi huomauttaa hän, että Kreikalla ja Romanialla ei ole minkäänlaista ystävyysseppimusta, vaikka niiden suhteet ovat mitä sydämmellisimmät.

Roomassa, 25 p. heinäk. 1927.

V. a. Asiainhoitaja:

*Hannu Härkönen*

Käännös.

Il Giornale d'Italia, 17/7.1927.Syyt ja seuraukset.

Ei ole vielä mahdollista muodostaa oikeata käsitystä Wienin tapahtumain todellisesta ~~luonteesta~~ luonteesta ja niistä päämääristä, joita siellä ajetaan takaa. Kaikesta päättäen on kysymyksessä mitä laajakantoisin vallankaappaus yritys kommunistien puolelta. Vaikkapa se johtaisi vain hetkelliseen kommunistiyhdistyksen Viennissä, osoittaa se kuitenkin, että kommunismilla on Itävallassa varsin syvät juuret. Ei voi olla tekemättä kysymystä, mitkä ovat ne syyt, jotka ovat tätä juurtumista helpottaneet.

Kolmas internationale on tietysti mukana. Kolmas internationalehan juuri pyrki saamaan jalansijaa Balkanilla ja niissä Keski-Euroopan maissa, joissa ollaan tyytymättömiä oleviin oloihin. Mutta olisi arveluttava erehdys panna kaikki Neuvosto-Venäjän syyksi. Pääsyy on siinä ultra-demokraattisessa sosialistisessa regimissä, jonka Itävalta on omaksunut.

Täysi poliittinen vapaus johtaa aina agitatsiooniin ja agitatsioni johtaa kommunismiin. Tämä opetus on saatu Euroopan nykypäiväin politiikalta. Viennistä on tullut sosialistien luja linnoitus, joka politiikallaan koettaa heikentää porvaristoa, sallien täyden poliittisen ja uskonnovastaisen vapauden rehottaa. Nyt nähdään, miten hedelmällinen sellainen maaperä on kommunistien puuhille. Itävallan kommunistit eivät edes osaa olla kiitollisia heitä suosineelle sosialistiselle regimille, vaan tähtäävät aseensa yhtä hyvin sosialisteja kuin porvareita vastaan. Mutta ei ole luultavaa, että kommunismi pääsisi vallalle Itävallassa. Venäjän vallankumous ei voi toistua. Siitä huolimatta todistavat Itävallan mellakat, että kommunismipaise kasvaa.

Tänään ei sen pitemmältä. Todetkaamme vain, että kaikki muut Euroopan maat osoittavat väitteemme oikeaksi. Esim. Ranskan kartelliregimi muoto - puolisine vaaleineen ja parlamentteineen (con la sua deformazione elettorale e parlamentare) on antanut sellaista vauhtia kommunismille, että sen hedelmät huomataan jo kasarmeissa asti. Belgia/taas, jossa sosialistinen regimi pitää ulkoministerinä Vanderveldeä, Italian mustaajaa, on huomattavissa kommunismin leviäminen. Niinpä m.m. Brysselin raätiotieläiset ovat saaneet Moskovasta yli miljoonan frangin avustuksen.

Tšekoslovakian sosiaalidemokraattinen ~~regimi~~ regimi on aivan näinä päivinä saanut nähdä, kuinka kommunistien urkkijat tunkeutuvat sotalaatokseen asti. Ja lopuksi kaukaisessa Suomessa, missä enimmäkseen olisi syytä olla

hereillä kommunismivaaran edessä, on poliittinen vapaus, jolla ei ole mitään kontrollia, johtanut siihen, että kommunistit äskeisissä eduskuntavaaleissa ovat voittaneet kaksi uutta paikkaa.

Paha tarvitsee sopivan ilmapiirin, jos mieli kehittyä. Kommunismi menestyy parhaiten sellaisen regimin turvin, joka suosii täyttä poliittista vapautta.

- - - -

# ULKOASIAINMINISTERIÖ

RYHMÄ: 5.

OSASTO: C10.

ASIA: \_\_\_\_\_

U. a. Asiamiehittäjä Bärkösen rap. no 13.

Rouva.

9/8 1927

# ULKOASIAINMINISTERIÖ

RYHMÄ: 5.

OSASTO: C10.

ASIA: \_\_\_\_\_

U. a. Asiamiehittäjä Bärkösen rap. no 13.

Rouva.

9/8 1927

*Légation de Finlande*

N:o 752.

Roomassa, 9 p:nä elok. 1927.

ULKOASIAINMINISTERIO		
17/8 28 Lae. D. 13 27		
17/8-27	to	Liit.
5	Cllo.	

Herra Ulkoasiainministeri,

Saan täten kunnioittavinmin Teille, Herra Ministeri, lähettää raportin N:o 13. jonka otsikot ovat:

Egyptin kuningas Roomassa;

Fascistilehdet kolmen vallan laivastokonferenssin haakerikosta.

Vastaanottakaa, Herra Ministeri, syvimmän kunnioitukseni vakuutus.

V. a. Asiamiehittäjä: *Hannu Härkön.*

Herra Professori Väinö Voionmaa,

Suomen Ulkoasiainministeri,

y.m. y.m. y.m.

H e l s i n k i .



ULKOASIAINMINISTERIÖ		
17/323 Sac. D. 1027		
17/8-27	to	Liit.
5	OSASTO	ASIA
	C10.	

R a p o r t t i N:o 13.

Egyptin kuningas Roomassa.

Kuluvan elokuun 2-9 päivinä vieraili Roomassa Egyptin kuningas Fuad I, asuen kuninkaallisessa palatsissa. Vastaanotto sekä Italian hovin ~~XXXX~~<sup>ja/</sup> hallituksen että suuren yleisön puolelta oli harvinaisen sydämmellinen. Tähän ehkä vaikutti se, että tiedettiin kuningas Fuadin nuoruudessaan opiskelleen Italiassa ja suorittuaan Torinon tykistöakatemian kurssin palvelleen useita vuosia Italian armeijassa. Fuad I, joka puhuu italiaa täydellisesti, ei koskaan ole salannut italialaisia sympatiojaan. Vuonna 1922, kun Egypti julistautui Englannista riippumattomaksi, kiiruhti Italian kuningas vielä samana päivänä antamaan hänelle korkeimman italialaisen kunniamerkin, Annunziatan, jonka omistajasta tulee kuninkaan "serkku."

Kun sanomalehdet selostavat käyntiä, viitataan kaikkeen tähän ja muomautetaan, että sillä ei ole mitään poliittista merkitystä, että kysymyksessä on vain kahden vanhan ystävän tapaaminen.

On vaikea arvata, onko juhlimisen takana mitään poliittisia problemeja. Kuningas Fuadia seurasi matkalla hänen pääministerinsä Sarvat Pascha, mutta on silti todennäköistä, että matkan mahdollisia näkyviä tuloksia ei voida odottaa ennenkuin Egyptin parlamenttia on konsulteerattu.

Journal de Genève (täkäläiset lehdet eivät, kuten sanottu, tiedä mitään, tai eivät saa kirjoittaa) kirjoittaa, että Roomassa olisi keskusteltu ainakin Giarabubin keidasta koskevasta sopimuksesta, joka tarkoittaa Egyptin ja Cyrenaican rajain selvittelyä ja jota sopimusta Egyptin parlamentti ei vielä ole ratifioinut.

Kuten tunnettua, kuuluu maailman sodan jälkeen Egyptin kuten muidenkin orientin maiden poliittiseen ohjelmaan kapitulaationien poistaminen. Täkäläisissä diplomaattipiireissä luullaan kuitenkin (sanomalehdet eivät tähänkään asiaan kajoa), että tässä suhteessa toistaiseksi ~~ainakin~~ tullaan säilyttämään status quo.- Tämän yhteydessä mainit-

takoon, että Italia joku aika sitten ratifioidussa kauppasopimuksessaan Siamin kanssa oli pakotettu asteettain luopumaan kapitulatioerittävistä kausistaan.

Kun Englanti viimekeväisten sirdarin budgettia koskevan konfliktin aikana ryhtyi laivastomielenosotukseen, kirjoittivat fascistilehdet silloin, että Italian oli syytä pitää silmänsä auki, sillä sillä on Egyptissä suuria etuja valvottavana. Mitä tällä tarkoitettiin, ei tarkemmin sanottu. Italialla on Egyptissä suuri kolonia, Välimeren maissa Tuniksen jälkeen suurin. Yhteensä ilmoitetaan Egyptissä olevan yli 50.000 italialaista. Italian lippu on Egyptin satamissa toisella sijalla, Englannin ollessa ensimmäisellä. Taloudelliset suhteet on jätetty kauppasopimuksella, joka on rakennettu traditsioneihin perustuvan suosituimmuuden periaatteille ja joka menee umpeen 1930. Sopimus on vuodelta 1906 ja on sitä modifioerattu noottien vaihdolla 1921.

Lähiaikoina saapuu Roomaan vielä Egyptin opetusministeri järjestämään kulturellisten suhteiden lujittamista molempain maiden välillä. Lehdissä on puhuttu ei sen vähemmästä kuin italialais-egyptiläisen instituutin perustamisesta.

Kuningas Fuadin vierailu Roomassa päättyi Vatikaanissa käyntiin. Ennenkuin se kävi päinsä, oli H. M. kuitenkin muutettava kunninkaalaisesta palatsista hotelliin (hotelliin, koska Egyptillä ei ole Vatikaanissa lähetystöä). Vatikaanin piireissä ylistetään Egyptin hallituksen osoittamaa toleranssia katolilaisuutta kohtaan. Kunniamerkkejä vaihdettiin molemmin puolin myöskin Vatikaanissa käydessä. Vastaanotto oli siis tälläkin taholla yhtä lämmin.

Italian toiminta Punaisen meren maissa on viime aikoina epäilemättä tullut aktiiviseksi. Egyptiläis-italialaista lähentymistä voidaan siten ehkä pitää jaksana tämän politiikan sarjassa, jolla Punaisen meren maita koetetaan vetää Italian taloudelliseen, ja hyvin luultavastiin poliittiseen vaikutuspiiriin.

Viime syyskuussa solmi Italia Sanaassa ystävyys- ja taloudellisen sopimuksen Jemenin imamin kanssa. Sopimus, joka Italian puolelta on ratifioitu 9/11.26 ja joka sen jälkeen on astunut voimaan heti kun ratifioinnista on saapunut tieto Samaaseen, oheenliitetään tähän suomenokseksi. On ehkä mielenkiintoista muistaa, että juuri tämä sopimus joku aika sitten aiheutti Englannin parlamentissa välikysymyksen.

Vähää ennen Egyptin kuninkaan tänne tuloa oli Roomassa Italian hallituksen vieraana Jemenin imamin poika suuren saattueen seuraamana. Vastaanotto oli aivan kuin eurooppalaisen ruhtinaan.

Alkukesästä palasi Addis Abebasta Savoian hallitsijasuvun jäsen Abbruzzien herttua, joka Italian kuninkaan puolesta kävi vastaamassa Ras Tafarin Roomassa v. 1924/ tekemään visiittiin. Lehtien selostuksista päätäten antoi käynti aihetta poliittiseen lähentymiseen.

Kaikki tämä todistaa aktiivista toimintaa Punaisen meren maiden saattamiseksi Italian vaikutuspiiriin.

Roomassa, 9 p. elok. 1927.

V. a. Asiainhoitaja:

*Hannu Härkönen*

Ystävyys - ja taloudellinen sopimus Italian ja Jemenin välillä.  
=====

H. M. Italian kuningas Vittorio Emanuele III ja

H. M. Iman Jahia, Emiri el Mumenin, Jemenin kuningas,

haluten tehdä molempain sopimuspuolten hallitusten välillä vallitsevan ystävyuden vieläkin lujemmaksi ja pysyväisemmäksi sekä tahtoen yhä kehittää näiden kahden valtion välisiä taloudellisia suhteita,

H.M. Italian kuningas H.Y.Cavaliere Jacopo Gasparinin, Eritrean kuvernöörin kautta edustettuna,

H.M. Jemenin kuningas, Iman Jahia, Emiri el Mumenin, ovat yksimielisesti sopineet seuraavasta:

Pyk. I.

H.M. Italian kuninkaan hallitus tunnustaa Jemenin ja tämän valtion päämiehen, H.M. Iman Jahian, täydellisen ja ehdottoman itsenäisyyden.

Italian hallitus ei saa sekaantua H.M. Jemenin kuninkaan maan asioihin millään tavalla, joka sotii tämän pykälän ensimmäistä lausetta vastaan.

Pyk. II.

Molemmat hallitukset sitoutuvat helpottamaan kauppavaihdon kehittämistä asianomaisten maiden välillä.

Pyk. III.

H.M. Jemenin kuninkaan hallitus selittää, että se haluaa antaa Italialle kaikki leveranssit, kuin myös niitä varten tarvittavain teknillisten tarvikkeiden y.m. toimittamisen, joita Jemen katsoo edullisesti voitavansa käyttää maan talouden kehittämiseksi. Sama koskee teknillisen henkilökunnan luovuttamista.

Ja Italian hallitus puolestaan selittää olevansa halukas toimimaan niin, että mainitut teknilliset tarpeet, muu apuvoima ja teknillinen henkilökunta toimitetaan sopivaa laatua, sopivaan hintaan ja sopivilla palkoilla.

Pyk. IV.

Se, mitä on sanottu pykälissä II ja III, ei aseta rajoituksia sopimuspuolten vapaudelle kauppaan ja leveransseihin nähden.

Pyk. V.

Kummankaan sopimuspuolen kauppiat eivät saa maahan tuoda ja kauppata tavaroita, jotka asianomaisessa maassa ovat kiellettyjä.

Sopimuspuolet saavat ottaa takavarikkoon tavarat, jotka niiden alueelle tuodaan vastoin kieltoa, sen jälkeen kuin kielto on tullut tunnetuksi.

Pyk. VI.

Tämä sopimus ei astu voimaan ennenkuin H. M. Jemenin kuningasalle, Iman Jahialle, saapuu tieto H. M. Italian kuninkaan puolelta ta - pahtuneesta ratifioinnista.

Pyk. VII.

Tämä sopimus on voimassa 10 vuotta pyk. 6:ssa mainitun ratifioinnin jälkeen. 6 kk. ennen umpeen menemistä sopimuspuolet neuvottelevat siitä, uudistetaanko se vai tehdäänkö uusi sopimus.

Pyk. VIII.

Ylläolevan vakuudeksi H.M. Jemenin kuningas, Iman Jahia, ja H.M. Italian kuninkaan valtuutettu H.Y. Cavaliere Jacopo Gasparini ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen kahtena yhtäpitävänä kappaleena, italian- ja arabiankielellä.

Koska kuitenkin H.M. Jemenin kuninkaalla ei ole käytettäväänään henkilöä, joka oikein osaisi tulkita italiankielisen tekstin sisällön, minkätähden neuvottelut tämän sopimuksen aikaansaamiseksi on käyty arabiankielillä, ja kun H.Y. Cavaliere Gasparini on todennut, että arabiankielinen teksti on yhtäpitävä italiankielisen kanssa, sopimuspuolet hyväksyvät sen nimenomaisen ehdon, että mahdolliset tulkintaa koskevat epäilykset tahä erimielisyydet ratkaistaan arabiankielisen tekstin mukaan, ollen sopimus laadittu vanhalla arabiankielellä.

Sana, 2 p. syyskuuta 1926.

G a s p a r i n i.

I m a n J a h i a.

Fascistilehdet kolmen  
vallan laivastokonfe-  
renssin haaksirikosta.

Kirjelmässään N:o 182 18/2.27 lähetti

Lähetystö suomennokset eräästä Agenzia

Stefanin kommuniqueesta sekä erään hallitusta lähellä olevan lehden kirjoituksesta. Molemmissa perusteltiin ne syyt, jotka olivat pakottaneet Italian antamaan Coolidgen memorandumiin kieltävän vastauksen.

Ei voi sanoa, että fascistilehdet olisivat osoittaneet erikoista mielenkiintoa Geneven laivastokonferenssia kohtaan. Ainakin ne lehdet, joita Lähetystö on ollut tilaisuudessa seuraamaan, ovat tyytyneet kuivasti selostamaan sen töitä.

Nyt konferenssin päätyttyä ovat eräät fascistilehdet lausuneet mielipiteensä sen epäonnistumisen syistä. Kuten tunnettu, kuvastavat johtavat italialaiset lehdet nykyään hallituksen kantaa enemmän kuin kenties missään muualla. Tässä selostetut sanoma-lehtien lausunnot eivät siten ole vaille mielenkiintoa, varsinkin kun niissä taas selvästi osoitetaan, mitä täällä ajatellaan kansainvälisestä poliittisesta yhteistoiminnasta.

Hallitusta lähellä oleva "Tribuna" käsittelee asiaa kahdessa johtavassa kirjoituksessa, joista toisessa huomattavalla vahingonilolla sanotaan, että Genève, pasifististen assemb-léain pääkaupunki, on saanut sen kunnian, että sillä on yksi fiasko lisää, mikä fiasko lehden mielestä on tyypillisen geneveläinen. Yhdysvallat, jatkaa lehti, kilpailevat kansainliiton kanssa Washingtonin konferenssin prestigien takia ja tulevat siten omaksuneeksi geneveläisen ulkokultaisuuden päättäessään antaa toisen supistamishdotuksensa sen varjossa käsiteltäväksi. Coolidgen memorandumihan, lausuu lehti, edellytti, että oli todettu voimattomuus päästä kansainväliseen yhteisymmärrykseen n. k. aseistariisumiskonferenssin valmistelussa, ja sentähden ehdotettiin laivastokonferenssia. Yhdysvallat, astuen täten vaikka vain osittain Geneven tielle, eivät nyt ole voineet muuta kuin näyttää, kuinka neuvotteluissa, jotka koskevat niin rajoitettua alaa kuin pienet laivat, syntyy arveluttavia ristiriitoja, saatikka sitten suuressa yleisessä aseistariisumiskonferenssissa, joka ei ole oleva muuta kuin sosiaalidemokraattien - vapaamurarien tyyppi Boncour retooristen lahjain näytteillepanon paikkana. Jos pasifistiset konferenssit tarkoittavatkin sellaisia varustusten supistamisia, että niistä vain hegemoniaa harjoittavat rikkaat maat hyötyvät, niin silloin voi olla sitä mieltä,

että nyt karille ajanut konferenssi oli näille voitto, sillä se on näyttänyt Ameriikalle, että sen, ylläpitääkseen laivastoa, joka on "second to none", tulee rakentaa niin ja niin paljon lisää sekä Englannille ja Jaapanille taas, että niiden puolestaan on hankittava lisää niin ja niin paljon.

Konferenssin negatiivinen tulos, sanoo lehti, ei tule yllätyksenä. Mussolinin torjuva vastaus oli viisaasta fascistipolitiikkaa. Asian ajoi karille kansainvälisen pasifismin tekopyhyys, joka tällä kertaa on anglosaksilaisista.

Fascistisen Italian on, mikäli yleismaailmallinen ulkokultaisuus sen tekee mahdolliseksi, vastustettava tällaisia vääriä ja valheellisia menettelytapoja ja tällaista konferensseissa rimpuilemista, joka terveelle politiikalle on vastenmielinen ja joka johtaa mieleen Shylockin, Portian ja tuomion lihanaulasta.

Popolo di Roma, toinen hallitusta lähellä oleva lehti, kirjoittaa otsakkeella "Wall Street juhlii", että tapahtumat ovat osoittaneet, kuinka oikeaan osunut on fascismin realeja tavoittaleva suhtautuminen noihin kansainvälisiin konferensseihin, joissa demokratialla on oivallinen tilaisuus elää illusioneisissaan ja levittää valheitaan.

Puhuttuaan asiallisesti konferenssin epäonnistumisen syistä lausuu lehti, että Bridgeman ja Gibson sittenkin ansaitsevat kunnosta, nimitäin siitä, etteivät käyttäneet naamiota vaan antoivat koko maailmalle erinomaisen näytteen kansainvälisen pasifismin konferenssille luonasta "rauhan atmosfääristä." Taisteltiin avoimesti puolella ja toisella, eikä tansereelle jäänyt voitettua, kun ei ollut voittajaakaan. Mutta silti on yksi ruumis, joka kuitenkin on niin ilmaa täynnä, että sosiaalidemokratia, sen sijaan että vuodattaisi katkeria kyyneleitä ideologioissaan kaatuneen tähden, sitä tuskin on näkevinään.

Giornale d'Italia kirjoittaa otsakkeella "loppuunkulumisprosessi - Geneven aseistariisuminen ja Wienin vallankumous", että Geneven laivastokonferenssin haaksirikkoutuminen on todistus kansainvälisen pasifismin ja kansainvälisen liittoutumisen vanhuuden oireista.

Kansainvälisyys tällä alalla, sanoo lehti, oli jonkun verran huurossa ennen maailman sotaa, sai vauhtia sodan jälkeen ja saavutti huippukohtansa Kansainliiton perustamisessa, mutta siitä lähtien on kehitys kulkenut alaspäin.

Vanhassa maailmassa ja Uudessa maailmassa, jatkaa lehti, on yhteensä

joku tuhatkunta poliitikkoa, joista osa on uskovinaan ja osa tavallaan uskoo kansainvälisellä toiminnalla saavutettavan positiivisia tuloksia rauhan ylläpitämiseksi. Sen osan näitä herroja, joka on uskovinaan, muodostavat poliitikot, joille tämä usko on instrumenttina demokraattiseen hallitukseen pääsille, hallitukseen, jossa on runsaasti demagogisia aineita. Ne taas, jotka tavallaan uskovat, ovat n. k. oppineita, joilla on pää täynnä filosofiaa ja sosiologiaa. Molemmille tyypeille on yhtenäistä heidän ohjelmansa päästä mahdollisimman vähillä puolustus-kustannuksilla ja sitten kansainvälisellä toiminnalla mukana saavuttaa ikuinen rauha. Tässä on menty liiallisuuksiin, ja siinäpä onkin syy koko tämän politiikan loppuun kulumiseen, mistä nyt haaksirikon tehnyt Geneven laivastokonferenssi on varoittavana esimerkkinä.

Toinen todistus samaisen politiikan vanhuuden oireista on äskeinen Wienin vallankumous. Sekin todisti, että sosialismi on sairas, sosialismi, joka aina sisimmässään on ollut kommunistinen, miten se parlamentaarista oppitunteettisyydestä sitten on esiintynytkin.

Roomassa, 9 p. elok. 1927.

V. a. Asia inhoitaja: *Jaakko Härkönen*



# ULKOASIAINMINISTERIÖ

RYHMÄ: 5.

OSASTO: C10

ASIA: \_\_\_\_\_

U. a. Asiamiehittäjä Kärkösen rap. no 14.

Roona.

26/8 1927

*Légation de Finlande*

Roomassa, 26 p:nä elokuuta 1927.

N:o 812.

18/323	La.	27
29.27	3	
5	CW	

Herra Ulkoasiainministeri,

Saan täten kunnioittavimmin Teille, Herra Ministeri, lähettää raportin N:o 14, jonka otsikot ovat: Kahnausta fascistipuolueessa; Eräs konfliktin aihe Vatikaanin ja fascistisen hallituksen välillä; Mandaattikommissionikysymys. Eräs puolivirallinen italialainen lausunto.

Vastaanottakaa, Herra Ministeri, syvimmän kunnioitukseni vakuutus.

V.a. Asiainhoitaja: *Hauur Härkönen*

Herra Professori Väinö Voionmaa,  
Suomen Ulkoasiainministeri,  
y.m. y.m. y.m.  
Helsinki.

Salainen.

R A P O R T T I N : o 1 4 . <sup>2/9-27</sup>

18/323 Sal.	27
5	C10

Kahnausta fascistipuolueessa.

Ulkomaisissa lehdissä on viime viikkoina näkynyt uutisia fascistileirissä vallitsevista erimielisyyksistä. Ne eivät kuitenkaan liene kovin vakavaa laatua, tahi jos ovat vähällä yrittäneet sitä olla, on konflikti jo tukahdutettu. Lähetystö on saanut tietää siitä seuraavaa:

Riitaisuudet saivat alkunsa siitä, että Roomassa ilmestyvässä "Impero"-nimisessä fascistilehdessä hyökättiin erästä fascistia Curzio Sukertia vastaan, paheksumalla tämän nimitystä eräälle tärkeälle paikalle. "Ennen marssia Roomaan" oli Sukert näet muka ylläpitänyt hyvinkin läheisiä suhteita vasemmistoon. Eräs toinen fascistilehti "Tevere", joka samaten ilmestyy Roomassa, rupesi puolustamaan hyökkäyksen alaiseksi joutunutta. Molemmat lehdet avasivat palstansa asiasta syntyneelle polemiikille, joka lopulta ei enää pysynyt asiallisuuden rajoissa. Riitaan puuttui lopulta fascistipuolueen pääsihteeri Augusto T u r a t i, joka tutkittuaan asian erotti puolueesta "Imperon" päätoimittajan Emilio Settimellin, (vanhimpia fascisteja ja Mussolinia lähellä ollut) antoi ankaran varoituksen "Teveren" päätoimittajalle Interlandille, erotti hyökkäyksen alaisena olleen Sukertin siltä luottamuspaikalta, jolle hänet juuri oli asetettu, antoi ankaria muistutuksia myöskin monelle muulle polemiikkiin osaa ottaneelle sekä lopuksi alensi "Imperon" tavalliseksi lehdeksi, s.o. otti siltä pois kunnian saada olla sinä syndikaattilain edellyttämien fascistifederatsioonien virallisena pää-äänenkannattajana, jona se tähän asti oli ollut.

Sen lisäksi lienee erotettu puolueesta vielä muutamia muitakin fascisteja, joiden nimistä ja asemasta ei ole tietoa.

Rankaisutoimenpiteiden alaisiksi joutuneet ovat olleet verrattain huomattavia miehiä fascistipuolueessa, jonka tähden toimenpide lienee tullut yllätyksenä asianomaisille itselleen. Mussolini on päättänyt, että discipliinin puute on mitä kovakouraisimmin rangaistava fascistisessä yhteiskunnassa, jossa yksilön tulee uhrata itsensä valtion hyväksi. Tällöin ei saa tulla kysymykseen rangaistavan ylempi tai alempi asema puolueessa.

Kuri fascistipuolueessa ei siten ainakaan tällä kertaa näytä osoittavan höltyymisen merkkejä, ja saanee toistaiseksi olla vetämättä vekseliä eräiden ulkomaisten lehtien ennustaman fascistihajaannuksen tiliin.

Fascistinen kovakouraisuus on tullut näkyviin m.m. viime kesäkuussa julaistun uuden vuokrasäännöstelylain toimeenpanossa. Laki on saatettu kaikella ankaruudella voimaan, ja siten on niskoittelevia fascistisiakin talonomistajia joutunut rankaisutoimenpiteiden alaiseksi. Rankaisu edellyttää tässä tapauksessa sekä sakkoja että vankeutta ja karkoitusta enemmän tai vähemmän olinpaikaksi kelpaamattomille Välimeren saarille.

Ei voi kieltää, että Mussolini on monesta pikkueläjästä uudella vuokralaillaan tehnyt itsensä kannattajan.

Toiselta puolen on todettava tunnettu tosiasia, että fascistien yltiöpäisimmän aineksen häikäilemättömyys päivä päivältä lisää tyytymättömyyttä, mihin tulee lisäksi työläisissä kytevä viha regiimiä kohtaan. Siten ollen ei suinkaan ole mahdotonta, että fascistijohdolla voisi olla odotettavissa suurempiakin ikävyyksiä kuin edelläselostetut. Pohjois-Italiassa luullaankin olleen työväen levottomuuksia, joista

kuitenkin on ollut mahdoton saada tarkempia tietoja. Levottomuudet on tietysti tukahdutettu alkuunsa, mutta ne ovat joka tapauksessa symptomaattisia.

Suurimpana vaarana rauhalle sisäänpäin ja joskus hyvälle naapurisovulle uloskinpäin ovat nuoret rajupäät fascistit, joita on johtavillakin paikoilla ja joita ei aina ole helppo pitää aisoissa. Ranskan rajalla - ja nyt viimeksi Sveitsinkin rajalla - tiedetään tästä jotain. Tämän yhteydessä sopii ehkä mainita, että kun allekirjoittanut viime maaliskuussa Tiranan kysymyksen kärjistyessä oli lyhyellä lomalla Nizzassa, vallitsi siellä eräänä päivänä huomattava hermostuneisuus, jonka syyt olivat haettavissa rajan toiselta puolelta. Ventimiglian fascistit olivat näet sinä päivänä julistaneet kiellon, jonka mukaan asevelvollisuusijässä olevat italialaiset maanviljelystyömiehet eivät saaneet mennä rajan yli töihinsä. Mentonessa ja kentis kauempanakin käytetään näet italialaista maanviljelystyöväkeä, joka suureksi osaksi asuu Italian puolella.

Roomassa, 26 p:nä elokuuta 1927.

V.a. asioinhoitaja:

*Halvar Härkönen*

Eräs konfliktin aihe  
Vatikaanin ja fascistisen  
hallituksen välillä.

Koska ulkomaiset lehdet ovat kertoneet,  
että Italiassa joku aika sitten on poliitt

tisista syistä vangittu viisi katoologista pappia, on ehkä syytä  
lyhyesti kösketellä asiaa.

Kyseessä olevat viisi pappia vangittiin Udinen  
kaupungissa. Syy vangitsemiseen on seuraava:

Sen jälkeen kuin fascistinen regiimi oli ruvennut  
perustamaan Balilla-seuroja (seurat tarkoittavat lasten sekä hen-  
kistä että fyysillistä kasvatusta, viimeainittua m.m. lähettämällä  
köyhiä lapsia merelle ja vuorille, mikä ihmisystävällinen toimin-  
ta on viime aikoina saanut hyvin kunnioitettavan laajuuden), ha-  
joitettiin boyscout-yhdistykset maaseudulla sekä kaupungeissa,  
joissa ei ole 20.000 asukasta. Sitä suuremmissa kaupungeissa  
saivat boyscout-yhdistykset edelleenkin toimia. Koska Udine on  
suurenpuoleinen kaupunki, on se kuulunut viimeainittuun luokkaan,  
ja olivat siellä olevat boyscout-yhdistykset katoolisia järjestö-  
jä, kuten enimmäkseen muuallakin (nimeä boyscout ei täällä yleensä  
ole käytetty vaan sen sijaan nimeä Gioventù Cattolica - katoolinen  
muoriso. Nyt kuitenkin hajoitettiin Udinessa puheena olevat jär-  
jestöt, vastoin asetusta. Viisi udinelaista pappia protesteerasi  
toimenpidettä vastaan, ja heidät vangittiin.

Lienee syytä epäillä, että nämä pappimiehet  
mista syistä olivat persona ingratoja fascistelle.

Vatikaanissa, jossa, kuten tunnettua, viime  
aikoina on ylläpidetty jotakuinkin hyviä välejä fascisteihin,  
on toimenpide saattanut mielet kuohuksiin, vaikkakaan yllämai-  
nittuja pappismiehiä toistaiseksi ei ollenkaan ole viety valtion  
vankilaan vaan interneerattu erääseen seminaariin.

Tulee olemaan mielenkiintoista nähdä, mitä  
fascistinen hallitus asiassa lopuksi tekee.

Roomassa, 26 p:nä elokuuta 1927.

V.a. asiainhoitaja:

*Lauri Härkönen*

No 18/323 he. 27

2/9-27

5 C10

Mandaattikommissi-  
oni-kysymys. Eräs  
puolivirallinen  
italialainen lau-  
sunto.

Hallitusta hyvin lähellä olevassa "Giornale d'Italiassa" on tänään, 26/8, lehden vastaavan toimittajan Virginio Gaydan kirjoitus mandaattikysymyksestä. Hra Gayda saa usein ohjeensa suoraan Ducelta, jonka henkilökohtainen ystävä hän on, ja voitaneen kirjoitusta siten pitää puolivirallisena kannanilmaisuuna. Kun fascistilehdet varsinkin viime aikoina melkein kokonaan ovat lakanneet kirjoittamasta ulkopolitiikasta, - sisäpolitiikasta puhumattakaan - osoittaen suorastaan hämmästyttävää välinpitämättömyyttä niitä monia kansainvälisiä problemeja kohtaan, jotka askarruttavat muiden maiden lehdistöä, lienee ydementia katsottu tarpeelliseksi.

*Se lisätodistus siitä, että tämä puolivirallinen puhe on*

Lehti ensinnäkin kumoo jyrkästi ulkomaisissa lehdissä " ja varsinkin ranskalaisissa " näkyneet uutiset, joiden mukaan Rooman ja Berliinin välillä olisi ollut mielipiteiden vaihtoa yhteisestä esiintymisestä Genevessä mandaattiprobleemin ratkaisemiseksi. Rooman ja Berliinin välillä ei ole ollut tätä tarkoittavia keskusteluja, selittää lehti.

Mutta, jatkaa lehti, koska asia on kerran otettu puheeksi, on syytä, tämän demention jälkeen, kerta kaikkiaan määritellä Italian asema mandaattikysymyksessä ja sen suhtautuminen Saksan vaatimuksiin. Italialle on lehden mielestä mandaatteja koskeva kysymys aivan toisenlainen probleemä kuin Saksalle, joka, kiitos Italian ( Ranskan ja Englannin äänestässä vastaan ) mandaattikommissionin viimeisessä istunnossa yhden äänen enemmistöllä sai lupauksen jäseneksi pääsemisestä. Lopullinen päätös asiassa kuuluu Kansainliiton Neuvostolle, jonka lehti odottaa päästävän Saksan myöskin mandaattikommissioniin - siitä ei ole epäilystäkään, sanoo lehti kategorisesti. Mutta kysyy lehti, haluaako Saksa heti käyttää tilaisuutta hyväkseen tehdäksseen ehdotuksiaan muutoksiksi nykyiseen olotilaan? Sitä ei lehti usko. Saksan politiikka on hyvin valpas ja vie vaatimuksiaan voittoon asteettaisilla saavutuksilla. Mandaattikysymys ei ole-

*1/ Korjauksen lehty lähetysloa Kirjeen no 819, 29/8 mukaan*

kaan Saksassa ensi sijalla. On muita tärkeämpiä kysymyksiä, kuten esim. Danzig. Kansainliiton Neuvoston päiväjärjestyksessä on monta Saksaan Danzigia koskevaa aloitetta, jotka tietysti ratkaistaan tavannukaisella kaupankäynnillä, s. o. siten että Saksa saa muita, pienempiä ja suurempia myömytyksiä muissa kysymyksissä. Mitä siirtomaihin tulee, luulee lehti tietävänsä, että Saksa pikemminkin vaatii avoimen oven prinssiipin täyttämistä tunnustamista, niin että mandaattialueella taataan kaikille maille samat mahdollisuudet kauppaan ja liikenteeseen nähdessä. Vakuutettuna taloudellisen toimintansa voitokkaista menettelytavoista on Saksa sitä mieltä, että se, sellaisen prinssiipin tultua hyväksytyksi, kykenee vetämään ne mandaattialueet, joihin sillä on vaatimuksia, taloudelliseen vaikutuspiiriinsä, työntäen tieltään pois muut maat. Siten ei Saksan tarvitse nyt heti esittää poliittisia vaatimuksia mandaattikysymyksen tarkistamisesta.

Lehden mielestä ei kuitenkaan ole epäilemistäkään siitä, ettei kysymys mandaateista ja siirtomaihin aikanaan tulisi Kansainliiton käsiteltäväksi. Saksalaisten lehtien lausunnot ja eräiden saksalaisten järjestöjen toiminta näyttää lehden mielestä kyllin selvästi viittaavan siihen, että Saksa ~~ei~~ ei ole poistanut siirtomaa-kysymystä päiväjärjestyksestä, joskin on jättänyt sen lepäämään. Lehti katsoo olevan syytä jo nyt tuoda ilmi, että Italia ja Saksa eivät ole samassa asemassa siirtomaihin nähdessä. Italian vaatimukset ovat asetettavat etusijalle, sillä yhdelläkään maalla ei ole niin hyvin perusteltuja vaatimuksia. Tämä koskee niin hyvin allieerattuja kuin muuta Geneveessä edustettuja maita. Ensimmäisinttuja pitäisi painaa tietoisuus siitä, etteivät ole lojaalisesti noudattaneet Lontoon sopimuksen 13 artiklaa, jonka mukaan Italia oli oikeutettu saamaan siirtomaa-hyvityksiä Ranskan ja Englannin niitä saadessa. Hyvitykset ovat jääneet saamatta. Saksan siirtomaiden joukossa sai Englanti 2,629,000 neliök. ja 4,325,000 asukasta, Belgia 54,000 neliök. ja 3,300,000 asukasta, Jaappani 3,000 neliök. ja 255,000 asukasta, Portugali 100,000 neliök. sekä Italia: vain 90,000 neliök. käsittävän eräma~~a~~alueen, jossa on satatuhatta asukasta. Lehden mielestä jää siis siirtomaa-kysymys Italian ja sen entisiin <sup>a/</sup> liittolaisiin nähdessä avoimeksi eikä lehti luule ratkaisua löytyvän,



ennenkuin ryhdytään koko Euroopan siirtomaapolitiikan tarkisteluun.

Lehti jatkaa: "Mitä tulee Kansainliittoon ja sen suhtautumiseen siirtomaapolitiikkaan, viittaa Italia niihin oikeuden periaatteisiin, joilla Kansainliitto haluaa rakentaa pysyvän rauhan kansain kesken. Tämä oikeus on vielä saamatta. On olemassa rikkaita maita, joilla on runsaasti siirtomaita, ja köyhiä maita, joilla niitä on vähän. Italia kuuluu viimeksintuun luokkaan. Sentähden Italia vaatii siirtomaiden ja raaka-aineiden oikeudenmukaista jakoa. Näissä vaatimuksissa on Italiassa suurempi etuoikeus kuin Saksalla. Vaikka Saksa onkin menettänyt siirtomaansa, on sillä raaka-aineita ja kivihiiliä. Kansainliittohan selitti jo v. 1920, että raaka-aineprobleemin oikeudenmukainen ratkaisu on yksi fundamentaalisimpia edellytyksiä hyvälle sovulle kansain kesken."

Lehti lopettaa, että on hyvä tietää vastaisuuden varalta, että tämä tulee olemaan Italian selvä kannanotto, josta ei luovuta.

Roomassa, 26 p, elokuuta 1927.

V. a. Asiamies: *Haver Härkänen*

*Sallio*  
SUOMEN LÄHETYSTÖ

N:o 819.

Roomassa, 29 p:nä elokuuta 1927.

Ulkoasiainministeriölle

*18/323 huc. 27*

*2/9-27*

Raportti N:o 14, 26/8 '27.

Lähetystö pyytää kunnioittaen tekemään seuraavan korjauksen raporttiin N:o 14 kuluvan kuun 26 päivältä:

Mandaattikommissionikysymys.

Ensimmäinen kappale ensimmäinen rivi alhaalta:

"lienee se lisätodistus siitä, että on kysymyksessä puolivirallinen dementia, joka on katsottu tarpeelliseksi."

V.a. asiainhoitaja: *Hans Harkinen*

*korjaus tehty arbitokappaleeseen  
ilm. ministerille ja maan  
Kiehlmanille. Gölj. lähetetty  
Tasov. Preidille ja Pääminille.*

# ULKOASIAINMINISTERIÖ

RYHMÄ: *F*

OSASTO: *C10*

ASIA: \_\_\_\_\_

*Ministeri: Thesleffin raportti no 15*  
*Roma.*

*17/6 1927*

*Légation de Finlande*

No. 965.

Rooma, 17 p:nä lokak. 1927.

ULKOASIAINMINISTERIÖ		
No 22/324/ae D. 1927		
24/10-27	No	LI
RYHMÄ	OSASTO	ASIA
5	C10	

Herra Ulkoasiainministeri,

Saan täten kunnioittavimmin Teille, Herra  
Ministeri, lähettää raportin N:o 15, jonka otsikko on:  
Sisäpoliittisesta tilanteesta.

Vastaanottakaa, Herra Ministeri, erinomaisen  
kunnioitukseni vakuutus.

*Roy F. ...*

Herra Professori Väinö Voionmaa,  
Suomen Ulkoasiainministeri,  
y.m. y.m. y.m.  
H e l s i n k i.

ULKOASIANMINISTERIÖ		
No 22/827 Jac D. D 27		
24/10-27	No	LIIK.
RYHMÄ	OSASTO	ASIA
5	C10	

Sisäpoliittisesta tilanteesta.

Ulkomaalaisissa lehdissä on tänä syksynä

ollut uutisia siitä, että eri paikkakunnilla Pohjois-Italiassa olisi ollut levottomuuksia, joita kuitenkin pian on saatu tukahdetuiksi. Olen täällä koettanut päästä selville asiasta, mutta en ole toistaiseksi saanut mitään vahvistusta siihen, että huhuissa olisi perää. Ja uskoni onkin, että nykyinen poliisiregiimi on niin hyvin järjestetty, että on miltei mahdotonta saada aikaan suurempia levottomuuksia: ilmiantaminen on niin yleistä, että suunnitelmista saadaan tietää jo alkuasteella. Ja joskin voi pitää varmana, että tyytymättömyys on hyvin levinnyt, niin ei se vielä ole niin kärjistynyttä, että varsin suuren epäonnistumisen uhalla ryhdytään ihan epätoivoisiin tekoihin. Edelleen uskon, että nykyisen regimin ylläpitäminen täällä ensi sijassa riippuu taloudellisesta tilanteesta.

Puheessa, jonka Mussolini piti viljanäyttelyn avajaisissa tämän kuun 9 p:nä, lausui hän ranskankielisen käännöksen mukaan m.m.: A quel point en est la crise? J'ai la conviction que son point culminent ait été surmonté. Nämä hänen sanansa kohdistuivat ensi sijassa maanviljelykseen, mutta on niitä koetettu selittää niin, että ne tarkoittivat koko taloudellista tilannetta. Uskoakseni ne ovat varsin rohkeita myös maanviljelykseen nähden.

On erinomaisen vaikeata luoda itselleen kuvaa Italian nykyisestä taloudesta. Tekisi usein mieli kysyä, ovatko tilastotiedot oikeita, vai onko niitä väärennetty. On niin vaikeata ymmärtää, ettei liiran kurssi ole

mullistavasti vaikuttanut kauppataaseeseen, sillä punta, joka vuosi sitten maksoi 140 ja 150 liiran välillä - korkein hinta 154 liiraa oli elokuussa - maksaa nyt 90 liiraa, eivätkä elantokustannukset vielä juuri ole laskeneet, jos kohta tukkukauppahinnat ovat viimevuotisia huomattavasti alemmat. Mutta joskaan ei voi luoda kokonaiskuvaa, on kuitenkin olemassa eräitä tietoja, joihin kannattaa kiinnittää huomiota, kun tahtoo muodostaa itselleen käsityksen siitä, onko tosiaankin kriisin point culminant jo sivuutettu.

Kuluvan vuoden yhdeksänä ensimmäisenä kuukautena on eroitus tuonnin ja viennin välillä 2572 miljoonaa liiraa pienempi kuin vastaavana aikana v. 1926. Tämä johtuu ensi sijassa siitä, että tuonti on niin huomattavasti pienentynyt, ollen se tammik. - syysk. 1926 20.066 miljoonaa ja samana osana v. 1927 15.681 miljoonaa liiraa. Vienti sitä vastoin oli vain pienentynyt 13.190 miljoonasta 11.377 miljoonaan. Että tuonti on niin huomattavasti pienentynyt huolimatta siitä että liiran korkea kurssi olisi ollut omiaan sitä lisäämään johtuu - paitsi siitä että sen arvo on laskettu paperiliiroissa - siitä että tuontia pakkokeinoin edelleen on koetettu estää. Mutta vaikeata on käsittää, että tämä kauan voi jatkua, sillä vähitellen kaiketi varastot on kulutettu loppuun. Että vienti taas ei ole pienentynyt enempää, on niinkään vaikeata käsittää. On todennäköistä, että hallitus pakottaa vientiä varten työskenteleviä liikkeitä jatkamaan toimintaansa ja myymään tuotteitaan ulkomaille, vaikka niiden toiminta tuottaa tappiota. Ja kysyä täytyy, kauanko näin voi jatkua.

Vararikkojen luku, joka vuoden 1926 ensi puolis-

kolla oli 3.614, on kuluvan vuoden kuutena ensimmäisenä kuukautena nousnut 4.748.

Maanviljelyksellä on epäilemättä jo pulakausi, joka johtuu ei vain liiran kurssin noususta, vaan myös kuivuuden aiheuttamasta huonosta sadosta. Yllämainitussa puheessaan arvioi Mussolini tämän vuoden vehnäsadon 55 miljoonaksi kvintaaliksi, eliä vain 5 miljoonaa kvintaalia pienemmäksi kuin viime vuonna. Tšekäläisessä kansainvälisessä maanviljelysinstituutissa pidetään kuitenkin tätä arviointia liian optimistisena. Että sato ainakaan ei ole arvioitu liian alhaiseksi, sitä todistaa tavallaan että vehnää elok. 1 p:stä 1926 kesäk. 30 p:ään 1927 on tuotu maahan 21.720.000 kvintaalia, kun sitä vastaavina kuukausina vuotta ennen tuotiin 16.669.000 kvintaalia. Ja joskaan tämä sadon pienemyys ei yksinään tuottaisi maanviljelijöille niin suurta tappiota, niin on se kuitenkin varsin tuntuva, kun liiran kurssin nousu on aiheuttanut sen, että tullisuoja on käynyt tehottomaksi.

Voin vienti, joka tosin absoluuttisesti ei ole suuri, on vuoden ensimmäisenä kuutena kuukautena ollut melkein vain puolet siitä mitä se oli samoina kuukausina edellisenä vuonna. Sitä vastoin ei juuston vientiin nähden vielä voi huomata vähenemistä, mutta tämä kaiketi pääasiallisesti johtuu siitä, ettei Italiasta viedä paljon sellaisia juustoja, joita ei ennen vientiä pitempänä aikana pidettäisi varastossa.

Tänä vuonna Italiassa käyneistä turisteista en vielä ole nähnyt tilastollisia tietoja, mutta tosiasia on että Rooman hotelleissa ja pensionaateissa vuoden alusta alkaen ja varsinkin nykyään on paljon tyhjiä huoneita, ja samoin kuuluu olevan koko Italiassa. Kalleus ajaa

turistit naapurimaihin, ainoastaan ameriikkalaisia on edelleen paljon. Kun eivät ainoastaan hotellien ja ravintoloiden omistajat ja palveluskunta ole riippuvaisia turisteista, joiden luku v. 1925 oli 1.100.000, <sup>ja 1926 900.000</sup> vaan luke-mattomat muutkin, niin vaikuttaa turistien poisjääminen varsin tuntuvasti laajojen piirien talouteen.

Yllä olevat hajanaiset tiedot näyttänevät, että taloudellinen tilanne Italiassa ei ole hyvä, ja viitannevat että se luultavasti käy paljoka vaikeammaksi, ellei elantokustannuksia saada alenemaan. Toistaiseksi - ankarista määräyksistä huolimatta - ei elantokustannuksia juuri ollenkaan ole saatu alenemaan. (Poikkeuksena ovat pienten asuntojen vuokrat.) Kun ei tähänastisilla toimenpiteillä ole aikaansaatu tyydyttäviä tuloksia, on nyt päätetty alkaa toisesta päästä: alennetaan melkein kaikkien työmiesten palkkoja 20 %. Toistaiseksi on olemassa vain periaatteellinen päätös tästä syndikaattilain ensimmäisestä varsinaisesta toteuttamistoimenpiteestä, eikä sen tähden vielä voi tietää, kuinka tämä alentaminen vaikuttaa. Että se saa aikaan sen, että hinnat vähittäiskaupassakin alenevat, lie-nee epäilemätöntä, jo senkin tähden että hyvin suurien piirien ostokyky niin huomattavasti pienenee. Mutta vaikeata on käsittää, ettei päätetty 20 %:n alennus saisi aikaan hyvin vakavaa laatua olevan tyytymättömyyden työmie-ten kesken, sillä heidän palkkansa ovat yleensä jo nyt varsin alhaiset elantokustannuksiin verraten.

On vaikeata uskoa muuta kuin että le point culminent de la crise ei ole sivuutettu. Ja tämä koskee sekä maanviljelystä että teollisuutta.

Rooma, 16 p:nä lokak. 1927.

*Raf. Thesoff*



# ULKOASIAINMINISTERIÖ

RYHMÄ: 5

OSASTO: C10

ASIA:

Ministeri Tresleffin raportti no 16.  
Rooma.

27/10 1927

*Légation de Finlande*

Rooma, 27 p:nä lokak. 1927.

N:o 982.

ULKOASIAINMINISTERIO		
No 23/324. Sae. D. 19 27		
3/11-27	No	L.M.
RYHMÄ	OSASTO	ASIA
5	C 10	

Herra Ulkoasia inministeri,

Saan täten kunnioittavinmin Teille,  
Herra Ministeri, lähettää raportin N:o 16, jonka  
otsikot ovat:

Taloudellisesta tilanteesta;

Italian kauppasopimuksista Baltian maiden kanssa.

Vastaanottakaa, Herra Ministeri, erin-  
omaisen kunnioitukseni vakuutus.

*Konf. Theodor*

Herra Professori Väinö Voionmaa,  
Suomen Ulkoasia inministeri,  
y.m. y.m. y.m.  
Helsinki.

ULKOASIAINMINISTERIÖ		
No 23 / 324 Pae. D. 11 27		
27a-27	No	Lm.
RYHMÄ	OSASTO	...
5	10	

R A P O R T T I N:o 16.

Taloudellisesta tilanteesta.

Lisäyksenä raporttiini N:o 15 tämän lokakuun 17 p:ltä saan tiedoittaa seuraavaa, joka valaisee Italian taloudellista tilannetta.

Mainitussa raportissani mainitsin m. m. olevan todennäköistä, että hallitus pakoittaa vientiä varten työskenteleviä liikkeitä jatkamaan toimintaansa ja myymään tuotteitaan ulkomaille, vaikka niiden toiminta tuottaa tappiota. Sen puolesta, että näin on, puhuu seuraava.

Vähän sen jälkeen kuin olin lähettänyt raporttini, tapasin kansallisen talousministeriön (ministero della economia nazionale) alivaltiosihteerin kauppa- ja teollisuutta varten Bisin. Johdin puheen Italian vientiin ja sanoin olevani hämmästynyt sen johdosta, että vienti liiran noususta huolimatta oli kasvanut. Herra Bisi vastasi tähän, että hallituskin samasta syytä oli hämmästynyt, sillä se oli odottanut että vienti vähenisi. Kun siten olin sanonut, etten voinut ymmärtää, että suuret teollisuuslaitokset, esim. automobiilitehtaat, voivat jatkaa tuotantoaan, lausui herra Bisi ihan odottamatta, että niiden käynnissä pitäminen aiheuttaa tappiota, mutta että johtajat ovat niin viisaita, että mieluummin tahtovat menettää rahaa kuin markkinoita. Luonnollisesti hän ei mitään lausunut siitä, saavatko teollisuuslaitokset tukea valtiolta tai pakottaako hallitus niitä jatkamaan toimintaansa. Ja minusta tuntuikin, että hän melkein katui että oli sanonut sen, minkä sanoi.

Edellämainitussa raportissani kirjoitin myös, etten toistaiseksi ollut saanut mitään vahvistusta siihen, että olisi perää huhuissa, joiden mukaan Pohjois-Italiassa olisi ollut levottomuuksia. Edelleenkin on asian laita sama mitä varsinaisiin

levottomuuksiin tulee. Mutta että siellä on taloudellista levottomuutta, lienee epäilemätöntä, vaikka on miltei mahdotonta päästä selville siitä minkälaisista tämä levottomuus on ja onko se laajalle levinnyttä. Tahdon kuitenkin tässä tehdä selkoa eräästä pienestä tapahtumasta, joka osoittaa ettei tyytyväisyys ainakaan ole niin yleistä kuin väitetään. Muista maista, joissa voi saada täsmällisiä tietoja ei tällaisesta kannattaisi kertoa, mutta täällä on tyydyttävä vähään.

Olin muutama päivä sitten kutsuttu päivällisille erään maanviljelijän luo, jolla on suuri tila Lombardiassa, Pavian maakunnassa, mutta joka - niinkuin niin monet takäläiset tilanomistajat - vuoden suurempana osana asuu Roomassa. Juuri kuin meidän piti istua pöytään, sanoi isäntä vierailleen hyvästi, koska hänen yöjunassa oli lähdettävä Lombardiaan. Mitään muuta hän ei kertonut, mutta emännältä sain sitten kuulla seuraavaa.

Heidän maatilallaan, niinkuin yleensä Pavian maakunnassa, viljellään ensi sijassa riisiä, ja ovat tilojen tai tilan osien vuokraajat sitoutuneet tuottamaan määrätyn määrän riisiä hehtaaria kohti sekä luovuttamaan siitä määrätyn osan maanomistajalle. Kun nyt liiran kurssin kohoamisen johdosta eivät saa enää entistä hintaa riisistä, ovat vuokraajat ilmoittaneet, että tästä lähin aikovat tuottaa vain 40 % tähänastisesta tuotannosta. Ne komissionit, jotka tällaisia asioita ratkaisevat, ovat Pavian maakunnassa useissa tapauksissa antaneet suostumuksensa siihen, että tuotanto supistetaan 40 %:iin, ja selitettiin minulle, että komissionien jäsenet näin menettelivät saavuttaakseen vuokraajien suosiota. Isäntäväkensä tilalla piti ratkaisun tapahtua seuraavana päivänä, ja oli siitä puhelimitse ilmoitettu pari tuntia ennen päivällisten alkua. Oli myös ilmoitettu vuokraajien päättäneen että he, jollei alennukseen suostuta, jättävät hoitamatta vuokraamansa tilat senkin uhalla että menettävät takuusummat, jotka kysymyksessä olevalla tilalla nousevat n. 1/2 miljoonaan liiraan. Ja tämä olisi suoranaisten katastroofi, koska tilanomistajan 400 lehmää sen kautta jäisivät hoidotta.

On varsin merkillistä, että tällainen voi tapahtua nykyisessä Italiassa, jossa poliisikuri on niin ankaraa. Hallitus kuuluukin olevan varsin tyytymätön komissioneihin ja aikovan eroit-

taa niiden jäsenistä ne, jotka ovat äänestäneet tuotannon säpistämisen puolesta, mutta ei se ole tahtonut ryhtyä tällaisiin toimenpiteisiin, ennenkuin Rooman valloittamisen viisivuotispäivää on vietetty.

Huomiota ansaitsee se seikka, ettei tässä ole kysymyksessä mikään antifascistinen liike, sillä molemmat riitapuolet ovat - ainakin nimellisesti - fascisteja, vaan on tämä liike puhtaasti taloudellista laatua.

Rooma, 27 p:nä lokak. 1927.

*Roy Thomas*

Rooma, 27 p:nä lokak. 1927.

*Roy Thomas*

Italian kauppasopimuk-  
sista Baltian maiden  
kauppasopimusten kanssa.

Lähetystö on aikoinaan tiedoittanut Italian ja Liettuan välisen kauppasopimuksen solmimisesta sikäli kuin tietoja siitä on voitu saada. Toistaiseksi sopimuksesta ei anneta tarkempaa selontekoa. Olen kuitenkin saanut tietää, että kun Liettua Italialle on myöntänyt enimmänsuosituksen maan edut, niin on se tehnyt poikkeuksen niihin etuihin nähden, joita se on myöntänyt tai myöntää Latvialle ja Virolle. Italia taas lienee asettanut poikkeusasemaan siirtomaansa.

Tätä nykyä käydään täällä neuvottelu-  
1/ ja kauppasopimuksen somimiseksi Viron ja Italian välillä. Viro on vaatinut, ettei huomioon otettaisi niitä etuja, joita se on myöntänyt tai myöntää Suomelle, Latvialle, Liettualle ja Venäjälle. Italian puolelta oltiin heti valmiit suostumaan siihen, että Latvia ja Liettua asetettaisiin eri asemaan. Sitä vastoin ei aluksi tahdottu suostua tekemään poikkeusta Suomeen ja Venäjään nähden. Väitettiin, että Suomi kuului Skandinaavian maiden ryhmään, etteikä sen tähden ollut syytä asettaa sitä eri asemaan. Nyt on siihen kuitenkin suostuttu. Sitä vastoin ei suostuta reservatsio-  
niin Venäjään nähden.

Neuvottelut ovat toistaiseksi alkusteella eikä vielä voi tietää, milloinka voidaan päästä lopulliseen tulokseen.

Roma, 27 p:nä lokak. 1927.

*Rolf Thulin*

# ULKOASIAINMINISTERIÖ

RYHMÄ: 5

OSASTO: C10.

ASIA:

Ministeri Thesleffin raportti no 17  
Rooma.

9/11 1927

*Légation de Finlande*

No. 1007.

Rooma, 9 p:nä marrask. 1927.

ULKOASIAINMINISTERIÖ		
No 24 / 324 Sac D. 13 27		
15/11-27	10	LSL
RYHMÄ	OSASTO	ASIA
5	C10	

Herra Ulkoasiainministeri,

Saan täten kunnioittavimmin Teille, Herra Ministeri,  
lähettää raportin N:o 17, jonka otsikot ovat:

Tanger;

Rooman kysymys.

Vastaanottakaa, Herra Ministeri, erinomaisen kunnioitukseni valkuutus.

*Raf. Paesley*

Herra Professori Väinö Voionmaa,

Suomen Ulkoasiainministeri,

y.m. y.m. y.m.

H e l s i n k i.



Tied. 9/7.

ULKOASIAINMINISTERIÖ		
D. 24 / 324 D. 10 27		
157/k-27	PO	LEH.
RYHMÄ	OSASTO	ACIA
5	C10	

R a p o r t t i N:o 17.

Tanger. Käsitellessään ulkopoliittisia kysymyksiä ovat Italian sanomalehdet tänä syksynä kauttaaltaan olleet paljoa enemmän hillittyjä kuin ennen. Niistä päättäen ei esim. Jugoslavian ja Bulgarian väliselle selkkaukselle taikka Albanian Pragin lähettillään murhalle täällä olisi kiinnitetty suurempaa huomiota. Epäilemättä näin ei ole asian laita, joskaan ei liene yhtään perää väitteessä, että viimeksi mainittu olisi täältä käsin järjestetty, vaan seurataan täällä edelleen Jugoslavian politiikkaa mitä suurimmalla tarkkuudella. Hallitus on tässä suhteessa vain muuttanut taktiikkaa. Kirjoitan hallitus, sillä eiväthän sanomalehdet täällä saa julkaista muuta kuin sellaista, jota hallitus määrää. Tangerinkin kysymyksessä on lehtien esiintyminen ollut hillittyä, joskaan ei samalla tavalla kuin edellä mainituissa, sillä tarkoitushan onkin ollut herättää huomiota.

Että Udinen herttua odottamatta laivastoineen saapui Tangeriin, ei luullakseni ollut Mussolinin tavallisia päähänpistoja, vaan oli hänen retkeänsä epäilemättä suunniteltu pitemmän aikaa. Jo viime kesänä lähetettiin Tangeriin Italian edustajaksi kansallisen talouden ministeriön alivaltiosihteeri Bastianini, joka moruudestaan huolimatta on huomatuimpia fascistijohtajia, eikä häntä luultavasti olisi luovutettu hallituksesta, ellei hänelle olisi uskottu tehtävää, jota pidettiin varsin tärkeänä. Tapasin hänet kesäkuussa vähää ennen hänen lähtöään ja sain keskustellessani hänen kanssaan käsityksen, että hän piti missioniansa miltei ensi-

luokkaisena. Mahdollista on, että Udinen herttuan matkaa jo silloin suunniteltiin.

Herttua saapui Tangeriin juuri kun oli tarkoitus Espanjan ja Ranskan neuvottelujen kautta saada aikaan muutoksia Tangerin hallintoa koskeviin määräyksiin, joista sopimus v. 1923 tehtiin Espanjan, Ranskan ja Suurbritannian välillä. Tätä sopimusta vastaan protestoi Italia aikoinaan, syystä ettei sen sallittu olla mukana sitä laatimassa. Ja tätä protestia on nyt näin voimakkaasti alleviivattu tarkoituksessa, että Tangeria koskevien määräysten laatiminen jätettäisiin konferenssille, jossa paitsi Ranskaa, Espanjaa ja Suurbritanniaa olisi myös Italia.

Kun ranskalaiset sanomalehdet Udinen herttuan saapumisen ja esiintymisen johdosta huomauttivat, ettei Italialla ollut oikeutta puuttua asiaan, koska Italia ja Ranska 28 p:nä lokakuuta 1912 olivat tehneet sopimuksen, jonka mukaan ne sitoutuvat olemaan puuttumatta toimenpiteisiin, joita "jugeront opportun d'édicter la France au Maroc et l'Italie en Lybie", julkaisi Italian senaatin nykyinen presidentti Tittoni tämän marraskuun 1 p:nä sanomalehdissä selityksen asiassa. Hän, joka Italian Parisissa olevana ambassadöörinä oli allekirjoittanut vuoden 1912 sopimuksen, koskettelee selityksessään sitä varsin vähän ja puhuu ensi sijassa eräästä vuoden 1916 sopimuksesta, jonka myös on allekirjoittanut. Vuoden 1912 sopimukseen nähden hän huomauttaa, ettei sen määräyksiin voida vedota, koska nyt ei ole kysymys Ranskan toimenpiteistä, vaan Ranskan, Espanjan ja Suurbritannian yksissä neuvoin päättämistä määräyksistä. Hänen pääväitteensä on kuitenkin, ettei Tanger kuulu alueeseen "zone française de l'empire cherifien".

Tämän johdosta on huomautettu, että vasta Ranskan ja Espanjan välisellä sopimuksella 27 p:ltä marras-

kuuta 1912 määrättiin Espanjan ja Ranskan alueet Marokossa ja että kun Italian ja Ranskan välinen sopimus kuukautta ennen tehtiin, oli olemassa vain jakamaton Marokko. Tästä epäilemättä johtaukin, että Tittoni mieluummin puhuu vuoden 1916 sopimuksesta kuin vuoden 1912.

Mihin Italia oikeastaan tähtää, on toistaiseksi epäselvää. Asian laita on nimittäin se, että marraskuussa 1926 on päätetty, että niinpian kuin Ranska ja Espanja ovat päässeet yksimielisyyteen Tangerin statuuteista, asiasta ilmoitetaan Suurbritannialle ja Italialle. Italia saa niin noinkin tilaisuuden vaikuttaa lopulliseen ratkaisuun. Näin ollen on varsin mahdollista, ettei Italia esiintymisellään koetakaan turvata jotain reali-intressejä Marokossa, vaan että se koettaa saavuttaa kompensatiota muulla.

Kuinka suuret omistamisen mahdollisuudet ovat, siitä on vaikeata lausua mielipidettä, mutta luultavasti ne eivät ole ihan pienet, sillä muistettava on, että Italian suhteet Suurbritanniaan ovat erinomaisen hyvät sekä että tämä epäilemättä ensi sijassa johtuu siitä, että Suurbritannia turvatakseen meritiien Intiaan Italian avulla tahtoo heikentää Ranskan valtaa Välimerellä. Samoin on mahdollista, että Italia voi saada tukea Espanjalta.

Ranskan ja Italian jo ennestään huoneihin väleihin ei Italian esiintyminen Tangerissa voi olla vaikuttamatta haitallisesti. Eikä ole omiaan parantamaan välejä, että Ranska ja Jugoslavia luultavasti yllähuomenna allekirjoittavat ystävyysopimuksen. Ja kysyä voi, eikö tämä allekirjoittaminen ole seuraus Udinen herttuan käynnistä Tangerissa."

Roma, 9 p:nä marraskuuta 1927.

Rooman kysymys. Jo muutama kuukausi ennenkuin sai vallan käsiinsä, lausui Mussolini edustajakamarissa pitämässään puheessa, että sovinto oli aikaansaatava valtion ja kirkon välillä. Hänen politiikkansa onkin sen jälkeen ollut sovinnollista, josta näkyvänä todistuksena on että Italian jokaisessa koulusalissa nyt on Kristuksen kuva, mutta mitään sopimusta Kvirinalin ja Vatikanin välillä ei ole tehty, eikä asiasta varsinaisesti ole keskusteltu, ennenkuin loppukesällä Bolognassa pidetty eukaristinen kongressi siihen antoi aihetta. Tämän johdosta ovat asiasta julkaisseet kirjoituksia Vatikanin äänenkannattaja l'Osservatore Romano ja hallituksen pää-äänenkannattaja Il Popolo d'Italia. Koska varmuudella uskotaan, että l'Osservatore Romanon kirjoitukset ovat Vatikanin valtiosihteerin, kardinaali Gasparrin kirjoittamat ja Popolo d'Italian itse pääministerin, vaikka niiden alla on hänen veljensä Arnaldo Mussolinin nimi, ovat artikkelit herättäneet suurta huomiota ja onpa moni uskonut, että sovinto nyt jo on lähellä.

On kuitenkin luultavaa, ettei vielä näin pitkälle olla päästy, mutta samalla on todettava kirjoituksista käyneen selville, että yhdestä seikasta ollaan yksimielisiä ja että tämä seikka on varsin tärkeä. Näytään nimittäin nyttemmin oltavan yksimielisiä siitä, että asian ratkaisu on riippuva ainoastaan Vatikanista ja Kvirinalista etteikä siihen ole sekoitettava muita valtioita. Ja tämä on huomattava askel eteenpäin. Muissa kysymyksissä vallitsee kuitenkin erimielisyys.

Vatikani vaatii edelleen, että sille luovutet-

taisiin maa-alue, jos kohta pieni, koska siellä olevan käsitetyksen mukaan suvereniteetti riippuu maa-alueesta ja jurisdiktioista eikä n.s. hengellinen suvereniteetti riitä. Tällaiseen vaatimukseen ei Kvirinali ilmeisesti voi suostua. Luultavasti menisi se niin pitkälle, että se paaville myöntäisi täyden omistusoikeuden Vatikaaniin ja muihin palatseihin, joihin paavilla nyt on vain käyttöoikeus, ja ehkäpä se vielä voisi suostua siihenkin, että Vatikanin aluetta suurennettaisiin niin, että lähetystöt, joiden päälliköt on akreditoitu paavin luona, voisivat olla sillä alueella, mutta toistaiseksi ei Vatikaani tyydy tähän.

Että kysymyksessä olevien lähetystöjen asema voi olla vaikea ja epävarma, saatiin nähdä sodan aikana, jolloin Italian vihollismaiden lähettiläiden paavin luona luonnollisesti oli poistuttava. Ja tunnustaa täytyy, että näiden lähetystöjen asema ei juuri parantuisi sen kautta, että ne sijoitettaisiin Vatikanin alueelle. Mutta eipä se olisi tyydyttävä siinäkään tapauksessa, että paaville annettaisiin pieni maallinen valtakunta, sillä eihän Italia voisi sallia, että keskellä Italiaa olisi vihollismaiden lähettiläitä, jotka olisivat posti-, sähkösanoma- ja radioyhteydessä hallitustensa kanssa.

Mussolinille merkitsisi sovinnon aikaansaaminen Vatikanin kanssa erinomaisen paljon: hänen todellisten kannattajiensa luku kasvaisi huomattavasti. Ja hän epäilemättä menee niin pitkälle kuin uskaltaa. Mutta toistaiseksi näyttää siltä, ettei hän voi mennä niin pitkälle, että Vatikaani luopuisi nykyisestä politiikastaan.

Rooma, 9 p:nä marrask. 1927.

*Prof. Theodor*

# ULKOASIAINMINISTERIÖ

197 RYHMÄ: 5

OSASTO: C10.

ASIA:

Ministeri Tresleffin raportti no 18  
Roma

21/11 1927

*Légation de Finlande*

N:o 1029.

Rooma, 21 p:nä marrask. 1927.

ULKOASIAINMINISTERIÖ		
No 25/325 lat. D. 1927		
28/u-27	9	LVI.
RYHMÄ	OSASTO	ASIA
5	C10.	

Herra Ulkoasiainministeri,

Saan täten kunnioittavimmin Teille, Herra  
Ministeri, lähettää raportin N:o 18, jonka otsikot ovat:  
Italia ja ranskalais-jugoslavialainen sopimus;  
Parlamenttireformi.

Vastaanottakaa, Herra Ministeri, erinomaisen  
kunnioitukseni vakuutus.

*Rolf Thulin*

Herra Professori Väinö Voionmaa,

Suomen Ulkoasiainministeri,

y.m. y.m. y.m.

H e l s i n k i.

ULKOASIAINMINISTERIÖ		
No 25/325 h.e. D. 10 27		
28/11-27	OSASTO	Liit.
5	C10	ASIA

R A P O R T T I N : o 18.

Italia ja ranskalais-  
jugoslavialainen sopimus.

Kaksi päivää ennenkuin ranskalais-jugoslavialainen sopimus Parisissa allekirjoitettiin, kävi tšekäläinen Jugoslavian ministeri Rakitch ilmoittamassa sen sisällön Mussolinille. Mussolini ei ollenkaan antautunut keskusteluun, eikä Rakitch siis tälläkään kertaa saanut tilaisuutta keskustella Mussolinin kanssa Jugoslavian ja Italian väleistä. Rakitch tuli tänne lähettälääksi viime maaliskuussa eikä vielääkään ole saanut keskustella Mussolinin kanssa molempien maiden välisistä kysymyksistä, vaikka hänelle jo kesäkuussa puolivirallisesti ilmoitettiin, että keskustelun piti tapahtua seuraavalla viikolla.

Että italialaiset pitävät ranskalais-jugoslavialaista sopimusta tähdättynä Italiaa kohtaan, se on selvää, niin myös että tämän sopimuksen solmiminen heitä on hermostuttanut. Mutta siinä onkin selvyys lopussa. Kuinka ne sopimusta vastaan reagoivat ja mitä ne tarkoittavat, on sitä vastoin epäselvää.

Kävin tämän kuun 16 p:nä ulkoasiainministeriön poliittisen osaston päällikön puheilla, pyytäen häneltä tietoja Italian suhtautumisesta kysymyksessä olevaan sopimukseen. Hän lausui silloin, ettei Italia kiinnittänyt suurta huomiota siihen. Sehän jo oli tehty lähes kaksi vuotta sitten, ja nyt oli Jugoslavian vaikea sisäpoliittinen tilanne pakoittanut maan hallituksen pyytämällä pyytämään että Ranska suostuisi ratifioimaan sen (Tangerista ei sanaakaan!). Jugoslavian lehdet ne ne olivat huomauttaneet, että sopimus oli tähdätty



Italiaa vastaan, ei Italian. "Ja niinkuin näette, lehtiemme lausunnothan ovat varsin hillittyjä."

Niin ihan hillittyjä nämät lausunnot eivät aluksi olleet olleet, jos kohta ne eivät olleet niin räikeitä kuin ulkomaalaiset lehdet väittivät. Mutta kun muutos lehtien sävyssä jo edellisinä päivinä oli tapahtunut - ilmeisesti määräksestä - oli sitä enemmän syytä uskoa, että osastopäällikkö minulle oli esittänyt Italian hallituksen virallisen kannan, jonka mukaan sopimuksen ratifiointi oli bagatellisoitava. Ja epäilemättä olikin tarkoitus aluksi ollut tämä, vaikka sitten oli muutettu taktikkaa, josta muutoksesta ilmeisesti oli unohdettu ilmoittaa poliittisen osaston päällikölle, ministeri Guariglialle.

Jo pari tuntia ennen kuin olin käynyt ministeriossa, olivat Rooman ylioppilaat panneet toimeen demonstratsionin, koettaen parituhatlukuisina tunkeutua Ranskan ja Jugoslavian lähetystöjen lähelle. Poliisit ja karabiniärit olivat heitä kuitenkin vaikeuksitta estäneet, jonka jälkeen mielenosoitukselle annettiin nykyisen regimin ja sen johtajan ylistämisen leima. Kaikki mitä parhaammassa järjestyksessä. Näitä mielenosoituksia on sitten jatkunut Roomassa ja varsin useassa muussa kaupungissa, joissa kaikissa ensin on tahdottu käydä Ranskan ja Jugoslavian konsulaattien edustalla, mutta sitten hyvässä järjestyksessä on käyty sodassa kaatuneitten toverien haudoilla, fascistipuolueen sihteerien asunnoilla j.n.e.

Voisi luonnollisesti hyvin ajatella, että hallituksen virallinen kanta on bagatellisoida sopimus ja että muorisoinen kuitenkin sen johdosta panee toimeen mielenosoituksia. Mutta nyt on asian laita se, että kaikki nämät mielenosoitukset ovat hallituksen järjestämiä. Tämä on todettu. Järjestäjien nimet tunnetaan. Ja onpa menty niin pitkälle, että erään demonstratsionijoukkueen etunenässä kävi osasto kuninkaallisia

karabiniäreja. Hallitus on siis ilmeisesti muuttanut taktiikkaansa.

Ja että näin on asian laita, käy selville myös seuraavasta. Fascistipuolueen pääsihteeristö julkaisee aika ajoin "Foglio d'ordini", jossa tehdään selkoa tärkeimmistä tapahtumista. Tämän kuun 18 p:nä julkaistussa lehdessä on kohta, joka koskee ranskalais-jugoslavialaista sopimusta. Koska tiedän, että tämän kohdan on kirjoittanut Mussolini itse, otan sen tänne suomennettuna. Se kuuluu:

"Fascistinen Italia on vastaanottanut mitä suurimmalla tyyneydellä tiedonannon ystävyyssopimuksesta, joka on solmittu Ranskan tasavallan ja kuningas Aleksanterin monarkian välillä, joka hallitsee Jugoslaviassa kymmentä eri kansallisuutta, herätäten siten eloon ja voittaan laatuun ja paljouteen nähden ennen-sodan aikaisen habsburgilaisen mosaikin. Maksanee vaivan muistaa, että Jugoslavia kärsii territoriaalista elefanttitautia ja että Jugoslavian kansa on kokoonpantu serbialaisista, kroaateista, sloveeneista, saksalaisista, unkarilaisista, rumaniaalaisista, bulgarialaisista, italialaisista, turkkilaisista, albanialaisista, montenegrolaisista, mustalaisista.

Sopimus parafoitiin - siis allekirjoitettiin nimien alkukirjaimilla - maaliskuussa 1926. Se allekirjoitettiin täydellisellä nimellä ja sukunimellä varustettuna kaksikymmentä kuukautta myöhemmin, jolloin päiväyukseksi valittiin marraskuun 11 päivä, s.t.s. interallierattujen voiton päivä, johon voittoon ainakaan 3/4 nykyisistä jugoslaaveista eivät ole vaikuttaneet, siksi että he silloin taistelivat vihollisen puolella.

Ranskalais-jugoslavialaista sopimusta pidetään Pariisissa rauhanasiakirjana, Belgradissa sodan-sopimuksena. Serbian kansa, josta on lausuttu määrittely että se on "helposti hermostuva kansa", erehtyy, jos se luulee murtanensa otaksutun italialaisen

piirityksen ja on sen johdosta toimeenpannut mitä mieluisimpia ilo-mielenosoituksia.

Jugoslavia ei ole muuta kuin Itävalta sellainen kuin se oli habsburgien aikana, tosin korjatussa ja huononnetussa muodossa. Siitä syystä fascistinen Italia katselee sitä silmiin rauhallisesti."

Tämä maan pääministerin kynästä lähtenyt kohta muistuttaa paljon sitä, mitä sodan aikana eri maissa saatiin lukea vihollismaista. Ja epäilemättä todistaa tämäkin, että täällä ranskalais-jugoslavalainen sopimuksen johdosta ollaan hermostuneita.

En usko, että toistaiseksi sisäpoliittisista syistä on tarpeellista kiinnittää yleistä huomiota ulkopoliittisiin tapahtumiin, sillä niin hyvin poliisiterrori on järjestetty. Sitä merkellisempää on hallituksen esiintyminen tässä asiassa.

(Ansaitsee ehkä mainitsemista että, kun täällä ilmestyvä ranskankielinen lehti l'Italie julkaisi tässä puheena olleen Foglio d'ordini'n, niin Mussolinin kirjoittama kohta oli jätetty pois).

Rooma, 21 p:nä marraskuuta 1927.

*Raf. Fresco*

Parlamentti-  
reformi.

Kokouksessaan tämän marraskuun 11 p:nä hyväksyi fascistipuolueen suuri neuvosto parlamentin uudistuksen perusteet, antaen samalla toimeksi oikeusministerille laatia lakiehdotuksen asiassa. Viitaten raporttiini 10 p:ltä helmikuuta 1926, otan tänne suuren neuvoston ponnet ranskaksi käännettyinä:

1) Tout système de représentation nationale doit avoir pour point de départ la situation de fait existant en Italie, à savoir: annulation de tous les Partis politiques contraires au Fascisme; existence d'un seul parti politique en fonction d'organe du Régime; reconnaissance juridique des grandes organisations productrices et économiques de la Nation, organisations qui sont la base du système syndical et corporatif de l'Etat.

2) La fascistisation de ces organisations syndicales, étant donné la brève période de temps écoulée depuis leur institution à ce jour, ne consiste pas qu'on permette qu'elles se substituent en fonction politique au Parti du Régime, assumant elles seules la tâche de la représentation nationale.

On peut leur accorder seulement de faire un premier pas sur cette voie.

3) Les treize grandes organisations économiques qui réunissent toute la masse des producteurs et des travailleurs italiens, proposent au Grand Conseil une quote-part de candidats qui sera établie.

4) Le Grand Conseil reçoit ces candidats et éventuellement en élimine pour s'assurer que chacun d'eux soit un fasciste de foi sûre et ait les aptitudes nécessaires pour représenter non seulement les intérêts déterminés des catégories, d'où il provient, mais les intérêts généraux et supérieurs de la Nation et du Régime, intérêts qui ne sont pas uniquement de nature économique et contingente.

5) Le Grand Conseil complète avec d'autres éléments, dans une proportion qui sera établie, les listes des candidats proposés par les grandes organisations économico-syndicales. La liste perd à ce point le caractère fragmentaire de ses origines et ayant reçu le caractère unitaire et totalitaire du Parti devient la liste que le Régime présente à la Nation.

6) La liste, qui fait abstraction des différentes catégories et les met au même niveau dans l'unique dénomination

commun du Parti et qui ignore les indications territoriales, ne peut être que nationale et par suite tout le territoire de la Nation formera une seule circonscription.

7) Le droit de vote ne sera pas donné au citoyen indifférent, suivant le vieux système du suffrage universel démocratique, mais seulement à ceux qui, sur la base des contributions syndicales, montreront d'être des éléments actifs dans la vie de la Nation, et à d'autres catégories que la loi sur le règlement juridique des contrats collectifs, n'a pas prévues, mais qui sont cependant utiles à la collectivité nationale.

8) La liste nationale de l'unique circonscription nationale sera votée par symbole.

9) On étudiera le moyen de donner une représentation à ces Organisations qui, étant reconnues de fait, agissent dans l'orbite du Régime.

10) Le nombre des députés sera réduit de 500 à 400.

11) Les tâches de l'Assemblée seront précisées ultérieurement.

12) Le Sénat reste dans sa composition actuelle, sauf quelques réformes qui concernent son fonctionnement intérieur.

Par ce système le Grand Conseil a évité le danger de retomber dans le vieux système de représentation purement politique et suffragistique et le danger de créer une représentation, ayant exclusivement pour base des intérêts, qui aurait pu briser l'unité politique, économique et spirituelle du Régime.

L'intervention du Parti concilie la politique avec l'économie sur le terrain des intérêts supérieurs et généraux du Régime. Tout cela sans exclure qu'avec la consolidation et le perfectionnement des organisations syndicales, on puisse arriver, après l'expérience de la prochaine législature, à une forme typique et exclusive de représentation nationale, corporative-fasciste.

Tätä uudistusta pidetään täällä varsin merkityksellisenä. Mutta vaikeata on ajatella, että tämänkaltaisen uudistus, jos sitä joskus toteutetaan, paljoo merkitseisi, sen jälkeen kuin nyt jo kaikki regimin vastustajat on ajettu pois edustajakamarista.

Rooma, 21 p:nä marrask. 1927.

*Roy Mellan*

Tätä uudistusta pidetään täällä varsin merkityksellisenä. Mutta vaikeata on ajatella, että tämänkaltainen uudistus, jos sitä joskus toteutetaan, paljoa merkitseisi, sen jälkeen kuin nyt jo kaikki regimin vastustajat on ajettu pois edustajakamarista.

Rooma, 21 p:nä marrask. 1927.

*Roy Murray*

# ULKOASIAINMINISTERIÖ

RYHMÄ: *5*

OSASTO: *C10*

ASIA: \_\_\_\_\_

*Ministeri Tesleffin raportti no 19.*

*Roma*

*4/12 1927*

*Légation de Finlande*

N:o 1076.

Rooma, 4 p:nä jouluk. 1927.

ULKOASIAINMINISTERI		
No 26 1325 del D. 19 27		
10/12-27		Lit.
RYHMÄ	CLASO	ASIA
5	C10	

Herra Ulkoasiainministeri,

Saan täten kunnioittavimmin Teille, Herra  
Ministeri, lähettää raportin N:o 19, jonka otsikko on:  
Italialais-albanialainen puolustussopimus.  
Vastaanottakaa, Herra Ministeri, erinomaisen  
kunnioitukseni vakuutus.

*Rolf Thesley*

Herra Tohtori Hannes Ryömä,  
Suomen v.t. Ulkoasiainministeri,

y.m. y.m. y.m.

H e l s i n k i.



ULKOASIAINMINISTERIÖ		
No 26/325 lae.		D. 19 27
20/12-27	Liit.	
LYHENNÄ	OSASTO	ASIA
19. 5	C10	

R A P O R T T I N : O

Italialais-albanialainen puolustus-  
sopimus.

Raportissani viime marraskuun 21 p:ltä mainitsin että Italiassa ranskalais-jugoslavialaisen sopimuksen johdosta oltiin hermostuneita ja että oli epäselvää, kuinka Italia tulisi reagoimaan lysesymyksessä olevaa sopimusta vastaan. Tämä reagoiminen tapahtui kuitenkin jo seuraavana päivänä, jolloin Tiranassa allekirjoitettiin italialais-albanialainen puolustusopimus (jonka ranskankielinen käännös viime marraskuun 26 p:nä on lähetetty ministeriölle). Näin on käynti Tangerissa johtanut ranskalais-jugoslavialaiseen sopimukseen ja tämä taas italialais-albanialaiseen. Että asiain kulku kaikista dementioista huolimatta on ollut tällainen, lienee epäilemätöntä.

Muuta syytä ei nimittäin voi löytää italialais-albanialaisen puolustusopimuksen solmimiselle, sillä niin läheisesti sitoi Tiranan sopimus 27 p:ltä marraskuuta 1926 Albanian Italiaan, ettei nyt solmittua puolustusopimusta ollenkaan tarvittu. Mutta kun hermostuminen oli suuri, oli jotain keksittävä. Ja purkauksen tavalla on tämä puolustusopimus vaikuttanutkin. Demonstrationskulkuja ei enää ole järjestetty ja sanomalehdet käyttävät siivompaa kieltä sekä Jugoslaviasta että Ranskasta, jos kohta ne Briandin viimeisen puheen johdosta huomauttavat, ettei ole tyydyttävä sanoihin, vaan että vaaditaan tekoja. Ja kuinka hermostuneisuus puolustusopimuksen tultua solmituksi on vähentynyt, sen huomaa selvästi kun vertaa

viime kuun 29 p:nä julkaistua Foglio d'Ordini'n Jugoslaviaan kohdistettua kohtaa siihen mitä saman kuun 17 p:nä Foglio d'Ordini'ssa lausuttiin Jugoslaviasta ja mikä räikeydessään etsii vertojaan. Siihen verraten on nyt julkaistu kappale varsin kesy, melkeinpä siivo. Kun viimeiseen raporttiini olen ottanut ensiksi julkaistun lausunnon, lainaan tähän vastaavan osan viimeksi ilmestyneestä Foglio d'Ordini'sta. Se kuuluu:

"Niiden järkevien, järjettömien, mielikuvituksellisten, provoseeraavien kommentaarien kasassa, joita italialais-albanialainen sopimus on herättänyt, on merkillisin se selitys, jonka antaa Belgradin hallituksen puolivirallinen "Agenzia Avala". Sen selityksen ytimen ovat pariisilaiset lehdet toistaneet, mikä seikka todistaa ihmeellistä mielentilojen ja poliittisten olojen yhtäläisyyttä. Belgradilaisen tietotoimiston teesi on seuraava: ranskalais-jugoslavialainen sopimus on rauhallinen, yhteiskuntaasäilyttävä, locarnolainen; italialais-albanialainen sopimus ei ansaitse ainoatakaan näistä viattomista, Genevessä niin muodissa olevista adjektiiveista. Voimme olla yhtä mieltä siitä, että ranskalais-serbialaisen sopimuksen sanat ovat viattomia, mutta ovatkohan yhtä viattomia, ottaaksemme vain yhden esimerkin, ne kaksi sotilaslentokone-tehdasta - jotka voivat valmistaa satoja lentokoneita vuodessa jugoslaavien sotilaslentoja varten - jotka Ranska on perustamaisillaan Serbiaan? Tämä on ankara totuus, joka kätkeytyy yhteiskuntaasäilyttävien sanojen vaaleanpunaisten lehtien taakse ja joihin ei kukaan - ei edes demo-liberaalisen regimin alla - usko vakavasti, hartaasti.

Agenzia Avala heittää esiin väitteen, että sopimusta ei ole mahdollinen merkitä Kansainliiton kirjoihin. Tämä väite on valheellinen.

On oikeutettua uskoa, ettei kukaan Genevessä ryhtyne tällaiseen alotteeseen eikä ottane päälleen moista edesvastuuta. Ei kukaan rohjenne vallata itselleen oikeutta panna kysymyksenalaiseksi - suorasti eipä edes epäsuorasti - puolustustarkoituksessa tehtyä, rauhallista, vapaasti kahden suvereenisen vapaan Valtion välillä solmittua sopimusta. Genevellä ei ole tuomiovaltaa tässä suhteessa. Geneve ei ole luonut mitään malli-sopimusta; toisin sanoen jonkunlaista standard-sopimusta, jonka henkeen kaikkien on mukauduttava. Kansainliitolla on pikemminkin vain byrokraattinen registroimistehtävä, eikä mitään tuomiovaltaa, joka, ollen arkaluontoista poliittista laatua, loukkaisi täydellisesti eri Valtioiden autonomiaa ja itsenäisyyttä. Jos luotaisiin ennakkotapaus, olisi otettava esiin kaikki eri valtioiden välillä solmitut sopimukset vuodesta 1919 lähtien, joista sopimuksista useat ovat tyypillisesti poliittis-sotilaallisia. Riittänevät nämä muutamat huomautukset - ja näihin voitaisiin lisätä vielä useita muita - todistamaan, että Avalan teesi on kaikkea perää vailla eikä sitä voida ottaa vakavalta kamalta.

Samainen tietotoimisto, pariisilaisen kuoron vahvistamana, vakuuttaa, ettei kukaan uhkaa Albanian itsenäisyyttä. Me olemme täysin vakuutetut siitä, että marraskuusta 1926 lähtien ja 20 vuotta eteenpäin lukien marraskuusta 1927 ei kukaan tehne hyökkäystä Albanian kansan itsenäisyyttä vastaan. Tämä tilapäinen peräänantamisen-эле Belgradin taholta muistuttaa tarinaa ketusta ja pihlajanmarjoista.

Huolimatta kaikista hämäräperäisistä selittelyistä ja viisasteluista, huolimatta kaikesta siitä voimattomasta anti-fascismista, joka pistää esiin kaikkien demo-vapaa-muuraris-liberaalisten lehtien palstoilta, italialais-

albanialaisen 22 p. marraskuuta solmitun sopimuksen mitä selvintä henkeä (tarkoitusta) ei voida vääristää, ja on se seuraava: Albanian täydellinen itsenäisyys ja sen rauhallinen kehitys, takeet Italialle tulla ja mennä vapaasti Adrianmerellä, jonka ovena on juuri Otranton kanava.

Se joka ei tunnusta olevansa vakuutettu tästä molemminpuolisesta, tärkeästä ennakko-välttämättömyydestä, antaa iskun Italian tahdolle ja sanansapitämiselle."

Jos vertaa tätä lausuntoa edelliseen raporttiini lainaamaani, niin huomaa, että ero on varsin suuri. Ja uskokseni on tämä hyvin oireellista.

Mitä muuten italialais-albanialaiseen puolustussopimukseen tulee, on syytä lisätä, että tšekäläisessä ulkoasiainministeriössä sanotaan, että sen esikuvana on ollut Suur-Britannian ja Portugalin välillä n. 200 vuotta sitten solmittu sopimus.

Kaupungilla kerrotaan, että Italia' ranskalais-jugoslavialaisen sopimuksen johdosta entistä enemmän tahtoo sitoa Unkaria itseensä sekä että se tämän saavuttamiseksi olisi valmis erinäisillä ehdoilla luovuttamaan Fiumen Unkarille. Varovaisuus vaatii, ettei koskaan mene vakuuttamaan, mitä tässä maassa ja nykyisen regimin vallitessa tulee tapahtumaan tai ei tapahtumaan. Tahdon kuitenkin huomauttaa, että Fiumen luovuttaminen olisi niin suuri kolaus italialaisten itsetunnolle, etten voi käsittää hallituksen uskaltavan ryhtyä sellaiseen tekoon. Ja toiselta puolen on taas huomattava, ettei Fiume vientisatamana Unkarille ole niin kovin tärkeä, sillä Unkarin vientihän suurimmaksi osaksi on viljaa eikä se viljanvientiään varten sanottavasti tarvitse Fiumea. Viljansa myy se etupäässä Itävaltaan ja Saksaan, jonne se Tonavaa myöten helposti kuljetetaan. Näin ollen ei Fiumen luovuttamisen kautta Unkaria niin suuresti sidottaisi Italiaan.

Jos siis on vaikeata uskoa, että olisi totta Fiumea koskevissa huhuissa, sellaisina kuin niitä on levi-  
tetty, on toiselta puolen tietysti hyvin mahdollista että Italia, joka nyt neuvottelee Unkarin kanssa kauppasopimuk-  
sesta, on valmis Unkarille antamaan entistä suurempia etuja Fiumen satamassa.

Rooma, 4 p:nä jouluk. 1927.

*Raf. Thelley*

# ULKOASIAINMINISTERIÖ

RYHMÄ: 5

OSASTO: C10.

ASIA:

Ministeri Presleffin raportti no 20.

Roma.

30/12. 1927

*Légation de Finlande*

No. 1180.

Rooma,

30		
ULKOASIAINMINISTERIÖ		
1 250 lra.		28
4/2-28	3	Liit.
RYHMÄ	OSASTO	ASIA
5	C10	

Herra Ulkoasiainministeri,

Saan täten kunnioittavimmin Teille, Herra  
Ministeri, lähettää raportin N:o 20, jonka otsikko on  
Liiran stabilisointi.

Vastaanottakaa, Herra Ministeri, erinomaisen  
kunnioitukseni vakuutus.

*Rolf Thule*

Herra Ministeri Hjalmar J. Procopé,  
Suomen Ulkoasiainministeri,  
y.m. y.m. y.m.  
H e l s i n k i.

ULKOASIAINMINISTERIÖ		
1/250 Pae. D. 1928		
4/1-28	3	LML
FINNA	OSASTO	ACIA
5	C10.	

RAPORTTI N:o 2 p.

Liiran stabilisointi. Viitaten sähkösanomaani N:o 68 tämän joulukuun 22 p:ltä, "Tästä päivästä liira stabilisoitu punta 92 liiraa 46 dollari 19 liiraa kultaliira 3 liiraa 66 piste Italian pankin setelit lunastetaan kullalla tai maksumääräyksillä sellaisiin maihin jossa setelit vaihdetaan kultaan", jossa tiedoitin että Italia samasta päivästä lähtien oli siirtynyt kultakantaan, sekä kirjelmäni N:o 1151 tämän kuun 24 p:ltä, saan liitteenä N:o 1 kunnioittavimmin ranskankielisinä lähettää pääministeri Mussolinin ja raha-asiaiministeri Volpin ministerineuvostossa pitämät puheet ynnä rahareformia koskevat asetukset.

Jos uskoo Italian sanomalehtiä, on kultakantaan siirtyminen ihan yleisesti herättänyt mitä suurinta tyytyväisyyttä, jotten sanoisi ihastusta. Kaikki prefektit ovat sähköittäneet, että heidän lääneissään uutinen on otettu riemulla vastaan, ja samoin ovat tehneet lukuisat taloudelliset yhtymät ja yhdistykset, myös useat sellaiset joiden jäsenet harjoittavat teollisuutta tai maanviljelystä vientiä varten.

Pankkitekniikan kannalta ei kultakantaan siirtyminen tuottane suurempia vaikeuksia, sillä Englannista on taroitusta varten hankittu 125 miljonan dollarin laina, johon ovat ottaneet osaa lukuisat Europan ja Amerikan pankit. Ja jos, mikä ei ole luultavaa, lunastettaviksi tarjottaisiin hyvin suuria setelimääriä, niin epäilemättä leimattaisiin epäisänmaallisiksi ne, jotka seteleitään tarjoisivat, jonka tähden moni ei uskaltaisi niiden lunastamista vaatia.



Sitä vastoin on reformi arveluttavampi yleista-  
loudelliselta kannalta ja mahdollisesti myös puhtaasti poliitti-  
selta. Liiran korkea stabilisointikurssi - punta = 92:46 -  
tulee edelleen vaikuttamaan haitallisesti vientiin. Väitetään  
että Italiassa nykyään on n. 500.000 työttömää, jotka joko  
kokonaan tai osaksi ovat työttömiä. Vastaava luku vuosi sitten  
oli 103.000. Ja vararikkojen luku tänä vuonna on noin kaksi  
kertaa niin suuri kuin viime vuonna. Tähän kehitykseen on  
liiran korkea kurssi epäilemättä huomattavasti vaikuttanut, sillä  
toistaiseksi ovat elantokustannukset vain vähän laskeneet.

Poliittisesti voi stabilisointi ehkä vaikuttaa sen  
kautta, että sanomalehtien uutisista ja ylistyksistä huolimatta  
tyytymättömyys reformin johdosta on yleinen. Talletuksien ja  
obligatsioonien omistajat, jotka tyydytyksellä toista kuukautta  
sitten vastaanottivat hallituksen tiedoituksen siitä, ettei liiraa  
stabilisoidaisi, vaan että pyrittäisiin sen arvon korottamiseen,  
ovat nyt nähneet toiveensa pettyneiksi, samoin ne joille oli  
ambitionikysymys että liiran kurssia edelleen kohoitettaisiin.  
Pettyneitä ovat toiselta puolen myös teollisuusmiesten ja maan-  
viljelijäin piirit, jotka olivat uskoneet, että punta parin  
kuukauden kuluttua maksaisi 110 tai 115 liiraa. Käsittävätkö  
työttömät työmiehet, mitä kysymyksessä oleva reformi heille mer-  
kitsee, on epätietoista. Mutta siitä huolimatta voi olla jok-  
seenkin vakuutettu siitä, että niiden luku, jotka ovat tyyty-  
väisiä siihen että stabilisointi tapahtui nyt määrättyyn kurssiin,  
ei ole suuri.

Näin ollen on epäselvää, miksi stabilisointiin  
juuri nyt ryhdyttiin. Kerrotaan, - mutta en ole vielä saanut  
todetuksi että tässä on perää - että se tapahtuu Englannin  
pakoituksesta, nimittäin niin että Englanti, kun Italia siellä  
koetti pantata littorio-lainan obligatsioneja, asetti ehdoksi,  
että siirryttäisiin kultakantaan.

Huomauttaa ansaitsee, että asia siinä suhteessa hoidettiin erinomaisen taitavasti, ettei siitä tiedetty mitään, ennenkuin asetus oli valmis. Puhumattakaan siitä etteivät rahamies- ja sanomalehtimies-piirit siitä mitään tietäneet, eivät edes useimmat hallituksen jäsenet mennessään hallituksen ylimääräiseen istuntoon tietäneet, minkä tähden heitä sinne oli kutsuttu.

Kun tämän kuun 9 p:nä olin Mussolinin puheilla teki hän monta kysymystä, jotka koskivat valuutan stabilisointia Suomessa. Hän johti kuitenkin keskustelun näihin kysymyksiin niin taitavasti, etten tullut ajatelleeksi että hän suunnitteli Italian rahan stabilisointia, varsinkin kun hän kuuluisassa Pesaron puheessaan 18 p:nä elokuuta 1926 oli lausunut:

"Je veux vous dire que nous conduirons avec la plus extrême décision la bataille économique en défense de la lire et je dis, de cette place, à tout le monde civilisé, que je défendrai la lire jusqu'à mon dernier souffle, jusqu'à ma dernière goutte de sang."

Toivon kohta voivani palata liiran stabilisointikysymykseen.

Rooma, 30 p:nä joulukuuta 1927.

*Prof. Fredberg*

"L'Italie" 23/11 '27

I

### Mussolini annonce au Conseil des ministres que la bataille de la lire est vaincue

Le Conseil des ministres s'est réuni hier, à 18 heures, au Palais Viminale, sous la présidence du Chef du Gouvernement, hon. Mussolini. Tous les ministres étaient présents à l'exception du ministre Fedele, absent de Rome. M. Suarso faisait fonction de secrétaire.

Le Chef du Gouvernement a fait les déclarations suivantes:

Le 18 août 1926, sur la grande place de Pesaro, j'ai prononcé un discours dont le passage essentiel mérite encore d'être rappelé:

#### Le discours de Pesaro

« Je veux vous dire que nous conduirons avec la plus extrême décision la bataille économique en défense de la lire et de celle, de cette place, à tout le monde civilisé, que je défendrai la lire jusqu'à mon dernier souffle, jusqu'à ma dernière goutte de sang.

Je n'infligerai jamais au merveilleux peuple d'Italie, qui depuis quatre ans travaille comme un héros et souffre comme un saint, la honte morale et la catastrophe économique de la faillite de la lire.

Le Régime fasciste résistera de toutes ses forces aux tentatives d'étranglement des forces financières adverses, décidé à les abattre quand on les trouvera à l'intérieur. Le Régime fasciste est disposé, de son côté à la dernière Chemise Noire, à s'imposer tous les sacrifices nécessaires, mais notre lire, qui représente le symbole de la nation, le signe de notre richesse, le symbole de nos fatigues, de nos efforts, doit être défendue et sera défendue.

Lorsqu'il m'arrive de descendre au milieu du peuple qui travaille noblement je sens qu'en parlant ainsi j'en interprète parfaitement les sentiments, les aspirations, les volontés.

Citoyens! Chemise Noire! J'ai déjà dit ce que j'entendais dire et j'estime que cela aura un grand écho.

Ainsi finiront les bavardages insipides du vil défaitisme que nous trouverons et que nous punirons sans pitié et personne ne nous fera reculer sur la voie que nous devons suivre fermement.

#### La réévaluation

A ce jour la part de la lire fut décidé. Il y eut une immédiate amélioration des cours. Les mesures suc-

cessives législatives de septembre confirmèrent la tendance. Le change continuèrent à s'améliorer et, dans les mois qui suivirent, d'un maximum de 150,18 lires par livre sterling, on descendit à 84 par livre sterling, pour se fixer sur le cours choisi par le Gouvernement de 89,90 par livre sterling.

Le Conseil des Ministres peut donc constater que la défense de la lire proclamée à Pesaro a été victorieuse sur toute la ligne:

a) parce qu'elle a brisé pour toujours les reins à la spéculation qui déprécie la lire;

b) parce qu'elle a en conséquence réévalué la lire de 58 points en comparaison des cours maxima d'une seule journée (11 août 1926: de 15 points en comparaison des cours de novembre-décembre 1922.

Or une ultérieure réévaluation de la monnaie serait possible mais n'est pas désirable:

a) parce que, comme cela s'est produit dans d'autres pays, ce serait le résultat prévalent de forces spéculatives internationales;

b) parce que cela provoquerait ou une grave crise continueuse ou tout au moins de graves crises périodiques aux dépens de l'économie nationale;

c) parce que cela imposerait à l'Etat et aux contribuables des charges insupportables.

#### Niveau satisfaisant

Le Conseil des Ministres peut reconnaître que le niveau de réévaluation atteint en peu de temps par notre monnaie est notable et satisfaisant, parce qu'il répond à l'index-or des prix mondiaux et représente le point où tous les intérêts, ainsi que les positions de débiteurs et créditeurs des particuliers, des épargnants et de l'Etat trouvent un juste équilibre.

Le Conseil des Ministres doit se rappeler que le retour à la parité-or d'avant-guerre ne fut jamais dans le programme fasciste et que la reprise d'une parité est plus facile avec une monnaie qui monte qu'avec une monnaie qui baisse.

Le Conseil des Ministres constatera que depuis plusieurs mois le change est stable de fait autour du cours choisi et que, à ce cours, toutes les forces de l'économie se sont harmonisées avec une somme d'efforts et de sacrifices supportée par toutes les classes avec le plus haut esprit de sacrifice et de civisme.

Le Conseil des Ministres estime que conformément à l'avis de tous les techniciens et à l'expérience de tous les

Etats dans l'après-guerre, une condition nécessaire pour la sécurité et pour l'avenir de l'économie nationale est que la monnaie soit soustraite pour toujours aux fluctuations plus ou moins spéculatives des changes.

#### Les bases de la réforme

Le Conseil des Ministres affirme qu'il existe les conditions nécessaires et suffisantes pour la cessation du cours forcé et pour le retour au régime-or, c'est-à-dire:

a) la ferme discipline et l'inaltérable activité du peuple italien;

b) l'équilibre et l'avance dans le budget de l'Etat;

c) l'unification de la faculté d'émission et la complète autonomie de la banque d'émission;

d) la masse des signes monétaires notablement réduite;

e) le règlement de la dette extérieure de guerre et la consolidation de la dette flottante;

f) la balance internationale des paiements favorables;

g) la stabilité de fait des changes depuis 8 mois;

h) l'harmonisation à cette stabilité de fait des salaires et des prix;

i) une réserve d'or et de monnaie équivalente qui couvre fortement la circulation sur la base de la nouvelle parité or.

#### La conversion en or

Vu cela, le Conseil des Ministres décide l'approbation d'un décret-loi qui entre immédiatement en vigueur, par lequel on décide la cessation du cours forcé, le retour au régime de la conversion en or correspondant à Lire, 92,46 papier par livre sterling, L. 19 papier par dollar, et L. 3,66 papier par lire or.

Le Conseil des Ministres prend cette décision d'extrême importance avec une conscience ferme.

Cette décision est utile et inéluctable. Elle a l'exceptionnel résultat de clore une fois pour toutes la période décennale des oscillations continuelles des changes, et de faire entrer l'Italie dans l'orbite des Nations qui sont revenues au régime de la monnaie stable, c'est-à-dire au régime de l'or.

Le Conseil des Ministres a la conviction que la décision aura une influence bénéfique et profonde sur le développement de l'économie nationale industrielle, en donnant la sécurité à toutes les initiatives et à toutes les entreprises saines, tandis que le retour à la normalité monétaire de la part de l'Italie contribuera au définitif pacifique relèvement de l'économie mondiale.

## Le comte Volpi a exposé au Conseil des ministres l'intéressante genèse de l'importante réforme

Faisant suite aux déclarations du Chef du Gouvernement, le ministre des finances a amplement exposé au Conseil toute la situation du marché monétaire italien, telle qu'elle s'est spécialement déroulée au cours du printemps dernier, ainsi que toutes ses répercussions sur la situation du Trésor, de l'Institut National des Changes de la Banca d'Italia et, en général, du système du crédit du Pays. Il a ensuite fourni des renseignements sur la balance des paiements, laquelle est décidément favorable.

Le comte Volpi a communiqué en outre que, en cette période de temps, l'Institut National des changes a pu se réapprovisionner largement en monnaie appréciée. Il s'est ainsi constitué une très importante dotation qui, en vertu des mesures qu'il propose, est transférée à la Banca d'Italia et va accroître les réserves de celle-ci dans la mesure suivante :

L. 1.815 millions déjà précédemment appliqués à la réserve de la Banque, et L. 3.138 millions qui passent à la Banque même en vertu de la réorganisation actuelle.

Dans les mois précédents, la spéculation internationale a eu, à différentes reprises, quelques velléités d'attaque surtout à la hausse de notre Lire; mais cette offensive s'est brisée contre la surveillance vigilante que le Trésor exerçait sur tous les marchés internationaux. Aussi, dans ces derniers temps, les affaires se traitaient avec une absolue tranquillité et seulement pour les besoins effectifs du grand commerce extérieur de l'Italie.

### Le triomphe de la cote 90

Le rythme normal des opérations de change, l'adaptation déjà obtenue d'une grande partie de l'industrie et de l'agriculture à la cote 90, la nécessité imprescriptible dans laquelle se trouve le Pays, lequel est surtout importateur, d'avoir une monnaie ayant la plus haute capacité d'achat à l'étranger jusqu'à la limite des possibilités pour la production agricole et industrielle italienne, ont porté le gouvernement à considérer de la manière la plus analytique toutes les éléments techniques, afin d'établir la limite de

convertibilité en or. On a pu en déduire qu'une modeste marge d'oscillation était nécessaire, entre L. 88 et 89 par Livre sterling, comme on l'a eue pendant plusieurs mois, et on a ensuite ramené la Lire précisément à la cote 90 d'aujourd'hui en choisissant pour la convertibilité définitive la cote arrondie du dollar à 19, qui correspond précisément à 92,46 par Livre sterling. En même temps on repoussait la possibilité d'une limite supérieure préconisée par des éléments non responsables et qui aurait fatalement remis en mouvement la question des prix de gros et de détail acheminée au prix de tant de fatigues et de sacrifices du Pays vers un équilibre stable.

Conformément à ce que fit en son temps la Banque d'Angleterre, quand, en 1924, le gouvernement anglais décida de revenir à la parité-or, la Banca d'Italia a voulu s'assurer la collaboration de toute la haute Banque internationale, soit pour renforcer la capacité de défense de la limite de change définitivement fixée, soit pour qu'une ouverture de crédit des Banques centrales et des grands Banquiers eût à signifier la collaboration cordiale et l'assentiment mondial aux décisions prises par le gouvernement.

### Les ouvertures de crédit à l'étranger

Les négociations ont été conduites la semaine dernière à Londres par le Directeur général de la Banca d'Italia et par ses collaborateurs de l'Institut des Changes, avec le Gouverneur de la Federal Reserve Bank de New-York, venu expressément à Londres, et avec le gouverneur de la Banque d'Angleterre, ainsi qu'avec un groupe de banquiers anglo-américains pris parmi les plus importants et les plus anciens correspondants du Trésor.

Deux ouvertures de crédit ont été conclues: une de 75 millions de dollars de la part des Banques centrales de 14 Etats à taton-or, y compris l'Amérique et le Japon, et ayant à leur tête le Federal Reserve System des Etats-Unis d'Amérique et la Banque d'Angleterre et une ouverture de crédit de 50 millions de dollars de la part des

banquiers anglo-américains ayant leur tête la Banque Morgan, et parmi lesquels figurent les Banques Hambro, Rothschild, Baring, etc., les cinq grandes Banques anglaises et d'autres.

Ces opérations ont été définies hier soir à Londres et elles ont été terminées par une allocution très amicale envers l'Italie prononcée par le gouverneur de la Banque d'Angleterre pour confirmer la solidarité des Banques internationales.

### Les bienfaisantes conséquences immédiates

Les détails de ces opérations seront ultérieurement communiqués, et selon toutes probabilités, la Banca d'Italia n'aura pas à se valoir de ces ouvertures de crédit, tout comme, en son temps, la Banque d'Angleterre ne s'est pas valu des ouvertures de crédit obtenues en Amérique, à l'occasion de son retour à la parité-or. Elles servent à compléter la formidable défense de la limite de change assignée par le gouvernement à la monnaie nationale, défense qui oppose un obstacle insurmontable à la plus audacieuse possibilité de spéculation.

Le ministre des finances a continué son exposé au Conseil des ministres en

## Le décret sur l'adoption forcée et sur la conversion en or des billets de la Banca d'Italia

Voici le texte du décret-loi sur la conversion du cours forcé et sur la conversion en or des billets de la Banca d'Italia.

VICTOR-EMMANUEL III

par la grâce de Dieu

et par la volonté de la Nation

Roi d'Italie

Vu la loi du 31 janvier 1926, N. 100;

Considérant l'urgente nécessité de donner une définitive stabilisation à la monnaie italienne, la rendant convertible en or ou en devises assimilées à l'or;

Entendu le Conseil des Ministres; Sur la proposition de Notre Ministre Secrétaire d'Etat aux Finances, d'accord avec le Premier Ministre, Chef du Gouvernement et avec le Ministre de la Justice et des Affaires du Culte;

Nous avons décrété et nous décrétons:

Art. 1<sup>er</sup>. — A partir du jour succédant à celui de la publication du présent décret, la Banca d'Italia est obligée de convertir, sur présentation près le siège central de Rome, ses propres billets en or, ou, au choix de la Banque en devises de Pays étrangers, ou est en vigueur la conversion des billets de banque en or.

La parité-or est fixée en raison d'un poids en or fin de grammes 7.919.052 pour cent lires italiennes.

Art. 2. — Les billets de la Banca d'Italia, les billets d'Etat, dans les délais établis pour leur retrait de la circulation et les monnaies d'argent frappées en vertu des décrets-loi en date du 7 septembre 1926, N. 1506 et du

relevant les conséquences immédiates de cette disposition fondamentale d'assainissement monétaire sur les forces productives du Pays qui ne peuvent en tirer qu'un bienfait incalculable de sécurité, de calme dans le travail, de poussée à toutes les initiatives.

Mais il ne faut pas croire que la convertibilité de la monnaie et la cessation du cours forcé constituent un remède à toutes les difficultés économiques. Les efforts en vue de rationaliser les industries, d'améliorer des prix de revient de la production agricole et industrielle et d'équilibrer les prix de la vie doivent continuer sans indécision. Le succès de la réforme monétaire est certain, mais celui qui ne viserait pas à faire les efforts qui sont encore nécessaires, en retirerait pour son propre compte des dommages, ou même serait renversé sans aucune possibilité d'attendre de changements espérés des bienfaits qui ne soient pas acquis par le mérite intrinsèque de sa propre activité.

La sécurité de la monnaie nationale garantit celui qui saura fortement et adéquatement adapter son activité aux limites qui lui sont assignées. Elle ne peut donner rien d'utile aux autres.

## L'abolition du cours forcé par la conversion de la lire

devises étrangères des pays, où il existe la conversion des billets de banque en or, transférées par l'Etat ou par l'Institut national des changes avec l'étranger à la Banca d'Italia.

Art. 4. — A partir de l'entrée en vigueur du présent décret-loi, la Banca d'Italia est obligée à tenir une réserve en or ou en devises des Pays étrangers, où est en vigueur la conversion des billets de banque en or, non inférieure au 40 pour cent du montant de ses billets en circulation et de tout autre engagement à vue.

Les billets émis par la Banca d'Italia sont garantis outre que par la même réserve en or ou assimilée, par toute autre activité de l'Institut, conformément aux dispositions législatives en vigueur.

Art. 5. — Le gouvernement du Roi est autorisé à pourvoir, moyennant un décret royal sur la proposition du ministre des Finances, après avoir entendu le Conseil des ministres et le directeur de la Banca d'Italia, à publier les dispositions en vue de l'application du présent décret-loi et celles nécessaires pour sa coordination avec les dispositions législatives actuelle-

ment appliquées à l'Institut d'émission.

Art. 6. — Par décret royal, sur la proposition du ministre des Finances, ou pourvoira à coordonner les dispositions en vigueur sur la frappe et l'émission de monnaies en or, conformément à ce qui est prévu dans l'art. 1<sup>er</sup> du présent décret.

Art. 7. — Le ministre des Finances est autorisé à stipuler des conventions spéciales avec la Banca d'Italia pour l'exécution du présent décret-loi. Le présent décret entrera en vigueur à partir du jour successif de celui de sa publication et sera présenté au Parlement pour la conversion en loi. Le ministre est autorisé à présenter le projet y relatif.

### Le paiement des droits de douane

Le Conseil des ministres, toujours sur la proposition du ministre des Finances, a ensuite approuvé le schéma suivant de décret-loi.

Victor Emmanuel III par la grâce de Dieu et par la volonté de la Nation Roi d'Italie:

Vu la loi du 7 avril 1881, N. 133 sur l'abolition du cours forcé, art. 4;

Vu la loi du 22 juillet 1894, N. 339 qui approuve les mesures financières, annexe 1;

Vu le décret du 18 novembre 1915 concernant les paiements en or des droits de douane et les mesures successives sur la même matière;

Vu le décret-loi du 23 janvier 1921 N. 302 relatif à la détermination du change pour les paiements des droits de douanes;

Vu le décret-loi du 21 Décembre 1927, An VI, en vertu duquel cesse le cours forcé et est établie la conversion en or des billets de la Banca d'Italia;

Vu la loi du 31 janvier 1926 N. 100. Considérant la nécessité urgente de stabiliser définitivement le paiement des droits de douane;

Entendu le Conseil des Ministres; Sur la proposition de notre Premier ministre, secrétaire d'Etat aux Finances;

Nous avons décrété et nous décrétons:

Les paiements à exécuter à titre de droits de douane devront être effectués directement auprès des bureaux de douane en monnaie légale, calculant la somme due à 3,67 fois le montant nominal du droit de douane.

Le présent décret entrera en vigueur le jour successif de sa publication et sera présenté au Parlement pour la conversion en loi. Le ministre des Finances est autorisé à présenter le projet y relatif.

La séance du Conseil des ministres a pris fin à 20 h. 30.

crédit

é conduites  
ndres par le  
mea d'Italia  
de l'Institut  
verneur de  
New-York,  
dres, et avec  
ne d'Angle-  
pupe de ban-  
ris parmi les  
anciens cor-  
édit ont été  
ns de dollars  
centrales de  
mpris l'Amé-  
nt à leur tête  
u des Etats-  
banque d'An-  
de crédit de  
la part des

Voici le texte du décret-loi sur la conversion du cours forcé et sur la conversion en or des billets de la Banca d'Italia.

VICTOR-EMMANUEL III  
par la grâce de Dieu  
et par la volonté de la Nation  
Roi d'Italie

Vu la loi du 31 janvier 1926, N. 100;

Considérant l'urgente nécessité de donner une définitive stabilisation à la monnaie italienne, la rendant convertible en or ou en devises assimilées à l'or;

Entendu le Conseil des Ministres; Sur la proposition de Notre Ministre Secrétaire d'Etat aux Finances, d'accord avec le Premier Ministre, Chef du Gouvernement et avec le Ministre de la Justice et des Affaires du Culte;

Nous avons décrété et nous décrétons:

Art. 1<sup>er</sup>. — A partir du jour successif à celui de la publication du présent décret, la Banca d'Italia est obligée de convertir, sur présentation près le siège central de Rome, ses propres billets en or, ou, au choix de la Banca d'Italia, en billets de banque en or.

La parité or est fixée en raison d'un poids en or fin de grammes 7.919.052 pour cent liras italiennes.

Art. 2. — Les billets, de la Banca d'Italia, les billets d'Etat, dans les délais établis pour leur retrait de la circulation et les monnaies d'argent frappées en vertu des décrets-loi en date du 7 septembre 1926, N. 1506 et du 23 juin 1927, continuent à avoir dans le Royaume leur pleine valeur légale.

Rien n'est innové en ce qui concerne le pouvoir libératoire des devises, ni en ce qui concerne l'obligation des Caisses publiques et des particuliers de les recevoir, dans le Royaume, comme monnaies légales, malgré toute convention contraire.

Art. 3. — La Banca d'Italia est autorisée à calculer à son actif, en liras italiennes, sur la base or fixée à l'art. 1<sup>er</sup>, toutes ses réserves en or, ou en devises étrangères des Pays où est en vigueur la conversion des billets de banque or.

Les plus-values, découlant de la réévaluation des réserves de la Banca d'Italia, doivent être créditées à l'Etat. Ces plus-values doivent être destinées:

a) à l'extinction de la dette en billets de la Banca d'Italia, émis pour le compte de l'Etat;

b) au règlement des différences de prix en liras-papier, par rapport à la parité or fixée par l'art. 1<sup>er</sup>, attribué aux réserves en or et assimilées, appartenant ci-devant aux Banques de Naples et de Sicile, réserves transférées à la Banca d'Italia à l'acte de l'unification de l'émission des billets dans cette Banque même, conformément aux dispositions de l'art. 2 du décret-loi en date du 6 mai 1926, N. 812.

c) au règlement des différences de prix en liras-papier, par rapport à la parité or sus-indiquées, déjà attribué à la somme de 90 millions de dollars, cédés par l'Etat à la Banca d'Italia contre réduction de 2500 millions de liras de la dette du Trésor envers la Banque même, aux termes de l'art. 1<sup>er</sup> du décret-loi en date du 7 septembre 1926, N. 1508.

d) au règlement des différences de prix en liras-papier, par rapport à la parité or précitée, en ce qui concerne les prix d'achat attribués aux autres

devises étrangères des pays, où il existe la conversion des billets de banque en or, transférées par l'Etat ou par l'Institut national des changes, avec l'étranger à la Banca d'Italia.

Art. 4. — A partir de l'entrée en vigueur du présent décret-loi, la Banca d'Italia est obligée à tenir une réserve en or ou en devises des Pays étrangers, où est en vigueur la conversion des billets de banque en or, non inférieure au 40 pour cent du montant de ses billets en circulation et de tout autre engagement à vue.

Les billets émis par la Banca d'Italia sont garantis outre que par la même réserve or ou assimilée, par toute autre activité de l'Institut, conformément aux dispositions législatives en vigueur.

Art. 5. — Le gouvernement du Roi est autorisé à pourvoir, moyennant un décret royal sur la proposition du ministre des Finances, après avoir entendu le Conseil des ministres et le directeur de la Banca d'Italia, à publier les dispositions en vue de l'application du présent décret-loi et celles nécessaires pour sa coordination avec les dispositions législatives actuelles

change pour les paiements des droits de douanes;

Vu le décret-loi du 21 Décembre 1927, An VI, en vertu duquel cesse le cours forcé et est établie la conversion en or des billets de la Banca d'Italia;

Vu la loi du 31 janvier 1926 N. 100; Considérant la nécessité urgente de stabiliser définitivement le paiement des droits de douane;

Entendu le Conseil des Ministres; Sur la proposition de notre Premier ministre, secrétaire d'Etat aux Finances;

Nous avons décrété et nous décrétons:

Les paiements à exécuter à titre de droits de douane devront être effectués directement auprès des bureaux de douane en monnaie légale, calculant la somme due à 3,67 fois le montant nominal du droit de douane.

Le présent décret entrera en vigueur le jour successif de sa publication et sera présenté au Parlement pour la conversion en loi. Le ministre des Finances est autorisé à présenter le projet y relatif.

La séance du Conseil des ministres a pris fin à 20 h. 30.